# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 混乱公主(princess Of Chaos) 000001

2. 混乱公主(princess Of Chaos) 000002

3. 混乱公主(princess Of Chaos) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 混乱公主(Princess of Chaos)


['prɪnses] [ʌv; əv] ['keɪɑ:s]
**PRINCESS OF CHAOS**
公主 的 混乱

混乱公主

[baɪ] [braɪs] [ 'wɔ:ltən ]
**By BRYCE WALTON**
经过 布莱斯 沃尔顿

作者：布莱斯·沃尔顿

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] , ['slævərɪŋ] [mɑ:b][ɪn][ðə; ði] [blʌd] - ['spætəd] [ə'ri:nə]
**The howling , slavering mob in the blood - spattered arena**
这 嚎叫 , 垂涎欲滴 暴民 在 这 血 - 溅射 竞技场

血迹斑斑的竞技场里，嚎叫着、流着口水的暴民们

[heitid] [ðə; ði][hæf] - [bri:d] - — [preɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
**hated the half - breed Moljar — prayed gibberingly for his**
憎恨 这 一半 - 品种 - — 祈祷 胡言乱语 为了 他的

他憎恨混血儿莫尔贾尔——语无伦次地为他祈祷

[deθ] .
**death .**
死亡 .

死亡。

[bʌt; bət] - [lʊkt] ['koʊldli][ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd]
**But Moljar looked coldly up at the Princess and**
但 - 看起来 冷冷地 向上 在 这 公主 和

但莫尔贾尔冷冷地抬头看着公主，

[likt] [draɪ][lɪps] .
**licked dry lips .**
舔过 干燥 嘴唇 .

舔了舔干裂的嘴唇。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][daɪ] — [waɪl] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] !
**He would not die — while she lived !**
他 会 不是 死 — 尽管 她 居住地 !

只要她活着，他就不会死!

[ [-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
**[ Transcriber's Note : This etext was produced from**
[ 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] [sprɪŋ] - .
**Planet Stories Spring 1947 .**
行星 故事 春天 - .

星球故事 1947 年春季刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
**Extensive research did not uncover any evidence that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] . ]

| the | U | . | S | . | copyright | on | this | publication | was | renewed | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | U | . | S | . | 版权 | 在 | 这 | 发布 | 曾是 | 更新 | . | ] |

该出版物的美国版权已续期。

- [ plaːntid ][hɪz; ɪz] [kə'lʌmnər] [legz] [waɪd] [ə'pɑːrt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['sɔːriən] [ænd; ənd] [bliŋkt]

| Moljar | planted | his | columnar | legs | wide | apart | beside | the | dying | saurian | and | blinked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 已种植 | 他的 | 柱状 | 腿 | 宽的 | 除 | 旁 | 这 | 垂死 | 蜥蜴 | 和 | 眨眼 |

[blʌd] [ænd; ənd] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

| blood | and | sweat | from | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 血 | 和 | 汗 | 从 | 他的 | 眼睛 | . |

莫尔贾尔将他粗壮的双腿大张着地立在垂死的蜥蜴旁边，眨了眨眼，眼中涌出血汗。

['oʊnli] ['slaɪtli] [streɪnd] ['æftər] [θriː] ['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [muːn] [geɪmz] ,

| Only | slightly | strained | after | three | hours | of | the | Red | Moon | Games | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 轻微地 | 紧张 | 后 | 三 | 小时 | 的 | 这 | 红色的 | 月亮 | 游戏 | , |

经过三个小时的"红月游戏"，只是略感疲惫。

[hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [fʊt] [haɪt] [ʌv; əv] ['terən] - ['mɑːrʃ(ə)n] ['mʌslz] [gliːmd] ['dæmpli][ɪn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ɑːrk]

| his | seven | foot | height | of | Terran | - | Martian | muscles | gleamed | damply | in | the | blazing | arc |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 七 | 脚 | 高度 | 的 | 泰伦 | - | 火星人 | 肌肉 | 闪闪发光 | 潮湿地 | 在 | 这 | 炽烈 | 弧 |

[laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] .

| lights | of | the | Colosseum | . |
|---|---|---|---|---|
| 灯 | 的 | 这 | 罗马斗兽场 | . |

他七英尺高的地球火星混血儿的肌肉在罗马斗兽场耀眼的弧光灯下闪闪发光。

[hɪz; ɪz] [lʌŋz] [sʌkt] ['hʌŋgrəli] [æt; ət][ðə; ði] [dens] [viːn'juːsiən] [er] [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]

| His | lungs | sucked | hungrily | at | the | dense | Venusian | air | as | he | waited | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 肺 | 真烂 | 饥饿地 | 在 | 这 | 稠密 | 金星 | 空气 | 作为 | 他 | 等待 | 为了 |

[wət'evər] [wʊd] [nekst][biː; bi][sent] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

| whatever | would | next | be | sent | against | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 会 | 下一个 | 是 | 发送 | 反对 | 他 | , |

他贪婪地吸吮着金星浓稠的空气，等待着接下来会降临到他身上的任何东西。

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

| the | champion | of | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冠军 | 的 | 他们 | 全部 | . |

他是所有冠军中的冠军。

[θruː] [swet] - [blɜːrd] ['vɪʒ(ə)n][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [tɪəz] [ʌv; əv] ['iːgər] [ spek'teitəs ] ,

| Through | sweat | - | blurred | vision | he | watched | the | climbing | tiers | of | eager | spectators | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 汗 | - | 模糊 | 想象 | 他 | 观看 | 这 | 攀登 | 层级 | 的 | 渴望的 | 观众 | , |

他透过汗水模糊的视线，看着层层叠叠、热情洋溢的观众们。

[ə; eɪ] [haɪ] ['kɜːrvətʃər] ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n][mɪst] .

| a | high | curvature | outlined | against | the | crimson | mist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 高的 | 曲率 | 概述 | 反对 | 这 | 赤红 | 薄雾 | . |

在绯红的薄雾中，勾勒出一道高耸的弧线。

[red] [muːn] [geɪmz] !

| Red | Moon | Games | ! |
|---|---|---|---|
| 红色的 | 月亮 | 游戏 | ! |

红月游戏!

[baɪ] - ['mʌnθli] ['slɔːtər] ,

| Bi | - | monthly | slaughter | , |
|---|---|---|---|---|
| 双 | - | 月度 | 屠宰 | , |

每两个月屠宰一次

['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪnses] - [wen] [ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] ['fɪltərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'flektɪd] ['sʌnz]
**ordered** **by** **the** **Princess** **Alhone** **when** **the** **unnatural** **filtering** **of** **the** **reflected** **sun's**
订购 经过 这 公主 - 什么时候 这 不自然 过滤 的 这 反映 太阳的
['reɪz] [spred] [ə; eɪ]['kɑːrmaɪn] [gloʊ] [θruː] [ðə; ði] [fɑːg] .
**rays** **spread** **a** **carmine** **glow** **through** **the** **fog** **.**
射线 传播 一个 胭脂红 辉光 通过 这 多雾路段 .

阿尔霍恩公主下令，反射的阳光经过非自然过滤，在雾气中散发出胭脂红的光芒。

[ðə; ði] [greɪ] [sændz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'riːnə][wɜːr; wər] [dɔːbd] [wɪð; wɪθ] [sprɔːld] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['mɒnstəz]
**The** **grey** **sands** **of** **the** **arena** **were** **daubed** **with** **sprawled** **forms** **of** **monsters**
这 灰色的 沙子 的 这 竞技场 是 涂抹 和 蔓延 表格 的 怪物
[ænd; ənd] [men] [ə'laɪk] .
**and** **men** **alike** **.**
和 男人 同样 .

竞技场的灰色沙地上布满了怪物和人类的残肢断骸。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæmblz] ,
**Out** **of** **the** **shambles** **,**
出去 的 这 一片混乱 ,

从混乱中挣脱出来，

- [blæk] [bɑːr'beriən] [aɪz] [ʃoʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [ʌp][tuː; tə] [fɪks] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪnses]
**Moljar's** **black** **barbarian** **eyes** **shone** **as** **they** **swung** **up** **to** **fix** **on** **the** **Princess**
- 黑色的 野蛮人 眼睛 闪耀 作为 他们 摇摆 向上 到 使固定 在 这 公主
- [wer] [ʃiː; ʃi][sæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['retənuː] [ɪn][hɜːr; hər] ['praɪvət] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][bɑːks] .
**Alhone** **where** **she** **sat** **with** **a** **retinue** **in** **her** **private** **observation** **box** **.**
- 在哪里 她 卫星 和 一个 随从 在 她 私人的 观察 盒子 .

莫尔贾尔的黑色野蛮人眼睛闪闪发光，他猛地抬头，目光落在坐在私人观察包厢里的阿尔霍恩公主身上，她身边还有一群随从。

[hɜːr; hər] [greɪ] - [fɜːrd] ,
**Her** **grey** **-** **furred** **,**
她 灰色的 - 毛茸茸的 ,

她那只灰色皮毛的，

['semi] - ['hjuːmən]['bɑːdi] ['glɪməd] ['sɔːftli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bluː] - ['gloʊɪŋ] [ɪ'fʌldʒəns] [ðæt] ['ɔːlweɪz]
**semi** **-** **human** **body** **glimmered** **softly** **beneath** **the** **blue** **-** **glowing** **effulgence** **that** **always**
半 - 人类 身体 闪烁 轻轻 下面 这 蓝色的 - 发光 光辉 那 总是
[beɪðd] [hɜːr; hər][ɪn][ɪts] ['rɔɪəl] [koʊld] [laɪt] .
**bathed** **her** **in** **its** **royal** **cold** **light** **.**
洗澡 她 在 它是 皇家 寒冷的 光 .

在始终笼罩着她的那道高贵而冰冷的蓝色光芒下，半人半兽的躯体闪烁着柔和的光芒。

[hɜːr; hər] ['hevɪli] ['dʒuːəld] [pɔː] [reɪzd] , [drɑːpt] .
**Her** **heavily** **jeweled** **paw** **raised** **,** **dropped** **.**
她 重度 珠宝 爪子 提高 , 掉落 .

她那只镶满珠宝的爪子抬起，又放下。

[ðə; ði]['sɪgnəl] .
**The** **signal** **.**
这 信号 .

信号。

[ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][sə'dɪstɪk][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [sweld] , [ 'ekəuiŋ ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪsti] [reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] ,
**A** **roar** **of** **sadistic** **anticipation** **swelled** **,** **echoing** **from** **the** **misty** **range** **of** **hills** **,**
一个 吼 的 虐待狂 预期 肿胀 , 回声 从 这 蒙蒙 范围 的 丘陵 ,

一声充满虐待意味的咆哮声响起，在雾气弥漫的山峦间回荡。

[bɪ'jɑːnd] ['viːnəs] [pɔːrt] , [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][mɔːrt] [ðæt] [wɑːʃt] [ɪts]['mɑːrb(ə)l] [wɔːlz] .
**beyond** **Venus** **Port** **,** **out** **across** **the** **Sea** **of** **Mort** **that** **washed** **its** **marble** **walls** **.**
超过 金星 港口 , 出去 穿过 这 海 的 莫特 那 洗过 它是 大理石 墙壁 .

越过维纳斯港，穿过莫特海，海浪冲刷着它的大理石墙壁。

| - | ['ʃɪftɪd] | [tɔːrd] | [ðə; ði] | [geɪts] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **Moljar** | **shifted** | **toward** | **the** | **gates** | **.** |
| - | 转移 | 朝向 | 这 | 大门 | . |

莫尔贾尔朝大门走去。

| [hɪz; ɪz] | [hændz] | [flekst] | [ə'baʊt] | [ðə; ði] | ['ælɔɪ] | [bɑːr] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **His** | **hands** | **flexed** | **about** | **the** | **alloy** | **bar** | **.** |
| 他的 | 双手 | 弯曲 | 关于 | 这 | 合金 | 酒吧 | . |

他的双手在合金棒上灵活地活动着。

| [æt; ət] | ['prɪnses] | - | ['dʒestʃər] | , | [ðə; ði] | [geɪts] | [ə'krɔːs] | [ðə; ði] | [ə'riːnə] | ['lɪftɪd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **At** | **Princess** | **Alhone's** | **gesture** | **,** | **the** | **gates** | **across** | **the** | **arena** | **lifted** | **.** |
| 在 | 公主 | - | 手势 | , | 这 | 大门 | 穿过 | 这 | 竞技场 | 抬起 | . |

在阿洛内公主的示意下，竞技场的大门缓缓升起。

| [ðə; ði] | ['mɑːnstrəs] | [biːst] | , | ['sʌmwʌt] | [rɪ'zemblɪŋ] | [ə; eɪ] | [ˌmezo'zoɪk] | ['seɪbər] | - | [tuːθ] | ['taɪgər] | [ʌv; əv] | ['terə] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **monstrous** | **beast** | **,** | **somewhat** | **resembling** | **a** | **Mesozoic** | **saber** | **-** | **tooth** | **tiger** | **of** | **Terra** |
| 这 | 滔天 | 兽 | , | 有些 | 类似 | 一个 | 中生代 | 军刀 | - | 齿 | 老虎 | 的 | 泰拉 |

,

,

,

这头怪兽，外形有点像地球上中生代的剑齿虎，

| [tʃɑːrdʒd] | [aʊt] | [streɪt] | [fɔːr; fər] | - | [ɪn][ə; eɪ] | ['blaɪndɪŋ] | [bɜːrst][ʌv; əv] | [spiːd] | [ænd; ənd] | ['paʊər] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **charged** | **out** | **straight** | **for** | **Moljar** | **in** | **a** | **blinding** | **burst** | **of** | **speed** | **and** | **power** | **.** |
| 带电 | 出去 | 直的 | 为了 | - | 在 | 一个 | 失明 | 爆裂 | 的 | 速度 | 和 | 力量 | . |

以惊人的速度和力量径直冲向莫尔贾尔。

| [ðə; ði][hæf] | - | [briːd] | [swʌŋ] | [ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] | ['wepən] | [wɪtʃ] | [hæd; həd]['dʒoʊkɪŋli] | [bɪn] | ['græntɪd] | [hɪm; ɪm] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **half** | **-** | **breed** | **swung** | **the** | **pitiful** | **weapon** | **which** | **had** | **jokingly** | **been** | **granted** | **him** | **,** |
| 这 | 一半 | - | 品种 | 摇摆 | 这 | 可怜 | 武器 | 哪个 | 有 | 开玩笑地 | 到过 | 的确 | 他 | , |

那个混血儿挥舞着那件可怜的武器，那是别人开玩笑地赐给他的。

| [ə; eɪ][faɪv] | - | [fʊt] | [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] | [kəm'prest] | ['ælɔɪ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **a** | **five** | **-** | **foot** | **length** | **of** | **compressed** | **alloy** | **.** |
| 一个 | 五 | - | 脚 | 长度 | 的 | 压缩 | 合金 | . |

一段五英尺长的压缩合金。

| [ˌaɪ 'tiː] | [krækt] | [ə'genst] | [ðə; ði]['dʒaɪənt]['kæts] | [skʌl] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **cracked** | **against** | **the** | **giant** | **cat's** | **skull** | **.** |
| 它 | 裂纹 | 反对 | 这 | 巨大的 | 猫的 | 颅骨 | . |

它撞在了巨猫的头骨上，发出了一声脆响。

| - | [liːpt] | [ə'saɪd][æz; əz][ðə; ði] | [biːst] | [plʌŋkt] | [ɑːn][ɪts] | [feɪs] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Moljar** | **leaped** | **aside** | **as** | **the** | **beast** | **plunked** | **on** | **its** | **face** | **,** |
| - | 跳跃 | 旁边 | 作为 | 这 | 兽 | 猛击 | 在 | 它是 | 脸 | , |

那野兽脸朝下摔倒在地，莫尔贾尔纵身跃到一边。

| [roʊld] | [ɪn][ə; eɪ] | ['flɜːri] | [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] | [blʌd] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **rolled** | **in** | **a** | **flurry** | **of** | **sand** | **and** | **blood** | **.** |
| 滚动 | 在 | 一个 | 阵雪 | 的 | 沙 | 和 | 血 | . |

在漫天飞舞的沙尘和鲜血中翻滚。

| ['tendrəlz][ʌv; əv] | [gɔːr] | [uːzd] | [frʌm; frəm][ɪts] | ['ʃætərd] | [skʌl] | [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] | ['lʌmbərd] | [ɪ'rekt] | [ænd; ənd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Tendrils** | **of** | **gore** | **oozed** | **from** | **its** | **shattered** | **skull** | **as** | **it** | **lumbered** | **erect** | **and** |
| 卷须 | 的 | 血块 | 渗出 | 从 | 它是 | 破碎 | 颅骨 | 作为 | 它 | 笨重的 | 直立 | 和 |

| [tʃɑːrdʒd] | [ə'gen] | , |
|---|---|---|
| **charged** | **again** | **,** |
| 带电 | 再次 | , |

它破碎的头骨上渗出缕缕鲜血，它蹒跚着站起身来，再次发起冲锋。

[ɪ'rætɪkli] [naʊ] , ['sɜ:rklɪŋ] [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɜ'i:nəz] [fɑ:r] [end] , ['blaɪndɪd]

| **erratically** | **now** | **,** | **circling** | **and** | **leaping** | **down** | **toward** | **the** | **arena's** | **far** | **end** | **,** | **blinded** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不规则地 | 现在 | , | 盘旋 | 和 | 跳跃 | 向下 | 朝向 | 这 | 竞技场的 | 远的 | 结尾 | , | 失明 |

[ænd; ənd] ['rɔ:rɪŋ] [ɪn] [peɪn] .

| **and** | **roaring** | **in** | **pain** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 咆哮 | 在 | 疼痛 | . |

现在它行动变得异常，盘旋着，跳向竞技场的远端，双目失明，痛苦地咆哮着。

[ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] ['ekstəsi] [roʊz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [droʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ spek'teitəs ] — [ə; eɪ] ['pɑ:liglɑ:t]

| **A** | **sigh** | **of** | **ecstasy** | **rose** | **up** | **in** | **a** | **long** | **drone** | **from** | **the** | **spectators** | **—** | **a** | **polyglot** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 叹 | 的 | 狂喜 | 玫瑰 | 向上 | 在 | 一个 | 长的 | 无人机 | 从 | 这 | 观众 | — | 一个 | 多语者 |

[ʌv; əv] [soʊlɛri:ənz] [hu:] [hæd; həd] [peɪd] ['eɪti] ['kredɪts] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [naɪt] [ʌv; əv] [vaɪ'keriəs] [blʌd] -

| **of** | **Solarians** | **who** | **had** | **paid** | **eighty** | **credits** | **for** | **this** | **night** | **of** | **vicarious** | **blood** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 太阳神 | WHO | 有 | 有薪酬的 | 八十 | 学分 | 为了 | 这 | 夜晚 | 的 | 替代性的 | 血 | - |

[lʌst] .

| **lust** | **.** |
|---|---|
| 欲望 | . |

观众席上响起一阵长长的叹息声，那是索拉瑞亚人发出的欣喜若狂的叹息，他们为了今晚这场替代性的嗜血之夜支付了 80 个信用点。

['welθi] [ˌɪntər'plænəteri] [ə'rɪstəkræt] [ænd; ənd] [kɑ:r'tel] ['mægˌneɪts] , [mə:'kjuəriən] [ænd; ənd] ['mɑ:rʃ(ə)n]

| **Wealthy** | **interplanetary** | **aristocrats** | **and** | **cartel** | **magnates** | **,** | **Mercurian** | **and** | **Martian** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 富裕 | 星际 | 贵族 | 和 | 卡特尔 | 巨头们 | , | 水星 | 和 | 火星人 |

['spekjəˌleɪtəz] , ['terən] [mə'nɑ:pəlɪsts] ,

| **speculators** | **,** | **Terran** | **monopolists** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 投机者 | , | 泰伦 | 垄断者 | , |

富有的星际贵族和卡特尔巨头，水星和火星的投机者，地球的垄断者，

[æd'ventʃəəz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəres] [frʌm; frəm] ['meni] [wɜ:rld] , ['mʌkər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æstərɔɪd]

| **adventurers** | **and** | **adventuresses** | **from** | **many** | **worlds** | **,** | **muckers** | **from** | **the** | **asteroid** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冒险者 | 和 | 冒险 | 从 | 许多 | 世界 | , | 泥巴 | 从 | 这 | 小行星 |

[maɪnz] .

| **mines** | **.** |
|---|---|
| 矿井 | . |

来自各个世界的冒险家和探险家，以及来自小行星矿山的矿工。

[ɔ:l] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [bi:; bi] - ['tə'naɪt] .

| **All** | **imagining** | **themselves** | **to** | **be** | **Moljar** | **tonight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 想象 | 他们自己 | 到 | 是 | - | 今晚 | . |

今晚，所有人都把自己想象成莫尔贾尔。

[ɔ:l] ['heɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hæf] - [bri:d] .

| **All** | **hating** | **him** | **because** | **he** | **was** | **a** | **half** | **-** | **breed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 憎恨 | 他 | 因为 | 他 | 曾是 | 一个 | 一半 | - | 品种 | . |

所有人都恨他，因为他是混血儿。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] - ['θaʊz(ə)nd] ['prizənəz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['æmfɪθi:ətər] —

| **Of** | **the** | **half** | **-** | **thousand** | **prisoners** | **who** | **had** | **been** | **marched** | **into** | **the** | **amphitheatre** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 一半 | - | 千 | 囚犯 | WHO | 有 | 到过 | 行军 | 进入 | 这 | 圆形剧场 | — |

[ə; eɪ] [fju:] ['terən] [m'ju:tənts] ,

| **a** | **few** | **Terran** | **mutants** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 泰伦 | 突变体 | , |

被押入圆形剧场的五百名囚犯中——包括几名地球变种人，

['meni] [hæf] - [bri:dz] , [ænd; ənd] [speɪs] ['paiərits] [hu:] ['kudnt] [peɪ] [ɪ'nʌf] [hʌʃ] - [hʌʃ] ['kredɪts] —

| **many** | **half** | **-** | **breeds** | **,** | **and** | **space** | **pirates** | **who** | **couldn't** | **pay** | **enough** | **hush** | **-** | **hush** | **credits** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 一半 | - | 品种 | , | 和 | 空间 | 海盗 | WHO | 不能 | 支付 | 足够的 | 嘘 | - | 嘘 | 学分 | — |

['oʊnli] [θri:] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] .

| **only** | **three** | **remained** | **standing** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 三 | 剩余 | 常设 | . |

许多混血儿，以及付不起足够保密费的太空海盗——最终只剩下三个人。

[ðə; ði] ['terən] [gɜ:rl]['mju:tənt] , ['mɑ:rə] , [hu:] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] [sleɪ] [ðə; ði] ['sɔ:riən] [ænd; ənd]

| The | Terran | girl | mutant | , | Mahra | , | who | had | helped | him | slay | the | saurian | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 泰伦 | 女孩 | 突变体 | , | 马赫拉 | , | WHO | 有 | 帮助 | 他 | 杀戮 | 这 | 蜥蜴 | 和 |

[hu:] [hæd; həd] [rer] ['kɜ:rɪdʒ] .

| who | had | rare | courage | . |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 稀有的 | 勇气 | . |

帮助他杀死蜥蜴人的地球女孩变种人玛赫拉，拥有罕见的勇气。

[hɪm'self] .

| Himself | . |
|---|---|
| 他本人 | . |

他本人。

[ænd; ənd][gæsdən] , [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n]['paɪrət] , [hu:] , [ˌber'hændɪd] ,

| And | Gasdon | , | the | Martian | pirate | , | who | , | barehanded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 加斯顿 | , | 这 | 火星人 | 海盗 | , | WHO | , | 徒手 | , |

还有火星海盗加斯顿，他赤手空拳，

[wʌz; wəz] [stɪl] ['bætlɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][skwɪd][ɪn][ðə; ði] [ɜ'i:nəz] [sɪn'θetɪk] ['kwægmaɪər] .

| was | still | battling | the | giant | squid | in | the | arena's | synthetic | quagmire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 仍然 | 战斗 | 这 | 巨大的 | 乌贼 | 在 | 这 | 竞技场的 | 合成的 | 泥潭 | . |

仍在竞技场的人造沼泽中与巨型鱿鱼搏斗。

[hɪz; ɪz] ['jeloʊ] ['bɑ:di][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæntɪŋ] ,

| His | yellow | body | was | a | panting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 黄色的 | 身体 | 曾是 | 一个 | 喘息 | , |

他那黄褐色的身躯气喘吁吁，

['streɪnɪŋ] [bʌlk] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['tendrəlz][ʌv; əv] ['sʌlfər] [daɪ'ɑ:ksaɪd] [ðæt] ['bʌbld] [ʌp] [θru:] [ðə; ði]

| straining | bulk | beyond | the | tendrils | of | sulphur | dioxide | that | bubbled | up | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧张 | 大部分 | 超过 | 这 | 卷须 | 的 | 硫 | 二氧化硫 | 那 | 冒泡 | 向上 | 通过 | 这 |

[bɑ:g] .

| bog | . |
|---|---|
| 沼泽 | . |

从沼泽中冒出的二氧化硫细丝之外，还有大量物质在挣扎。

- [felt][ðə; ði] ['terən] ['gɜ:lz][hɑ:t] [breθ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz][hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][peɪn]

| Moljar | felt | the | Terran | girl's | hot | breath | on | his | neck | as | he | waited | for | the | pain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 毛毡 | 这 | 泰伦 | 女孩们 | 热的 | 气息 | 在 | 他的 | 脖子 | 作为 | 他 | 等待 | 为了 | 这 | 疼痛 |

- ['mædənd] [kæt][tu:; tə] [sent] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

| - | maddened | cat | to | scent | him | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 疯狂的 | 猫 | 到 | 香味 | 他 | 向下 | . |

莫尔贾尔感到地球女孩灼热的呼吸喷在他的脖子上，他等待着那只因疼痛而发狂的猫嗅到他的气味。

[hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][met][hɜ:rz] .

| His | glittering | eyes | turned | and | met | hers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 闪闪发光 | 眼睛 | 转向 | 和 | 遇见 | 她的 | . |

他闪亮的眼睛转过头，与她的目光相遇。

[hɜ:r; hər]['sɪlvər]['mju:tənts] [her] [gləud] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['mɜ:rsɪləs] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [laɪts] .

| Her | silver | mutant's | hair | glowed | beneath | the | merciless | glare | of | the | flood | lights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 银 | 变种人的 | 头发 | 发光 | 下面 | 这 | 无情 | 强光 | 的 | 这 | 洪水 | 灯 | . |

在刺眼的探照灯照射下，她银色的变异头发闪闪发光。

[hɜ:r; hər] [fʊl] ,

| Her | full | , |
|---|---|---|
| 她 | 满的 | , |

她全身

[jet] ['ædʒ(ə)l]['bɑ:di] ['rɪgəld] [ɪn][ɪts] [bri:f] ['træpɪŋz] [ɪn] ['nɜ:rvəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæts]

| yet | agile | body | wriggled | in | its | brief | trappings | in | nervous | preparation | for | the | cat's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 敏捷 | 身体 | 扭动 | 在 | 它是 | 简短的 | 服饰 | 在 | 紧张的 | 准备 | 为了 | 这 | 猫的 |

['ræpɪd] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ri:nə] .

| rapid | return | from | the | end | of | the | arena | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速的 | 返回 | 从 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 竞技场 | . |

然而，它敏捷的身躯在短暂的束缚中扭动着，紧张地准备着猫从竞技场尽头迅速返回。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [tu:; tə] - [hɜ:r; hər][lɪps] [kɜ:rld] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:bviəs] [dɪs'teɪst] .

| But | when | she | spoke | to | Moljar | her | lips | curled | with | obvious | distaste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 她 | 辐 | 到 | - | 她 | 嘴唇 | 卷曲 | 和 | 明显的 | 厌恶 | . |

但当她和莫尔贾尔说话时，她的嘴角明显露出了厌恶的表情。

" [ju:; jʊ] [faɪt] [wel] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hæf] - [bri:d] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

| " | You | fight | well | , | for | a | half | - | breed | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 斗争 | 出色地 | , | 为了 | 一个 | 一半 | - | 品种 | , | " | 她 | 说 | . |

“你打得不错，对于一个混血儿来说，”她说。

[hɪz; ɪz] [ti:θ] [ʃoʊn] [waɪt] [ɪn] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['i:ðər] [ə; eɪ] [læf] [ɔ:r][ə; eɪ][snɑ:rl] .

| His | teeth | shone | white | in | what | might | have | been | either | a | laugh | or | a | snarl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 牙齿 | 闪耀 | 白色的 | 在 | 什么 | 可能 | 有 | 到过 | 任何一个 | 一个 | 笑 | 或者 | 一个 | 咆哮 | . |

他的牙齿洁白闪亮，这或许是笑声，或许是咆哮。

" [goʊ][tu:; tə][jʊr; jər]['mɑ:rʃ(ə)n] ['aʊtlɔ:] .

| " | Go | to | your | Martian | outlaw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 去 | 到 | 你的 | 火星人 | 取缔 | . |

“去找你的火星亡命之徒吧。”

- [pjʊr] [ʌv; əv] [blʌd] .

| Gasdon's | pure | of | blood | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 纯的 | 的 | 血 | . |

加斯顿血统纯正。

[ɪf] ['hi:l] [hæv; həv][ju:; jʊ] — ['mju:tənt] !

| If | he'll | have | you | — | mutant | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 地狱 | 有 | 你 | — | 突变体 | ! |

如果他愿意收下你——变种人！

" [ʃi:; ʃi] [læft] ['ʃɑ:rpli] [laɪk] [ 英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ] ] [glæs] .

| " | She | laughed | sharply | like | shimmering | glass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 笑了 | 尖锐地 | 喜欢 | 闪闪发光 | 玻璃 | . |

她笑得像闪闪发光的玻璃一样清脆。

" [aɪm] ['mɑ:rə] .

| " | I'm | Mahra | . |
|---|---|---|---|
| " | 我是 | 马赫拉 | . |

我是玛赫拉。

[aɪ][stænd][ə'loʊn] . "

| I | stand | alone | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 站立 | 独自的 | . | " |

我孤身一人。

" [ju:l] [daɪ][ə'loʊn] , " [sed] - , " [ɪf] [ju:; jʊ][stænd][baɪ][ˌem 'i:] .

| " | You'll | die | alone | , | " | said | Moljar | , | " | if | you | stand | by | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你会 | 死 | 独自的 | , | " | 说 | - | , | " | 如果 | 你 | 站立 | 经过 | 我 | . |

“如果你站在我这边，”莫尔贾尔说，“你将会孤独地死去。”

" [ʃi:; ʃi] [tɔ:st] [hɜ:r; hər] [hed] .

| " | She | tossed | her | head | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 抛掷 | 她 | 头 | . |

她甩了甩头。

[ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] ['berɪŋ] [daʊn] , [ʃriːk] [ɪn][blaɪnd] [heɪt] .
**The cat was bearing down , shrieking in blind hate .**
这 猫 曾是 轴承 向下 , 尖叫 在 瞎的 恨 .

那只猫正朝我们扑过来，发出盲目的仇恨尖叫。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [wʌn] , [bɑːr'beriən] .
**" You think you've won , barbarian .**
" 你 思考 你已经 韩元 , 野蛮人 .

"你以为你赢了，野蛮人。"

[weɪt] - [tɪl][ðə; ði] - [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [luːs] [ɑːn][ˌjuː 'es] . "
**Wait ' til the kristons are turned loose on us . "**
等待 - 直到 这 - 是 转向 松动的 在 我们 . "

等着瞧吧，等克里斯顿人放出来对付我们。"

" [aɪ][weɪt] , " [sed] - ['sɪmpli] .
**" I wait , " said Moljar simply .**
" 我 等待 , " 说 - 简单地 .

"我等着，"莫尔贾尔简单地说。

" [aɪv] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][weɪt] [fər'evər] .
**" I've waited a long time , and I can wait forever .**
" 我已经 等待 一个 长的 时间 , 和 我 能 等待 永远 .

"我已经等了很久，我可以一直等下去。"

[ænd; ənd] ['sʌmdeɪ] [aɪl] [kɪl] [hɜːr; hər] .
**And someday I'll kill her .**
和 总有一天 患病的 杀 她 .

总有一天我会杀了她。

- [pelt] [aɪl] [hæv; həv][ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [pledʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
**Alhone's pelt I'll have and give to my people to whom I pledged it .**
- 毛皮 患病的 有 和 给 到 我的 人们 到 谁 我 承诺 它 .

我会把阿尔霍恩的皮毛交给我的族人，我已经承诺把皮毛交给他们了。

" [hɪz; ɪz] [blʌd] - ['spætəd] [ɑːrm] [swept] [ə'saɪd][æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt][kæt] ['plaʊd] [pæst][ɪn][ɪts]
**" His blood - spattered arm swept aside as the giant cat ploughed past in its**
" 他的 血 - 溅射 手臂 扫荡 旁边 作为 这 巨大的 猫 耕作 过去的 在 它是
['saɪtləs] , ['paʊndɪŋ] [tʃɑːrdʒ] .
**sightless , pounding charge .**
失明 , 猛击 收费 .

"他血迹斑斑的手臂扫到一边，那只巨猫盲目地、横冲直撞地从他身边掠过。"

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][bɑːr] [ə'gen] .
**He swung his bar again .**
他 摇摆 他的 酒吧 再次 .

他又挥动了杠铃。

[ˌaɪ 'tiː] [krʌntʃt] [θruː] ['tɪʃuː] [ænd; ənd][boʊn][ænd; ənd][breɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [drɑːpt]
**It crunched through tissue and bone and brain , and the cat dropped**
它 嘎吱作响 通过 组织 和 骨 和 脑 , 和 这 猫 掉落
['sʌd(ə)nli] [laɪk][ə; eɪ][stoʊn] .
**suddenly like a stone .**
突然 喜欢 一个 石头 .

它咬碎了组织、骨头和大脑，猫像石头一样突然倒下。

[ɪts] [sliːk] [goʊld][ænd; ənd] [blæk] ['bɑːdi] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [twɪtʃt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][daɪd] .
**Its sleek gold and black body shivered and twitched as it died .**
它是 光滑 金子 和 黑色的 身体 瑟瑟发抖 和 抽搐 作为 它 死亡 .

它光滑的金黑色身躯在临死前颤抖抽搐。

[hiː; hi][ plaːntid ][ə; eɪ] ['sændəld] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrkəs][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði]

| He | planted | a | sandaled | foot | on | the | carcass | and | raised | his | face | toward | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已种植 | 一个 | 凉鞋 | 脚 | 在 | 这 | 尸体 | 和 | 提高 | 他的 | 脸 | 朝向 | 这 |

['prɪnses] - ['rɔɪəl] [buːθ] .

| Princess | Alhone's | royal | booth | . |
|---|---|---|---|---|
| 公主 | - | 皇家 | 展位 | . |

他穿着凉鞋的脚踩在尸体上，抬起头看向阿尔霍内公主的皇家展位。

[rɪ'lʌktəntli] , [ə; eɪ] ['smætərɪŋ] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [roʊz] .

| Reluctantly | , | a | smattering | of | applause | rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 勉强 | , | 一个 | 零星 | 的 | 掌声 | 玫瑰 | . |

零星的掌声勉强响起。

['prɪnses] - ['sɪlkəli] [fɜːrd] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [naʊ] .

| Princess | Alhone's | silkily | furred | body | was | standing | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公主 | - | 丝滑般 | 毛茸茸的 | 身体 | 曾是 | 常设 | 现在 | . |

阿洛恩公主毛茸茸的身躯此刻正站着。

['moʊʃnləs] .

| Motionless | . |
|---|---|
| 静止不动 | . |

一动不动。

- [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [klɪr] [θruː] [ðə; ði][mɪst] .

| Moljar's | voice | rang | out | clear | through | the | mist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 嗓音 | 响铃 | 出去 | 清除 | 通过 | 这 | 薄雾 | . |

莫尔贾的声音清晰地穿透了迷雾。

" - [weɪts] [fɔːr; fər] ['wɜːrði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

| " | Moljar | waits | for | worthy | opposition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 等待 | 为了 | 值得 | 反对 | . |

“莫尔贾尔等待着势均力敌的对手。”

[hiː; hi][ɪz] [bɔːrd] . "

| He | is | bored | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 无聊的 | . | " |

他感到无聊。

" ['dɜːrti][hæf] - [briːd] [dɔːg] ! " [hauld] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

| " | Dirty | half | - | breed | dog | ! | " | howled | a | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 肮脏的 | 一半 | - | 品种 | 狗 | ! | " | 嚎叫 | 一个 | 嗓音 | . |

“肮脏的混血狗！”一个声音嚎叫道。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['θʌndər] [ʌv; əv] [əb'siːn] [ænd; ənd] ['fɪlθi] ['epəˌθets] .

| Thousands | joined | in | a | thunder | of | obscene | and | filthy | epithets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 加入 | 在 | 一个 | 雷 | 的 | 猥亵 | 和 | 污秽 | 绰号 | . |

成千上万的人加入进来，发出震耳欲聋的污言秽语。

- [læft] ['laʊdli] .

| Moljar | laughed | loudly | . |
|---|---|---|---|
| - | 笑了 | 高声 | . |

莫尔贾尔大笑起来。

[hiː; hi] [sɔː] - [slɪm]['eɪliən][fɔːrm] [tens] [æz; əz][ðə; ði]['seɪbər] [tuːθs] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]

| He | saw | Alhone's | slim | alien | form | tense | as | the | saber | tooth's | had | before | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | - | 苗条的 | 外星人 | 形式 | 紧张 | 作为 | 这 | 军刀 | 牙齿的 | 有 | 前 | 一个 |

[tʃɑːrdʒ] .

| charge | . |
|---|---|
| 收费 | . |

他看到阿尔霍恩纤细的外星人身躯像剑齿虎冲锋前那样紧绷起来。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn] ['wɔ:kɪŋ] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər][ə'krɔ:s][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [sændz] .

| And | he | began | walking | toward | her | across | the | blood | - | stained | sands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 开始 | 步行 | 朝向 | 她 | 穿过 | 这 | 血 | - | 染色 | 沙子 | . |

于是他开始穿过血迹斑斑的沙地，向她走去。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [reɪzd] [ə; eɪ]['dʒu:əld] [pɔ:] [ə'gen] .

| He | paused | as | she | raised | a | jeweled | paw | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 暂停 | 作为 | 她 | 提高 | 一个 | 珠宝 | 爪子 | 再次 | . |

她再次举起镶满宝石的爪子，他顿了顿。

- [aɪz] ['nærəud] [æz; əz][ðə; ði]['ɔ:lmoʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l] [vaɪ'breɪʃənl] [fɔ:rs] - [wɔ:l] [roʊz] [ʌp] [bɪ'fɔ:r]

| Moljar's | eyes | narrowed | as | the | almost | invisible | vibrational | force | - | wall | rose | up | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 眼睛 | 范围缩小 | 作为 | 这 | 几乎 | 无形的 | 振动 | 力量 | - | 墙 | 玫瑰 | 向上 | 前 |

[ðə; ði][ spek'teitəs ][ænd; ənd][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][væst][ə'ri:nə] .

| the | spectators | and | the | rim | of | the | vast | arena | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观众 | 和 | 这 | 轮缘 | 的 | 这 | 广阔的 | 竞技场 | . |

莫尔贾的眼睛眯了起来，只见一道几乎看不见的振动力墙在观众和巨大竞技场的边缘升起。

" - ! " [skri:md] ['mɑ:rə] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

| " | Kristons | ! | " | screamed | Mahra | behind | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | ! | " | 尖叫 | 马赫拉 | 在后面 | 他 | . |

"克里斯顿！"他身后的玛赫拉尖叫道。

" [ðə; ði] [wɔ:l] [prə'tekts] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

| " | The | wall | protects | the | audience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 墙 | 保护 | 这 | 观众 | . |

"这堵墙保护了观众。"

" [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [haɪ] [hwɜ:ɪŋ] [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ][traɪ] - [wɪŋd] ,

| " | He | heard | the | high | whirring | whine | of | the | huge | tri | - | winged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 听到 | 这 | 高的 | 嗡嗡声 | 抱怨 | 的 | 这 | 巨大的 | 三 | - | 有翅膀的 | , |

他听到了巨大的三翼鸟发出的高亢的嗡嗡声，

['ɑ:rmər] - ['pleɪtɪd]['ɪnsekts][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:st] ['ɪntu:][ðə; ði][ə'ri:nə] .

| armor | - | plated | insects | as | they | were | released | into | the | arena | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盔甲 | - | 镀 | 昆虫 | 作为 | 他们 | 是 | 发布 | 进入 | 这 | 竞技场 | . |

身披铠甲的昆虫被释放到竞技场中。

[ðeɪ] [dʌv] [ænd; ənd][ 'sə:kld ] , ['mædənd] [baɪ][ðə; ði][ mai'æzmik ] [deθ] ['veɪpər] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði]

| They | dove | and | circled | , | maddened | by | the | miasmic | death | vapor | overhanging | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 鸽子 | 和 | 圈起来 | , | 疯狂的 | 经过 | 这 | 瘴气 | 死亡 | 汽 | 悬垂 | 这 |

['steɪdiəm] .

| stadium | . |
|---|---|
| 体育场 | . |

他们俯冲盘旋，被笼罩在体育场上空的死亡气息所惊扰，陷入疯狂。

[laɪk] [ə; eɪ] [træpt] [bi:st] , [ðə; ði][hæf] - [bri:d] [tɜ:rnd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

| Like | a | trapped | beast | , | the | half | - | breed | turned | this | way | and | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 被困 | 兽 | , | 这 | 一半 | - | 品种 | 转向 | 这 | 方式 | 和 | 那 | . |

就像被困住的野兽一样，这个混血儿来回扭动。

[bi:dz] [ʌv; əv] [swet] [stʊd] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hi:vɪŋ] [tʃest] .

| Beads | of | sweat | stood | out | on | his | heaving | chest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 珠子 | 的 | 汗 | 站立 | 出去 | 在 | 他的 | 起伏 | 胸部 | . |

他剧烈起伏的胸膛上渗出颗颗汗珠。

[hi:; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [swet] - ['slɪpəri] [hændz][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['leðər] ['tu:nɪk] , [ðen] [draɪd][ðem; ðəm][ɪn]

| He | wiped | his | sweat | - | slippery | hands | on | his | leather | tunic | , | then | dried | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 擦拭 | 他的 | 汗 | - | 滑 | 双手 | 在 | 他的 | 皮革 | 束腰外衣 | , | 然后 | 干燥 | 他们 | 在 |

[ðə; ði][sænd] ,

| the | sand | , |
|---|---|---|
| 这 | 沙 | , |

他用皮衣擦了擦汗湿滑的双手，然后在沙子里擦干。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gript] [hɪz; ɪz] ['ælɔɪ] ['blʌdʒən] [ə'gen] .
**before** **he** **gripped** **his** **alloy** **bludgeon** **again** **.**
前 他 紧握 他的 合金 棍棒 再次 .

随后他又握紧了手中的合金棍棒。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['ɪri] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]['dezərt] [traɪbz] [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er]
**Then** **with** **the** **long** **eerie** **cry** **of** **the** **wild** **desert** **tribes** **he** **sprang** **into** **the** **air**
然后 和 这 长的 怪异 哭 的 这 荒野 沙漠 部落 他 弹簧 进入 这 空气
[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['hɜːrtl] [draɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪstən] [ðæt] [hæd; həd] ['siŋgld] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
**to** **meet** **the** **hurtling** **drive** **of** **the** **kriston** **that** **had** **singled** **him** **out** **.**
到 见面 这 疾驰 驾驶 的 这 克里斯顿 那 有 单身 他 出去 .

然后，伴随着荒野部落凄厉的长鸣声，他跃入空中，迎向那股将他选中的克里斯顿的疾驰而来。

[ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [spiːd] [ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] [dɪ'stɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [pər'spektɪv] .
**The** **blinding** **speed** **of** **its** **wings** **distorted** **his** **perspective** **.**
这 失明 速度 的 它是 翅膀 扭曲 他的 看法 .

它翅膀扇动的速度快得惊人，扭曲了他的视线。

[ðə; ði] ['ælɔɪ] [bɑːr] , [kɔːt] [ɪn][ðer; ðər] [blɜːrɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] , [spʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stʌnd] [hændz] .
**The** **alloy** **bar** **,** **caught** **in** **their** **blurring** **motion** **,** **spun** **from** **his** **stunned** **hands** **.**
这 合金 酒吧 , 捕捉 在 他们的 模糊 运动 , 旋转 从 他的 目瞪口呆 双手 .

那根合金棒，被他们模糊的动作所捕捉，从他惊愕的手中飞了出去。

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æz; əz][hiː; hi] [fel] [bɪ'niːθ] [ɪts] [flaɪt] .
**He** **cursed** **as** **he** **fell** **beneath** **its** **flight** **.**
他 被诅咒的 作为 他 跌倒 下面 它是 航班 .

他被它甩下来时，咒骂着坠落下去。

['dɪmli] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔŋz] [huː] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [fɔːl] .
**Dimly** **,** **he** **heard** **the** **joyous** **roaring** **of** **the** **throngs** **who** **watched** **him** **fall** **.**
依稀 , 他 听到 这 欢乐 咆哮 的 这 人群 WHO 观看 他 落下 .

他隐约听到围观他倒下的人群发出欢呼的呐喊声。

[æz; əz][hiː; hi] [roʊld] [ə'saɪd][hiː; hi] [hɜːrd] - ['fraɪt(ə)nd] [skriːm] .
**As** **he** **rolled** **aside** **he** **heard** **Mahra's** **frightened** **scream** **.**
作为 他 滚动 旁边 他 听到 - 害怕 尖叫 .

他翻身躲开时，听到了玛赫拉惊恐的尖叫声。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['spɪrɪŋ] [slæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['pɔɪzənəs] [bɑːrbd] [fæŋ] .
**He** **felt** **the** **spearing** **slash** **of** **the** **kriston's** **poisonous** **barbed** **fang** **.**
他 毛毡 这 长矛刺杀 削减 的 这 - 有毒 带倒刺的 方 .

他感觉到了克里斯顿毒牙带刺的刺痛。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [wɪpt] [aʊt] , [hændz] [kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrnd] [tɪp] .
**His** **arms** **whipped** **out** **,** **hands** **closed** **on** **the** **horned** **tip** **.**
他的 武器 鞭打 出去 , 双手 关闭 在 这 有角的 提示 .

他猛地伸出双臂，双手紧紧抓住角尖。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ['hiːvɪŋ] ['aʊtwərd] .
**He** **was** **on** **his** **feet** **heaving** **outward** **.**
他 曾是 在 他的 脚 起伏 向外 .

他站着，大口喘着气。

[hiː; hi] [felt] ['tendənz] [ˌɑːr aɪ 'piː][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['friːdəm] [æz; əz][ðə; ði] [tʌŋ] [tɔːr] [frʌm; frəm]
**He** **felt** **tendons** **rip** **and** **a** **sudden** **freedom** **as** **the** **tongue** **tore** **from**
他 毛毡 肌腱 撕裂 和 一个 突然 自由 作为 这 舌头 撕裂 从
[ðə; ði] - [θroʊt] .
**the** **kriston's** **throat** **.**
这 - 喉 .

他感到肌腱撕裂，舌头从克里斯顿的喉咙里挣脱出来，他突然感到一阵解脱。

[ɪts] [deθ] [kraɪ] ['saʊndɪd] [laɪk] [ɪ'skeɪpɪŋ] [sti:m] .

| Its | death | cry | sounded | like | escaping | steam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 死亡 | 哭 | 听起来 | 喜欢 | 逃脱 | 蒸汽 | . |

它的临死哀鸣听起来像是蒸汽逸出。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['aʊtkæst] ['terən] [gɜ:rl] [hu:] [wʌz; wəz] ['dɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:rɪŋ]

| He | was | running | toward | the | outcast | Terran | girl | who | was | dodging | the | worrying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 跑步 | 朝向 | 这 | 被排斥者 | 泰伦 | 女孩 | WHO | 曾是 | 躲避 | 这 | 令人担忧 |

[dɑ:tɪŋ] [ 'mu:vmənts ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [krɪstən] .

| darting | movements | of | another | kriston | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 飞镖 | 移动 | 的 | 其他 | 克里斯顿 | . |

他朝着那个被排斥的地球女孩跑去，女孩正在躲避另一个克里斯顿人令人担忧的快速移动。

[hi:; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [groʊ'tesk] [wɪp] - [laɪk] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][hi:; hi][hæd; həd][sleɪn][æz; əz]

| He | swung | the | grotesque | whip | - | like | tongue | of | the | one | he | had | slain | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇摆 | 这 | 怪诞 | 鞭 | - | 喜欢 | 舌头 | 的 | 这 | 一 | 他 | 有 | 被杀 | 作为 |

[hi:; hi][ræn] .

| he | ran | . |
|---|---|---|
| 他 | 跑 | . |

他一边跑一边挥舞着他杀死的那个人的怪异鞭状舌头。

[hi:; hi] [stɑ:pt] .

| He | stopped | . |
|---|---|---|
| 他 | 停止 | . |

他停了下来。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [ə'tækɪŋ] ['mɑ:rə] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['laɪfləs] [tʃɑ:rd] [hʌlk] .

| The | creature | attacking | Mahra | suddenly | became | a | lifeless | charred | hulk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生物 | 攻击 | 马赫拉 | 突然 | 成为 | 一个 | 无生命 | 烧焦的 | 绿巨人 | . |

攻击玛赫拉的生物突然变成了一具毫无生气的焦黑残骸。

[ðə; ði] ['ʌðər] - [wɜ:r; wər] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][sænd] , ['smoʊkɪŋ] , ['bɜ:rnɪŋ] .

| The | other | kristons | were | plunging | into | the | sand | , | smoking | , | burning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | - | 是 | 骤降 | 进入 | 这 | 沙 | , | 吸烟 | , | 燃烧 | . |

其他克里斯顿石都坠入沙中，冒着烟，燃烧着。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [swʌŋ] [ʌp] .

| His | eyes | swung | up | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 摇摆 | 向上 | . |

他抬起头来。

[ðə; ði] [fɔ:rs] - [wɔ:l] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .

| The | force | - | wall | was | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | - | 墙 | 曾是 | 已消失 | . |

力墙消失了。

[ðə; ði] [hi:t] [reɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] ['lændɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kætəkoʊmz][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] -

| The | heat | ray | on | the | roof | landing | above | the | catacombs | had | destroyed | the | kristons | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 热 | 射线 | 在 | 这 | 屋顶 | 降落 | 多于 | 这 | 地下墓穴 | 有 | 损毁 | 这 | - | |

[bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] .

| before | their | work | was | done | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他们的 | 工作 | 曾是 | 完毕 | . |

落在地下墓穴上方屋顶的热射线在克里斯顿完成工作之前就将其摧毁了。

[ðə; ði] [hi:t] [reɪ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ i'mə:dʒənsiz ] .

| The | heat | ray | was | only | used | for | emergencies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 热 | 射线 | 曾是 | 仅有的 | 用过的 | 为了 | 紧急情况 | . |

热射线仅在紧急情况下使用。

[wʌt] [hæd; həd] [mu:vd] [ðə; ði] - [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ?

| What | had | moved | the | Anghorians | to | save | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 已搬 | 这 | - | 到 | 节省 | 他们 | ? |

是什么促使安格霍里人去拯救他们?

[mɪ'rækjələsli] , [ðə; ði] [θri:] [stɪl] [lɪvd] .
**Miraculously , the three still lived .**
奇迹般地 , 这 三 仍然 居住地 .

奇迹般地，三人都活了下来。

- , ['mɑ:rə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] ['aʊtlɔ:] [gæsdən] [hu:] [hæd; həd]['blaɪndɪd][ðə; ði][skwɪd][baɪ]
**Moljar , Mahra , and the Martian outlaw Gasdon who had blinded the squid by**
- , 马赫拉 , 和 这 火星人 取缔 加斯顿 WHO 有 失明 这 乌贼 经过
['pʌntʃɪŋ] [aʊt] [ɪts] [aɪz] .
**punching out its eyes .**
冲孔 出去 它是 眼睛 .

莫尔贾尔、马赫拉和火星亡命之徒加斯顿，他一拳打瞎了鱿鱼的眼睛。

['hævɪŋ] [noʊ] [sent] ['fækltiz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['flæpɪŋ] [ 'təntəklz ] ['helpləsli] [ɪn][ɪts] [ˌfɑ:sfə'resnt]
**Having no scent faculties it was flapping tentacles helplessly in its phosphorescent**
拥有 不 香味 学院 它 曾是 扑 触手 无助地 在 它是 磷光
[bɑ:g] .
**bog .**
沼泽 .

由于没有嗅觉，它在磷光闪烁的沼泽中无助地挥动着触手。

[æn; ən] ['eɪmləs] [hʌm] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [hɪ'stɪrɪə] [ɪk'sploʊdɪd] ['aʊtwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] .
**An aimless hum of fear and hysteria exploded outward from the throng .**
一个 漫无目的 哼 的 害怕 和 歇斯底里 爆炸了 向外 从 这 人群 .

恐惧和歇斯底里的嗡嗡声从人群中爆发而出，杂乱无章。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fli:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][stændz] , ['træmplɪŋ] , [jelɪŋ] ['fræntɪkli] ,
**They were fleeing from the stands , trampling , yelling frantically ,**
他们 是 逃离 从 这 站立 , 践踏 , 大喊 疯狂地 ,

他们从看台上逃了出来，一路践踏，疯狂地喊叫着。

[sʌm; səm] ['bɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [tʃoʊkt] ['eksits][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:lə'si:əm] .
**some burning their way through the choked exits of the Colosseum .**
一些 燃烧 他们的 方式 通过 这 窒息 出口 的 这 罗马斗兽场 .

有些人奋力从罗马斗兽场狭窄的出口处冲出来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dʒæmd] [ɪn][ɪts] ['elɪveɪtəz] , ['blɑ:kɪŋ] [ɪts] ['kɒrɪdɔ:z] [ænd; ənd] ['ɑ:rtʃweɪ] .
**They were jammed in its elevators , blocking its corridors and archways .**
他们 是 卡住 在 它是 电梯 , 阻塞 它是 走廊 和 拱门 .

他们被困在电梯里，堵塞了走廊和拱门。

[gæsdən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rd] - [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] .
**Gasdon came running toward Moljar and the girl .**
加斯顿 来了 跑步 朝向 - 和 这 女孩 .

加斯顿朝莫尔贾尔和女孩跑去。

[hɪz; ɪz] ['taʊərɪŋ] ['bɑ:di] , ['drɪpɪŋ] ['mju:kəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][skwɪd]['bæt(ə)l] , [wʌz; wəz][æz; əz][lɑ:rdʒ]
**His towering body , dripping mucous from the squid battle , was as large**
他的 参天 身体 , 滴落 粘液 从 这 乌贼 战斗 , 曾是 作为 大的
[æz; əz] - ,
**as Moljar's ,**
作为 - ,

他高大的身躯上滴着与鱿鱼搏斗后流出的黏液，体型和莫尔贾尔一样大。

[bʌt; bət] [lækt] [ɪts][ə'dʒɪlətɪ][ænd; ənd][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mu:vmənt] .
**but lacked its agility and integration of movement .**
但 缺乏 它是 敏捷 和 一体化 的 移动 .

但缺乏灵活性和动作协调性。

[hɪz; ɪz] ['ʌgli] [feɪs] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [ɪn] [fə'nætɪkl] ['pɜ:rpəs] .
**His ugly face was twisted in fanatical purpose .**
他的 丑陋的 脸 曾是 扭曲 在 狂热的 目的 .

他那丑陋的脸因狂热的目的而扭曲。

" [naʊ] [wiː; wi] [faɪt] !
" **Now** **we** **fight** **!**
" 现在 我们 斗争 !

现在我们战斗!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [fɔːr; fər][hɜːr; hər] !
" **he** **shouted** **,** " **for** **her** **!**
" 他 喊叫 , " 为了 她 !

他喊道:"为了她!"

[aɪv] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [miːt] - , [ðə; ði][hæf] - [briːd] [friːk] , [bɪ'fɔːr] ['witnisiz] [huː] [wɪl] ['testɪfaɪ]
**I've** **wanted** **to** **meet** **Moljar** **,** **the** **half** **-** **breed** **freak** **,** **before** **witnesses** **who** **will** **testify**
我已经 通缉 到 见面 - , 这 一半 - 品种 怪物 , 前 证人 WHO 将要 作证
[tuː; tə][jʊr; jər] [dɪ'fiːt] .
**to** **your** **defeat** **.**
到 你的 击败 .

我一直想在证人面前见见莫尔贾尔这个混血怪胎,让他们亲眼见证你的失败。

" ['mɑːrə] [læft] .
" **Mahra** **laughed** **.**
" 马赫拉 笑了 .

玛赫拉笑了。

" ['mɔːrˌɔnz] .
" **Morons** **.**
" 白痴 .

"白痴。"

[aɪl] [tʃuːz] [maɪ] [oʊn] ['lʌvər] .
**I'll** **choose** **my** **own** **lover** **.**
患病的 选择 我的 自己的 情人 .

我会自己选择爱人。

[ænd; ənd][aɪ]['sɜːrt(ə)nli][kɑːnt][ɪ'mædʒɪn][hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! "
**And** **I** **certainly** **can't** **imagine** **him** **being** **either** **of** **you** **!** **"**
和 我 当然 不能 想象 他 存在 任何一个 的 你 ! "

我绝对无法想象他会是你们中的任何一个!

" [wʌt] ['witnisiz] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] , [gæsdən] ? " [æskt] - .
" **What** **witnesses** **will** **see** **you** **,** **Gasdon** **?** " **asked** **Moljar** **.**
" 什么 证人 将要 看 你 , 加斯顿 ? " 问 - .

"加斯顿,会有哪些目击者看到你?"莫尔贾尔问道。

" [ðeɪ] [rʌn][fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
" **They** **run** **for** **their** **lives** **.**
" 他们 跑步 为了 他们的 生活 .

他们拼命逃命。

[ðer; ðər] [pjʊr] ['hɑːrts] [pʌmp] [θɪn] ['wɔːtər] .
**Their** **pure** **hearts** **pump** **thin** **water** **.**
他们的 纯的 心 泵 薄的 水 .

它们纯洁的心脏泵出的是稀薄的水。

" [ə; eɪ][laʊd] ['spiːkər] [bleəd] :
" **A** **loud** **speaker** **blared** **:**
" 一个 大声 扬声器 刺耳地 :

"扬声器里传来一声巨响:

[ðə; ði] - !
**THE** **MISTMEN** **!**
这 - !

迷雾人!

['viːnəs] [pɔːrt] [ɪz] ['ʌndər] [ə'tæk] .
**VENUS PORT IS UNDER ATTACK .**
金星 港口 是 在下面 攻击 .

金星港遭到攻击。

[teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] .
**TAKE TO THE JUNGLES .**
拿 到 这 丛林 .

深入丛林。

- [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['viːnəs] [pɔːrt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .
**MISTMEN HAVE DESTROYED VENUS PORT COMMUNICATIONS .**
- 有 损毁 金星 港口 通讯 .

密斯特曼人摧毁了金星港的通讯设施。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sækɪŋ] , ['plʌndərɪŋ] , ['kɪlɪŋ] .
**THEY ARE SACKING , PLUNDERING , KILLING .**
他们 是 解雇 , 掠夺 , 杀 .

他们正在洗劫、掠夺、杀戮。

[fliː] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !
**FLEE FOR YOUR LIVES !**
逃跑 为了 你的 生活 !

快逃命!

[ðə; ði] - !
**THE MISTMEN !**
这 - !

迷雾人!

['viːnəs] [pɔːrt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tækt] [ænd; ənd] . . . .
**VENUS PORT HAS BEEN ATTACKED AND . . . .**
金星 港口 有 到过 遭到攻击 和 . . . .

金星港遭到袭击，而且.....

['mɑːrə] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnkən'troʊləbl] [fɪrz] .
**Mahra trembled with uncontrollable fears .**
马赫拉 颤抖 和 不可控的 恐惧 .

玛赫拉因恐惧而浑身颤抖。

[hɜːr; hər]['mjuːtənts][maɪnd] ['klaʊdɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['terər]
**Her mutant's mind clouded over with the significance of the descending terror**
她 变种人的 头脑 阴天 超过 和 这 意义 的 这 下降 恐怖
.
**:**
.

她变异的思维被即将到来的恐怖所笼罩。

[gæsdən] , [hɪz; ɪz][ˌiːgoʊmə'naɪəkl][fjuːd][wɪð; wɪθ] - [fər'gɑːtn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , ['ʃɪvəd] ,
**Gasdon , his egomaniacal feud with Moljar forgotten for the moment , shivered ,**
加斯顿 , 他的 自大狂 世仇 和 - 被遗忘的 为了 这 片刻 , 瑟瑟发抖 ,

加斯顿暂时忘却了与莫尔贾尔之间那场自负的恩怨，不禁打了个寒颤。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] [proʊbd][ðə; ði] [θɪk] [klaʊd] ['blæŋkɪt] .
**and his green eyes probed the thick cloud blanket .**
和 他的 绿色的 眼睛 探测 这 厚的 云 毯子 .

他那双绿色的眼睛探寻着厚厚的云层。

- [ɪn'tuːɪtɪv] ['sensɪz] [stɜːrd] ['dɑːrkli] .
**Moljar's intuitive senses stirred darkly .**
- 直觉的 感官 搅拌 黑暗 .

莫尔贾尔的直觉中涌起一股不祥的预感。

- .
**Mistmen .**
- .

迷雾人。

[skɜ:rdʒ] [ʌv; əv] ['vi:nəs] , ['su:pər] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['paiərits] , [ðeɪ] [ə'pɪrd] [mɪ'stɪriəsli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**Scourge of Venus , super - scientific pirates , they appeared mysteriously out of the**
祸害 的 金星 , 极好的 - 科学 海盗 , 他们 出现 神秘地 出去 的 这
[fɔgz] [tu:; tə] [lu:t] [ænd; ənd] [kɪl] .
**fogs to loot and kill .**
雾 到 抢劫 和 杀 .

金星的祸害，超级科学海盗，他们神秘地从迷雾中出现，进行抢劫和杀戮。

[prə'tektɪd] [baɪ] [fɔ:rs] [ʃi:ldz] [ʌv; əv] [θɪk] [greɪ] , [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [mɪsts] , [ðeɪ] [ə'pɪrd] [ɪn] ['sʌd(ə)n]
**Protected by force shields of thick grey , impenetrable mists , they appeared in sudden**
受保护 经过 力量 盾牌 的 厚的 灰色的 , 坚不可摧 薄雾 , 他们 出现 在 突然
['ru:θləs] ['vaɪələns] ,
**ruthless violence ,**
无情 暴力 ,

在厚厚的灰色、无法穿透的迷雾构成的力场护盾的保护下，他们突然出现，展现出无情的暴力。

[sækt] , [slu:] , [ænd; ənd] ['vænɪʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [lænd] [ðæt] [spɔ:nd] [ðem; ðəm] .
**sacked , slew , and vanished into the unknown land that spawned them .**
被解雇 , 一万 , 和 消失了 进入 这 未知 土地 那 已生成 他们 .

他们被洗劫一空，惨遭屠戮，消失在孕育他们的未知土地上。

[naʊ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æktʃuəli] [ə'tækɪŋ] ['vi:nəs] [pɔ:rt] !
**Now , they were actually attacking Venus Port !**
现在 , 他们 是 实际上 攻击 金星 港口 !

现在，他们竟然真的在攻击金星港！

[ðə; ði] [stændz] [wɜ:r; wər] ['empti] ,
**The stands were empty ,**
这 站立 是 空的 ,

看台上空无一人。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['træmpld] [ɔ:r] [ bə:nd ] [baɪ] [ðə; ði]
**except for the dead and dying who had been trampled or burned by the**
除了 为了 这 死的 和 垂死 WHO 有 到过 践踏 或者 烧伤 经过 这
[stæm'pi:dɪŋ] [kraʊdz] .
**stampeding crowds .**
踩踏 人群 .

除了那些被踩踏或烧伤的死者和垂死之人。

[ðeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnses] - , [ə'mɪd] [hɜ:r; hər] ['pɜ:rsən(ə)l] ['bɑ:digɑ:rd] .
**They and the Princess Alhone , amid her personal bodyguard .**
他们 和 这 公主 - , 之中 她 个人的 保镖 .

他们和阿尔霍内公主，以及她的贴身保镖。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [naʊ] , [hɜ:r; hər] ['slendər] , ['i:v(ə)l] [greɪs] ['sweɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['evər] - ['prez(ə)nt]
**She was standing now , her slender , evil grace swaying in the ever - present**
她 曾是 常设 现在 , 她 苗条 , 邪恶的 优雅 摇晃 在 这 曾经 - 展示
[blu:] [gloʊ] .
**blue glow .**
蓝色的 辉光 .

她此刻正站着，纤细而邪恶的身姿在永恒的蓝色光芒中摇曳生姿。

[ʃi:; ʃi] ['moʊʃənd] [tu:; tə] - .
**She motioned to Moljar .**
她 示意 到 - .

她向莫尔贾尔示意。

[hiː; hi] ['trembld] .
**He trembled .**
他 颤抖 .

他浑身颤抖。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][taɪm] , " [hiː; hi] [sed] ['veri] [loʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [laɪk][ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [dɔːg] .
**" This is the time , " he said very low in his throat like a growling dog .**
" 这 是 这 时间 , " 他 说 非常 低的 在 他的 喉 喜欢 一个 咆哮 狗 .

“就是现在了，”他用低沉的嗓音说道，像一条咆哮的狗。

" [aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] .
**" I have waited long .**
" 我 有 等待 长的 .

我等了很久。

" [hiː; hi] [stroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rednd] [sændz] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .
**" He strode across the reddened sands towards her .**
" 他 大步走 穿过 这 发红 沙子 向 她 .

他大步穿过被染红的沙滩，向她走去。

[hɜːr; hər] ['jeloʊ] [kæt] - [aɪz] [veɪld] [hɜːr; hər] ['stʌdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] .
**Her yellow cat - eyes veiled her study of his approach .**
她 黄色的 猫 - 眼睛 含蓄 她 学习 的 他的 方法 .

她那双黄色的猫眼遮住了她对他的接近的观察。

[hɜːr; hər]['ferəl]['bɑːdi] [liːnd] ['tɔːtli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪd] .
**Her feral body leaned tautly as it waited .**
她 野生的 身体 倾斜 紧绷 作为 它 等待 .

她野性的身体紧绷着，等待着。

[ðə; ði][hæf] - [briːd] [lʊkt] [ʌp] .
**The half - breed looked up .**
这 一半 - 品种 看起来 向上 .

混血儿抬起头来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːp] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
**She was only fifteen feet above him ; he could leap the distance .**
她 曾是 仅有的 十五 脚 多于 他 ; 他 可以 飞跃 这 距离 .

她离他只有十五英尺高；他可以一跃而过。

[hɜːr; hər] [haɪ] [mjuːɪŋ] [vɔɪs] [sed] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [derd] [ə'tæk] ['viːnəs] [pɔːrt] !
**Her high mewing voice said , " They have dared attack Venus Port !**
她 高的 舌尖轻触 嗓音 说 , " 他们 有 敢于 攻击 金星 港口 !

她用尖细的猫叫声说道：“他们竟敢攻击金星港！”

[ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] , [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['rʊlər] [ʌv; əv][maɪ]['plænɪt] .
**If they continue , they will soon be undisputed rulers of my planet .**
如果 他们 继续 , 他们 将要 很快 是 无可争议 统治者 的 我的 行星 .

如果他们继续下去，他们很快就会成为我星球上无可争议的统治者。

[suːn] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['boʊldnəs] , [ðə; ði] - [maɪt] ['iːv(ə)n] [ruːl] [ðə; ði] ['sɪstəm] .
**Soon , with such boldness , the Mistmen might even rule the System .**
很快 , 和 这样的 大胆 , 这 - 可能 甚至 规则 这 系统 .

凭借这样的胆量，迷雾人或许很快就能统治整个星系。

- , [wʊd] [juː; jʊ][laɪk] ['friːdəm] ?
**Moljar , would you like freedom ?**
- , 会 你 喜欢 自由 ?

莫尔贾尔，你想要自由吗?

" [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] .
**" He shrugged .**
" 他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

" [kæn; kən][ə; eɪ][hæf] - [briːd] ['evər][biː; bi] [friː] ? "
" Can a half - breed ever be free ? "
" 能 一个 一半 - 品种 曾经 是 自由的 ? "

混血儿能获得自由吗?

" [ɑːn]['viːnəs] , [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['biːɪŋ] [friː] . "
" On Venus , I have but to speak to make any being free . "
" 在 金星 , 我 有 但 到 说话 到 制作 任何 存在 自由的 . "

“在金星上，我只需开口说话，就能使任何生命获得自由。”

" [traɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði] - [ðæt] , " [sed] - ['boʊldli] .
" Try telling the Mistmen that , " said Moljar boldly .
" 尝试 讲述 这 - 那 , " 说 - 大胆地 .

“你去跟迷雾人说说看，”莫尔贾大胆地说。

" [ðeɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] . "
" They'll soon be here . "
" 他们会 很快 是 这里 . "

他们很快就会到。

" [aɪv] ['nevər] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] , [siːn] [kwaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fuːl]
" I've never , in all the places I have been , seen quite such a magnificent fool
" 我已经 绝不 , 在 全部 这 地方 我 有 到过 , 已见 相当 这样的 一个 壮丽 傻子
[æz; əz][juː; jʊ] ,
as you ,
作为 你 ,

“我去过那么多地方，从来没见过像你这样如此滑稽可笑的傻瓜。”

- .
Moljar .
- .

莫尔贾尔。

['eniweɪ] , ['aʊər; ɑːr] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [kʌt] [ɔːf] .
Anyway , our communications are cut off .
反正 , 我们的 通讯 是 切 离开 .

总之，我们的通讯中断了。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][get] [θruː] [tuː; tə] - , [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fɔːrs] . . .
If a man could get through to Anghore , bring back a force . . .
如果 一个 男人 可以 得到 通过 到 - , 带来 后退 一个 力量 . . .

如果有人能联系上安戈尔，就能带回一支部队.....

[maɪ] ['saɪəntɪsts] [ɪn] - [hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrfɪkt] [ə; eɪ] [nuː] ['vaɪbroʊ] - ['dʒenəreɪtər][æz; əz][ə; eɪ]
my scientists in Anghore have been perfecting a new vibro - generator as a
我的 科学家 在 - 有 到过 完善 一个 新的 振动 - 发电机 作为 一个
['wepən] .
weapon .
武器 .

我在安戈尔的科学家们一直在完善一种新型振动发生器，将其用作武器。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːtɪd] [naʊ] .
Perhaps it is completed now .
也许 它 是 完全的 现在 .

或许现在已经完成了。

[ðə; ði] - [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ə'tækt] .
The Mistmen have never been attacked .
这 - 有 绝不 到过 遭到攻击 .

迷雾人从未遭受过攻击。

[ðeɪ] [sər'praɪz] , [θroʊ] [ʌp] [dɪ'tektəz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɔːf] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr]
**They surprise , throw up detectors and shut off communications , and disappear**
他们 惊喜 , 扔 向上 探测器 和 关闭 离开 通讯 , 和 消失
[bɪ'fɔːr] ['eni] [ ˌriː,in'fɔː,sməns ] [kæn; kən] [ə'raɪv] .
**before any reinforcements can arrive .**
前 任何 增援部队 能 到达 .

他们出其不意地发动攻击，竖起探测器，切断通讯，然后在援军到达之前消失得无影无踪。

" - ['fɪŋgərz] [ 'kwivəd ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][slɪm] [θroʊt] .
**" Moljar's fingers quivered for her slim throat .**
" - 手指 颤抖 为了 她 苗条的 喉 .

莫尔贾的手指颤抖着，想要抚摸她纤细的脖颈。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [siːmd] [kɑːm] .
**But his voice seemed calm .**
但 他的 嗓音 似乎 冷静的 .

但他的声音听起来很平静。

" [kʊd; kəd][wʌn][get] [θruː] [ðer; ðər] [dɪ'tektəz] [tuː; tə] - ? "
**" Could one get through their detectors to Anghore ? "**
" 可以 一 得到 通过 他们的 探测器 到 - ? "

“有人能突破他们的安戈尔防线吗？”

" [juː; jʊ][pər'hæps][kʊd; kəd] .
**" You perhaps could .**
" 你 也许 可以 .

或许可以。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , - , [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] - .
**If you can , Moljar , I'll make you a Guard of Anghore .**
如果 你 能 , - , 患病的 制作 你 一个 警卫 的 - .

莫尔贾尔，如果你能做到，我会让你成为安戈尔的卫兵。

" ['stɑːlɪd][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][hæf] - ['briːdz] ['nʊrəl] ['sɜːrkɪt] , [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['steɪtmənt]
**" Stolid as was the half - breed's neural circuit , the sudden statement**
" 沉稳 作为 曾是 这 一半 - 品种的 神经 电路 , 这 突然 陈述
[ˌmoʊmən'terəli] [ʃɑːkt] [hɪm; ɪm] .
**momentarily shocked him .**
片刻 震惊 他 .

尽管混血儿的神经回路十分迟钝，但这句突如其来的话语还是让他一时震惊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt] - [tʃoʊz] ['sɜːrt(ə)n] ['faɪtərz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - .
**It was rumored that Alhone chose certain fighters to go to Anghore .**
它 曾是 传闻 那 - 选择 肯定 战士 到 去 到 - .

有传言说，阿尔霍内挑选了一些战士前往安戈尔。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] , [ə; eɪ] [kən'temptəbl] [hæf] - [briːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]
**But that he , a contemptible half - breed should be promised a position as**
但 那 他 , 一个 可鄙 一半 - 品种 应该 是 承诺 一个 位置 作为
- ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrd] . . . .
**Alhone's personal guard . . . .**
- 个人的 警卫 . . . .

但是，他这样一个卑鄙的混血儿，竟然被许诺担任阿尔霍恩的贴身护卫……

" [waɪ] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
**" Why me ? " he was saying .**
" 为什么 我 ? " 他 曾是 说 .

“为什么是我？”他问道。

" [ɪn] [ðiːz] [geɪmz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][best] ['faɪtərz] [ʌv; əv] [θriː] [wɜːrld] .
**" In these games I have seen the best fighters of three worlds .**
" 在 这些 游戏 我 有 已见 这 最好的 战士 的 三 世界 .

“在这些比赛中，我看到了来自三个世界的最强战士。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] ['eniwʌn] [faɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [fɔːt] [tə'naɪt] .

| But | I | have | never | seen | anyone | fight | as | you | fought | tonight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 绝不 | 已见 | 任何人 | 斗争 | 作为 | 你 | 战斗 | 今晚 | . |

但我从未见过像你今晚这样英勇战斗的人。

" [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['θʌndərəs] [ɪksp'ləʊʒnz] [rɔkt] [ðə; ði]['steɪdiəm] .

| " | A | series | of | thunderous | explosions | rocked | the | stadium | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 系列 | 的 | 雷鸣 | 爆炸 | 摇滚 | 这 | 体育场 | . |

“体育场内响起一连串震耳欲聋的爆炸声。”

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [ˌpaɪrə'teknɪk] [dɪ'spleɪ] ['glitəd] [fæn'tæstɪkli] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [klaʊd] ['leər] [ə'bʌv]

| A | brilliant | pyrotechnic | display | glittered | fantastically | through | the | thick | cloud | layers | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 杰出的 | 烟火 | 展示 | 闪闪发光 | 太棒了 | 通过 | 这 | 厚的 | 云 | 层 | 多于 |

['viːnəs] [pɔːrt] .

| Venus | Port | . |
|---|---|---|
| 金星 | 港口 | . |

绚丽的烟火表演在金星港上空的厚厚云层中闪耀着迷人的光芒。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['stɔːrmɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] [wɪð; wɪθ] ['kʌstəmeri] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ]

| The | Mistmen | were | storming | the | city | with | customary | thorough | and | savage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 是 | 暴风雨 | 这 | 城市 | 和 | 习惯 | 彻底 | 和 | 野蛮的 |

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

| efficiency | . |
|---|---|
| 效率 | . |

迷雾人以他们一贯的彻底而野蛮的效率攻入了这座城市。

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['helpləs] ['sɪti] [ɪn][peɪn] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [ɪn][æn; ən] ['eɪmləs] ['pætərn] [ʌv; əv]

| The | crying | of | a | helpless | city | in | pain | rose | and | fell | in | an | aimless | pattern | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哭泣 | 的 | 一个 | 无助 | 城市 | 在 | 疼痛 | 玫瑰 | 和 | 跌倒 | 在 | 一个 | 漫无目的 | 图案 | 的 |

['terər] .

| terror | . |
|---|---|
| 恐怖 | . |

一座无助的城市在痛苦中发出哭喊声，这种哭喊声在恐惧中起伏不定，毫无规律。

- ['noʊtɪd][ðə; ði]['enərdʒi]['gʌnz] [held] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] - [sə'raʊndɪŋ]

| Moljar | noted | the | energy | guns | held | in | the | hands | of | the | Anghorians | surrounding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 著名的 | 这 | 活力 | 枪支 | 握住 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | - | 周围 |

[ðer; ðər] ['prɪnses] .

| their | Princess | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 公主 | . |

莫尔贾尔注意到公主周围的安戈里安人手中都拿着能量枪。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][taɪm] .

| This | was | not | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 不是 | 这 | 时间 | . |

现在还不是时候。

[wʌn] [ə'gresɪv] [muːv] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt]

| One | aggressive | move | from | him | , | and | he | would | be | annihilated | on | the | spot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 挑衅的 | 移动 | 从 | 他 | , | 和 | 他 | 会 | 是 | 彻底消灭 | 在 | 这 | 点 |

.

| : |
|---|
| . |

他若胆敢轻举妄动，就会当场被消灭。

[ɪf] [hiː; hi] [ək'septɪd] [hɜːr; hər][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [gɑːt] [θruː] [tuː; tə] - [ænd; ənd][wʌz; wəz]

| If | he | accepted | her | proposition | , | got | through | to | Anghore | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 公认 | 她 | 主张 | , | 得到 | 通过 | 到 | - | 和 | 曾是 |

[ri'wɔːdid] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] ,

| rewarded | as | she | promised | , |
|---|---|---|---|---|
| 奖励 | 作为 | 她 | 承诺 | , |

如果他接受了她的提议，联系上了安戈尔，并如她承诺的那样得到了奖励，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [fuːl] - [pruːf] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər]

| then | he | would | surely | eventually | be | placed | in | a | fool | - | proof | position | to | kill | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 会 | 一定 | 最终 | 是 | 放置 | 在 | 一个 | 傻子 | - | 证明 | 位置 | 到 | 杀 | 她 |

.

:

.

那么他最终肯定会被置于一个万无一失的境地去杀死她。

[taɪm] [ment] ['nʌθɪŋ] .

| Time | meant | nothing | . |
|---|---|---|---|
| 时间 | 意思是 | 没有什么 | . |

时间毫无意义。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['meni] ['jɪrz] .

| He | had | worked | and | waited | many | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 工作 | 和 | 等待 | 许多 | 年 | . |

他为此努力工作、等待多年。

['meni] [mɔːr] [wʊd] [nɑːt] ['mætər] — [ɪf] [ðeɪ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pledʒ] .

| Many | more | would | not | matter | — | if | they | led | to | the | fulfilment | of | his | pledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 更多的 | 会 | 不是 | 事情 | — | 如果 | 他们 | 引领 | 到 | 这 | 履行 | 的 | 他的 | 保证 | . |

如果能实现他的承诺，那么更多的人就无关紧要了。

['oʊnli][hɜːr; hər] [deθ] ['mætəd] .

| Only | her | death | mattered | . |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 她 | 死亡 | 重要 | . |

只有她的死才重要。

[rɪ'vendʒ] .

| Revenge | . |
|---|---|
| 复仇 | . |

复仇。

[hɜːr; hər][pelt] , [wel] [kjʊr] [ænd; ənd][sɔːft] , [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['traɪbzmən] .

| Her | pelt | , | well | cured | and | soft | , | presented | to | his | tribesmen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 毛皮 | , | 出色地 | 治愈 | 和 | 柔软的 | , | 呈现 | 到 | 他的 | 部落成员 | . |

她的皮毛经过精心处理，变得柔软，被献给了他的族人。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['swiːpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] .

| The | Mistmen | were | sweeping | toward | the | Colosseum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 是 | 扫荡 | 朝向 | 这 | 罗马斗兽场 | . |

迷雾人正朝着罗马斗兽场席卷而来。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [æd'væns] [ɪn'kriːst] ['ræpɪdli] .

| The | roar | of | their | advance | increased | rapidly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吼 | 的 | 他们的 | 进步 | 增加 | 快速 | . |

他们前进的咆哮声迅速增强。

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] .

| He | must | decide | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 决定 | . |

他必须做出决定。

- .

| Anghore | . |
|---|---|
| - | . |

愤怒。

['oʊvər] [ðɪs] ['aʊtlɔː] [wɜːrld][ʌv; əv] [blʌd] - [lʌst] [ænd; ənd] ['sævɪdʒri] , [ruːld] - .

| Over | this | outlaw | world | of | blood | - | lust | and | savagery | , | ruled | Alhone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 取缔 | 世界 | 的 | 血 | - | 欲望 | 和 | 野蛮 | , | 裁决 | - | . |

在这个充满嗜血和野蛮的法外世界里，阿尔霍恩统治着一切。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [huː] [hæd; həd]['maɪgreɪtɪd] [hɪr] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] ['ʌndər]

| **Thousands** | **of** | **his** | **kind** | **who** | **had** | **migrated** | **here** | **had** | **been** | **slain** | **under** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 他的 | 种类 | WHO | 有 | 已迁移 | 这里 | 有 | 到过 | 被杀 | 在下面 |

[hɜːr; hər]['sæŋkʃ(ə)n] .

| **her** | **sanction** | **.** |
|---|---|---|
| 她 | 制裁 | . |

成千上万迁徙到这里的同类在她的授意下被杀害。

[bʌt; bət] [huː] , [ɔːr] [wʌt] , [wʌz; wəz] - ?

| **But** | **who** | **,** | **or** | **what** | **,** | **was** | **Alhone** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | , 或者 | | 什么 | , | 曾是 | - | ? |

但阿尔霍恩究竟是谁?

[wʌt] [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz] - ?

| **What** | **and** | **where** | **was** | **Anghore** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 和 | 在哪里 | 曾是 | - | ? |

安戈尔是什么? 它在哪里?

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [streɪndʒ][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'splɔːrd] [lændz][ʌv; əv] ['viːnəs] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv]

| **Out** | **of** | **the** | **numerous** | **strange** | **and** | **unexplored** | **lands** | **of** | **Venus** | **she** | **might** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 很多的 | 奇怪的 | 和 | 未探索的 | 土地 | 的 | 金星 | 她 | 可能 | 有 |

[kʌm] .

| **come** | **.** |
|---|---|
| 来 | . |

她可能来自金星上众多奇异而未知的土地。

[noʊ][wʌn] [nuː] .

| **No** | **one** | **knew** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 知道 | . |

谁也不知道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [neɪm] .

| **There** | **was** | **only** | **a** | **name** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 姓名 | . |

只有名字。

- .

| **Anghore** | **.** |
|---|---|
| - | . |

愤怒。

- [ðæt] [leɪ] ['sʌmwer] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][mɔːrt] .

| **Anghore** | **that** | **lay** | **somewhere** | **across** | **the** | **Sea** | **of** | **Mort** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那 | 躺 | 某处 | 穿过 | 这 | 海 | 的 | 莫特 | . |

安戈尔位于莫特海的某个地方。

[ə; eɪ] [fjuː] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] - — [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

| **A** | **few** | **claimed** | **to** | **have** | **seen** | **Anghore** | **—** | **from** | **a** | **distance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 声称 | 到 | 有 | 已见 | - | — | 从 | 一个 | 距离 | . |

有些人声称远远地看到了安戈尔。

[ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['taʊərz] ['spɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪst] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [piːks] .

| **A** | **jumble** | **of** | **towers** | **spearing** | **into** | **the** | **mist** | **higher** | **than** | **the** | **mountain** | **peaks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 杂乱 | 的 | 塔楼 | 长矛刺杀 | 进入 | 这 | 薄雾 | 更高 | 比 | 这 | 山 | 高峰 | . |

一堆堆高塔直插云霄，比山峰还要高。

['oʊnli] ['prɪnses] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fə'roʊʃəs] ['mɪnjənz] [nuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| **Only** | **Princess** | **Alhone** | **and** | **her** | **ferocious** | **minions** | **knew** | **of** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 公主 | - | 和 | 她 | 凶猛 | 小黄人 | 知道 | 的 | 它 | . |

只有阿洛恩公主和她凶猛的手下知道这件事。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| **And** | **no** | **one** | **talked** | **with** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 谈话 | 和 | 他们 | . |

没有人跟他们说话。

- [ruːld] [sleɪv] [ ˈfɔːləuəz ] [wɪð; wɪθ] [ˈwɛpənz] [ʌv; əv][ˈbeɪsɪk] [ˈenədʒiz] [æz; əz][streɪndʒ][ɪn][ˈɔːrɪdʒɪn]

| **Alhone** | **ruled** | **slave** | **followers** | **with** | **weapons** | **of** | **basic** | **energies** | **as** | **strange** | **in** | **origin** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 裁决 | 奴隶 | 追随者 | 和 | 武器 | 的 | 基本的 | 能量 | 作为 | 奇怪的 | 在 | 起源 |

[æz; əz] - [hɜːrˈself] .

| **as** | **Alhone** | **herself** | **.** |
|---|---|---|---|
| 作为 | - | 她自己 | . |

阿洛恩用源自她自身奇异起源的基本能量武器统治着她的奴隶追随者。

[ ˈfɔːləuəz ] [huː] , [ɪn][rɪˈtɜːrn][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʌnˈkwestʃənɪŋ] , [ˈdɔːgɪd] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] , [held] [ pəˈziʃənz ]

| **Followers** | **who** | **,** | **in** | **return** | **for** | **their** | **unquestioning** | **,** | **dogged** | **devotion** | **,** | **held** | **positions** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 追随者 | WHO | , | 在 | 返回 | 为了 | 他们的 | 不加质疑 | , | 顽强 | 虔诚 | , | 握住 | 职位 |

[ʌv; əv] [greɪt] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈpaʊər] .

| **of** | **great** | **personal** | **power** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 伟大的 | 个人的 | 力量 | . |

追随者们因其毫无保留、坚定不移的忠诚而获得巨大的个人权力。

[ɪn][ðer; ðər] [rɪtʃ] [ˈtræpɪŋz] , [ðeɪ] [ruːld] [ˈoʊvər] [ˈpraɪvət] [ˈlɪt(ə)l] [sfiəz] [ʌv; əv] [ˈɪnfluəns] , [ˈænsər]

| **In** | **their** | **rich** | **trappings** | **,** | **they** | **ruled** | **over** | **private** | **little** | **spheres** | **of** | **influence** | **,** | **answering** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 富有的 | 服饰 | , | 他们 | 裁决 | 超过 | 私人的 | 小的 | 球体 | 的 | 影响 | , | 回答 |

[ˈoʊnli][tuː; tə] - .

| **only** | **to** | **Alhone** | **.** |
|---|---|---|---|
| 仅有的 | 到 | - | . |

他们生活在奢华之中，统治着各自独立的小势力范围，只对阿尔霍恩负责。

[huː] [wʌz; wəz] - ? — [wer] [wʌz; wəz] - ? — [wʌt] [wʊd] [hiː; hi] [bɪˈkʌm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi]

| **Who** | **was** | **Alhone** | **?** | **—** | **Where** | **was** | **Anghore** | **?** | **—** | **What** | **would** | **he** | **become** | **should** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | - | ? | — | 在哪里 | 曾是 | - | ? | — | 什么 | 会 | 他 | 变得 | 应该 | 他 |

[əkˈsept] [ðɪs] [ˈɔːfər] ?

| **accept** | **this** | **offer** | **?** |
|---|---|---|---|
| 接受 | 这 | 提供 | ? |

阿霍恩是谁？——安戈尔在哪里？——如果他接受这份工作，他会变成什么样？

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ˈmætəd] .

| **None** | **of** | **these** | **things** | **mattered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这些 | 事物 | 重要 | . |

这些都不重要。

[ˈsʌmtaɪm] , [ˈsʌmwer] ,

| **Sometime** | **,** | **somewhere** | **,** |
|---|---|---|---|
| 有时 | , | 某处 | , |

某个时间，某个地方，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][strɪp] [ðæt] [sɔːft] [fɜːrd] [haɪd][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

| **he** | **would** | **have** | **the** | **opportunity** | **to** | **strip** | **that** | **soft** | **furred** | **hide** | **from** | **her** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 这 | 机会 | 到 | 条 | 那 | 柔软的 | 毛茸茸的 | 隐藏 | 从 | 她 |

[ˈkwɪvərɪŋ] [ˈbɑːdi] — [ænd; ənd][noʊ][ˈpɜːrsən(ə)l][praɪs][hiː; hi] [maɪt] [peɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [dɪr] .

| **quivering** | **body** | **—** | **and** | **no** | **personal** | **price** | **he** | **might** | **pay** | **would** | **be** | **too** | **dear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 颤抖 | 身体 | — | 和 | 不 | 个人的 | 价格 | 他 | 可能 | 支付 | 会 | 是 | 也 | 亲爱的 | . |

他将有机会剥去她颤抖的身体上那柔软的皮毛——无论他为此付出怎样的代价，他都毫不在意。

" [wel] , - , " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .

| **"** | **Well** | **,** | **Moljar** | **,** | **"** | **she** | **was** | **saying** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | - | , | " | 她 | 曾是 | 说 | . |

"嗯，莫尔贾尔，"她说道。

" ['dʌznt] [maɪ]['ɔːfər] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] ?
**" Doesn't my offer interest you ?**
" 不 我的 提供 兴趣 你 ?

"我的提议你不感兴趣吗？"

" [hiː; hi] [kən'troʊld] [hɪm'self] [wel] [æz; əz][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
**" He controlled himself well as he nodded .**
" 他 受控 他自己 出色地 作为 他 点头 .

他点头时，很好地控制住了自己的情绪。

" [aɪl] [goʊ][tuː; tə] - , [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
**" I'll go to Anghore , wherever it is .**
" 患病的 去 到 - , 无论 它 是 .

"无论安戈尔在哪里，我都会去。"

" [hɜːr; hər] [raʊnd] [pɪŋk] [feɪs] ['krɪŋkld] .
**" Her round pink face crinkled .**
" 她 圆形的 粉色的 脸 皱巴巴的 .

她圆圆的粉红色脸庞皱了起来。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ]['sɜːrt(ə)n] , [bɑːr'beriən] .
**" You are so certain , barbarian .**
" 你 是 所以 肯定 , 野蛮人 .

"你真是个野蛮人。"

[fjuː] [hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][mɔːrt] .
**Few have crossed the Sea of Mort .**
很少 有 交叉 这 海 的 莫特 .

很少有人能渡过死亡之海。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] - [neɪmd] . "
**It is well - named . "**
它 是 出色地 - 命名 . "

它的名字起得真好。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] - , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
**" I will go to Anghore , " he repeated .**
" 我 将要 去 到 - , " 他 重复 .

"我要去安戈尔，"他重复道。

" [ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] .
**" Then you should hurry .**
" 然后 你 应该 匆忙 .

"那你应该抓紧时间。"

[ðə; ði] - [ɑːr; ər][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['steɪdiəm] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə]
**The Mistmen are outside the stadium now , and I'm sure they would like to**
这 - 是 外部 这 体育场 现在 , 和 我是 当然 他们 会 喜欢 到
[faɪnd][ˌjuː 'es] [hɪr] .
**find us here .**
寻找 我们 这里 .

迷雾人队现在就在体育场外，我相信他们很想在这里找到我们。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪdiəm] , [ə'bʌv] [ðə; ði]['kætəkoʊmz] , [ɪz][ðə; ði]['dʒaɪroʊ] - [skaʊt] .
**At the other end of the stadium , above the catacombs , is the gyro - scout .**
在 这 其他 结尾 的 这 体育场 , 多于 这 地下墓穴 , 是 这 陀螺仪 - 侦察 .

在体育场的另一端，地下墓穴上方，是陀螺侦察机。

[fɔːr; fər] [ iˈməːdʒənsiz ] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] , " [ʃiː; ʃi] [læft] .
**For emergencies in the games , " she laughed .**
为了 紧急情况 在 这 游戏 , " 她 笑了 .

"为了应对比赛中的紧急情况，"她笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['seldəm] [bɪn] [juːst] .
" It has seldom been used .
" 它 有 很少 到过 用过的 .

它很少被使用。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Take it .
拿 它 .

拿着吧。

[ɪts][də'rekʃənlˌdaɪ'rekʃənl] [biːm] [ɪz] [ɔːl'redi] [set][fɔːr; fər] - .
Its directional beam is already set for Anghore .
它是 方向性 光束 是 已经 放 为了 - .

它的定向光束已经对准了安戈尔。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][də'rektli; daɪ'rektli][ðer; ðər] .
It will take you directly there .
它 将要 拿 你 直接地 那里 .

它会直接带你到那里。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kiː] .
If you have the key .
如果 你 有 这 钥匙 .

如果你有钥匙的话。

" - [flekst] [hɪz; ɪz] [ 'ʃəuldəz ] .
" Moljar flexed his shoulders .
" - 弯曲 他的 肩膀 .

莫尔贾尔活动了一下肩膀。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['nærəʊ] , [sə'spɪʃəs] .
His eyes were narrow , suspicious .
他的 眼睛 是 狭窄的 , 可疑的 .

他眯起眼睛，眼神充满怀疑。

[nəʊ][wʌn] [ˌɔːrdn'erəli] [kʊd; kəd] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] - [dɪ'tektər] ['bændz] .
No one ordinarily could break through the Mistmen's detector bands .
不 一 按说 可以 休息 通过 这 - 探测器 乐队 .

通常情况下，没有人能够突破迷雾人的探测带。

[ðen] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ?
Then how could he ?
然后 如何 可以 他 ?

那他怎么可能做到呢?

[hiː; hi] [ʃ'rʌgd] .
He shrugged .
他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [friː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
At least he would be free for a while .
在 至少 他 会 是 自由的 为了 一个 尽管 .

至少他能获得一段时间的自由。

- [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['jeloʊ] [stoʊn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['semi] - [webd]
Alhone removed the gleaming yellow stone from one of her semi - webbed
- 已移除 这 闪闪发光 黄色的 石头 从 一 的 她 半 - 蹼状的
['fɪŋgərz] .
fingers .
手指 .

阿洛恩从她半连着的一根手指上取下了那颗闪闪发光的黄色石头。

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| **She** | **dropped** | **it** | **to** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 掉落 | 它 | 到 | 他 | . |

她把东西扔给了他。

" [ðɪs] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði]['dʒaɪroʊ][tuː; tə][juː; jʊ] .

| **"** | **This** | **will** | **open** | **the** | **gyro** | **to** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 将要 | 打开 | 这 | 陀螺仪 | 到 | 你 | . |

这将为你打开陀螺仪。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['oʊnli] ['ʌndər] [ðɪs] ['stoʊnz] ['ɪnfluəns] .

| **It** | **will** | **function** | **only** | **under** | **this** | **stone's** | **influence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 功能 | 仅有的 | 在下面 | 这 | 石头的 | 影响 | . |

它只有在这块石头的影响下才能发挥作用。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [riːtʃ] [maɪ]['kæs(ə)l] , ['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] ['ɪntuː] - .

| **It** | **will** | **also** | **,** | **if** | **you** | **reach** | **my** | **castle** | **,** | **open** | **the** | **gates** | **into** | **Anghore** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 还 | , | 如果 | 你 | 抵达 | 我的 | 城堡 | , | 打开 | 这 | 大门 | 进入 | - | . |

如果你到达我的城堡，它还会打开通往安戈尔的大门。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [riˈwɔːdid] , - — [ 'bauntifəli ] .

| **You** | **shall** | **be** | **rewarded** | **,** | **Moljar** | **—** | **bountifully** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将 | 是 | 奖励 | , | - | — | 丰盛地 | . |

莫尔贾尔，你将获得丰厚的回报。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɑːn][hɜːr; hər] [θroʊt] .

| **"** | **His** | **eyes** | **fastened** | **on** | **her** | **throat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 眼睛 | 系紧 | 在 | 她 | 喉 | . |

他的目光紧紧地盯着她的喉咙。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] .

| **"** | **Yes** | **,** | **"** | **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 他 | 说 | . |

“是的，”他说。

" [aɪ] [dɪˈpend] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

| **"** | **I** | **depend** | **on** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 依赖 | 在 | 它 | . |

我依赖它。

" [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði]['vaɪbrənt] , [θrɑːbɪŋ] ['jeloʊ] [stoʊn][ɑːn][hɪz; ɪz] [smɔːlɪst] ['fɪŋgər] .

| **"** | **He** | **slipped** | **the** | **vibrant** | **,** | **throbbing** | **yellow** | **stone** | **on** | **his** | **smallest** | **finger** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 滑倒了 | 这 | 充满活力 | , | 悸动 | 黄色的 | 石头 | 在 | 他的 | 最小 | 手指 | . |

他将那颗闪闪发光、熠熠生辉的黄色宝石戴在了小指上。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [blæst][ʌv; əv]['enərdʒi]['sɜːdʒd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

| **He** | **stepped** | **back** | **and** | **then** | **a** | **tremendous** | **blast** | **of** | **energy** | **surged** | **against** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 步 | 后退 | 和 | 然后 | 一个 | 巨大的 | 爆炸 | 的 | 活力 | 激增 | 反对 | 他 | . |

他后退一步，然后一股巨大的能量向他袭来。

[ðə; ði] [bluː] [fiːld] [wɪtʃ] [ɪnˈveləpt] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪd] .

| **The** | **blue** | **field** | **which** | **enveloped** | **the** | **Anghorians** | **was** | **beginning** | **to** | **fade** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蓝色的 | 场地 | 哪个 | 被包裹 | 这 | - | 曾是 | 开始 | 到 | 褪色 | . |

笼罩着安格霍里人的蓝色光晕开始消退。

[ə; eɪ] ['stæbɪŋ] [peɪn] [lænst] [ʌp][hɪz; ɪz][spaɪn] , [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz][breɪn] ,

| **A** | **stabbing** | **pain** | **lanced** | **up** | **his** | **spine** | **,** | **up** | **into** | **his** | **brain** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 刺 | 疼痛 | 刺破 | 向上 | 他的 | 脊柱 | , | 向上 | 进入 | 他的 | 脑 | , |

一阵剧痛沿着他的脊柱向上蔓延，直达大脑。

[tuː; tə][ɪkˈsploʊd][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['rentʃɪŋ] ['ægəni] .

| **to** | **explode** | **there** | **in** | **a** | **flash** | **of** | **wrenching** | **agony** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 爆炸 | 那里 | 在 | 一个 | 闪光 | 的 | 扭动 | 痛苦 | . |

在那里瞬间爆炸，伴随着撕心裂肺的痛苦。

[hiː; hi] ['stʌmbld] , [went] [daʊn] .
**He** **stumbled** **,** **went** **down** **.**
他 踉跄 , 去 向下 .

他踉跄了一下，摔倒了。

[ðə; ði] [bluː] [fiːld] [blɜːrd] , [swɜːld] , ['diːpənd] [ɪn] ['kʌlər] .
**The** **blue** **field** **blurred** **,** **swirled** **,** **deepened** **in** **color** **.**
这 蓝色的 场地 模糊 , 旋转 , 加深 在 颜色 .

蓝色的田野变得模糊、旋转，颜色也加深了。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['vɔːrteks][ʌv; əv]['vaɪələntli] ['tʃɜːrnɪŋ] ['sɪlvər] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .
**It** **became** **a** **vortex** **of** **violently** **churning** **silver** **shot** **with** **fire** **.**
它 成为 一个 涡流 的 暴力 搅拌 银 射击 和 火 .

它变成了一个剧烈翻腾的银色火焰漩涡。

[ə; eɪ] ['nɔːʃəs] ['wiːknəs] [spred] [θruː] [hɪm; ɪm] .
**A** **nauseous** **weakness** **spread** **through** **him** **.**
一个 恶心 弱点 传播 通过 他 .

一阵恶心和虚弱感席卷了他全身。

[ðə; ði] - , [ðə; ði]['steɪdiəm] , [ðə; ði]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [bluː] [ fairz ] , [ɔːl]['feɪdɪd] .
**The** **Anghorians** **,** **the** **stadium** **,** **the** **whirling** **blue** **fires** **,** **all** **faded** **.**
这 - , 这 体育场 , 这 旋转 蓝色的 火灾 , 全部 褪色 .

安格霍里人、体育场、旋转的蓝色火焰，一切都消失了。

[hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['sloʊli] .
**He** **opened** **his** **eyes** **slowly** **.**
他 打开 他的 眼睛 缓慢地 .

他缓缓睁开了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] .
**It** **was** **raining** **.**
它 曾是 下雨 .

下雨了。

[ə; eɪ] [fjuː] [fæt][wɔːrm][drɑːps][wɜːr; wər] [ 'spætərɪŋ ] [daʊn] ,
**A** **few** **fat** **warm** **drops** **were** **spattering** **down** **,**
一个 很少 胖的 温暖的 滴 是 飞溅 向下 ,

几滴温暖的水珠溅落下来，

[ðen] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər] [spɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪdiəm] [wɔːl] .
**then** **a** **curtain** **of** **water** **spilled** **from** **the** **stadium** **wall** **.**
然后 一个 窗帘 的 水 洒了 从 这 体育场 墙 .

随后，一道水幕从体育场墙壁倾泻而下。

['ʃeɪmfəli] [hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [lʊkt] [ə'baʊt] ['werəli] [fɔːr; fər]
**Shamefully** **he** **climbed** **to** **his** **feet** **,** **shook** **his** **head** **,** **looked** **about** **warily** **for**
可耻地 他 攀登 到 他的 脚 , 摇晃 他的 头 , 看起来 关于 谨慎地 为了
- .
**Mistmen** **.**
- .

他羞愧地站起身来，摇了摇头，警惕地环顾四周，寻找迷雾人。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [blæŋkt] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
**If** **he** **had** **blanked** **out** **it** **had** **only** **been** **for** **a** **few** **seconds** **.**
如果 他 有 空白 出去 它 有 仅有的 到过 为了 一个 很少 秒 .

如果他当时大脑一片空白，那也只是几秒钟而已。

[ðə; ði] [bluː] [fiːld] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
**The** **blue** **field** **was** **gone** **.**
这 蓝色的 场地 曾是 已消失 .

蓝色的田野消失了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪkəfənts] .

| And | with | it | , | Alhone | and | her | sycophants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 它 | , | - | 和 | 她 | 谄媚者 | . |

随之而来的，还有阿尔霍恩和她的马屁精们。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp] .

| Instinctively | , | he | jerked | his | hand | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本能地 | , | 他 | 猛地一抖 | 他的 | 手 | 向上 | . |

他本能地抬起了手。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [rɪŋ] - [kiː] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

| The | yellow | ring | - | key | was | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黄色的 | 戒指 | - | 钥匙 | 曾是 | 已消失 | . |

黄色的环形钥匙不见了。

[hiː; hi] [beˈləud] ['bɪtərli] .

| He | bellowed | bitterly | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 咆哮 | 苦涩地 | . |

他发出痛苦的咆哮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [læf] ['ænsər] .

| And | a | laugh | answered | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 笑 | 回答 | . |

一声笑声回应了这一切。

[gæsdən] !

| Gasdon | ! |
|---|---|
| 加斯顿 | ! |

加斯顿！

[hiː; hi] [tɜːrnd] .

| He | turned | . |
|---|---|---|
| 他 | 转向 | . |

他转过身去。

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['aʊtlɔː] [hæd; həd][wʌn][ɑːrm][əˈraʊnd][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['terən] [gɜːrl] .

| The | Martian | outlaw | had | one | arm | around | the | struggling | Terran | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火星人 | 取缔 | 有 | 一 | 手臂 | 大约 | 这 | 挣扎 | 泰伦 | 女孩 | . |

火星歹徒一只胳膊搂着挣扎的地球女孩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['baɪtɪŋ][ænd; ənd]['straɪkɪŋ][ænd; ənd] [ 'kəːsiŋ ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪ'fekt] .

| She | was | biting | and | striking | and | cursing | , | but | with | no | effect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 咬 | 和 | 引人注目 | 和 | 咒骂 | , | 但 | 和 | 不 | 影响 | . |

她又是咬又是打又是骂，但都无济于事。

[ʃiː; ʃi] [raɪðd] ['helpləsli] ['ʌndər][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

| She | writhed | helplessly | under | his | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 扭动 | 无助地 | 在下面 | 他的 | 手臂 | . |

她无助地在他臂弯下扭动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jeloʊ] [flæʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] ['ʌðər] [hænd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] , ['klʌtʃɪŋ]

| There | was | a | yellow | flash | on | the | outlaw's | other | hand | as | it | raised | , | clutching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 黄色的 | 闪光 | 在 | 这 | 亡命之徒 | 其他 | 手 | 作为 | 它 | 提高 | , | 紧握 |

[æn; ən] ['ælɔɪ] [bɑːr] .

| an | alloy | bar | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 合金 | 酒吧 | . |

歹徒抬起另一只手，手里紧握着一根合金棒，那只手上闪过一道黄光。

[gæsdən][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [kiː] !

| Gasdon | had | taken | the | key | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 加斯顿 | 有 | 已采取 | 这 | 钥匙 | ! |

加斯顿拿走了钥匙！

[ðə; ði][hæf] - [briːd] [swept] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [bɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ]['glædieɪtərz] [stɪf] [ded] [hænd] .

| The | half | - | breed | swept | a | defense | bar | from | a | gladiator's | stiff | dead | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一半 | - | 品种 | 扫荡 | 一个 | 防御 | 酒吧 | 从 | 一个 | 角斗士的 | 僵硬的 | 死的 | 手 | . |

混血儿从角斗士僵硬的死手中夺走了一根防御杆。

[gæsdən] [læft] ['fɪrləs] [skɔːrn] , [θruː] [ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

| Gasdon | laughed | fearless | scorn | , | threw | the | girl | from | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加斯顿 | 笑了 | 无畏 | 轻蔑 | , | 扔 | 这 | 女孩 | 从 | 他 | , |

加斯顿肆无忌惮地嘲笑着，把女孩从他身边扔了出去。

[ænd; ənd][met] - [rʌʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɑːr] [ˌʌp'reɪzd] .

| and | met | Moljar's | rush | with | his | own | bar | upraised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 遇见 | - | 匆忙 | 和 | 他的 | 自己的 | 酒吧 | 抬起 | . |

他举起自己的酒吧迎击莫尔贾的冲击。

[ðeɪ] [kræʃt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [klæŋ] , ['pɑːrtɪd] , [strʌk] [ə'gen] .

| They | crashed | together | with | a | dull | clang | , | parted | , | struck | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 崩溃了 | 一起 | 和 | 一个 | 乏味的 | 铛 | , | 分手了 | , | 击 | 再次 | . |

它们碰撞在一起，发出沉闷的撞击声，分开后，又再次碰撞。

[ðeɪ] [ 'sɜːkld ]['werəli] , ['feɪntɪŋ] , ['pæriːɪŋ] , ['θrʌstɪŋ] . . . .

| They | circled | warily | , | feinting | , | parrying | , | thrusting | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 圈起来 | 谨慎地 | , | 佯攻 | , | 格挡 | , | 推进 | . | . | . | . |

他们谨慎地绕着圈子，虚晃、格挡、突刺.....

- [skriːm] [ræŋ] [aʊt] .

| Mahra's | scream | rang | out | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 尖叫 | 响铃 | 出去 | . |

玛赫拉的尖叫声响彻云霄。

" [ðə; ði] - !

| " | The | Mistmen | ! |
|---|---|---|---|
| " | 这 | - | ! |

“迷雾人！”

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'riːnə] !

| Coming | into | the | arena | ! |
|---|---|---|---|---|
| 未来 | 进入 | 这 | 竞技场 | ! |

进入竞技场!

" - [aɪz] ['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

| " | Moljar's | eyes | darted | toward | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 眼睛 | 飞镖 | 朝向 | 她 | . |

莫尔贾的目光迅速转向了她。

[bɪ'jɑːnd] , [fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði][sændz] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [greɪ] ['veɪpərəs] [sfiəz] .

| Beyond | , | far | across | the | sands | , | were | a | number | of | grey | vaporous | spheres | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | , | 远的 | 穿过 | 这 | 沙子 | , | 是 | 一个 | 数字 | 的 | 灰色的 | 蒸汽 | 球体 | . |

更远处，越过沙海，可以看到许多灰色的雾状球体。

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [depθs] , [dɪm] [ʃeɪps] , [ˌɪndɪ'stɪŋkt] , [blɜːrd] , [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [fə'roʊʃəs]

| Within | their | depths | , | dim | shapes | , | indistinct | , | blurred | , | moved | in | a | steady | ferocious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 他们的 | 深度 | , | 暗淡 | 形状 | , | 模糊 | , | 模糊 | , | 已搬 | 在 | 一个 | 稳定的 | 凶猛 |

[ɪn'tent] [tɔːrd] [ðə; ði] [θriː] .

| intent | toward | the | three | . |
|---|---|---|---|---|
| 意图 | 朝向 | 这 | 三 | . |

在它们深处，模糊不清的暗影朝着三人稳步而凶猛地移动。

" [faɪt] ! " [jeld] [gæsdən] .

| " | Fight | ! | " | yelled | Gasdon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 斗争 | ! | " | 大喊 | 加斯顿 | . |

“打起来！”加斯顿喊道。

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [tɔːrd] - [ə'gen] .
**He charged toward Moljar again .**
他 带电 朝向 - 再次 .

他再次向莫尔贾尔冲去。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [ɪn'seɪnli] .
**His face was twisted insanely .**
他的 脸 曾是 扭曲 疯狂地 .

他的脸扭曲得非常可怕。

" [wɪə(r)] [duːmd] ['eniweɪ] .
**" We're doomed anyway .**
" 是 注定失败 反正 .

反正我们都完蛋了。

[dɪ'fend] [jɔːr'self] !
**Defend yourself !**
保卫 你自己 !

保护自己!

" [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['jeloʊ] [feɪs] [gləud] [wɪð; wɪθ] [əb'seʃn] [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] .
**" His broad yellow face glowed with obsession as he sprang .**
" 他的 广阔 黄色的 脸 发光 和 痴迷 作为 他 弹簧 .

“他那张宽阔的黄脸上闪烁着执念的光芒，纵身跃起。”

[hɪz; ɪz] ['ælɔɪ] [bɑːr] [wɜːrl] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [ɑːrk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˌʌn'waɪz] .
**His alloy bar whirled in a singing arc , which was unwise .**
他的 合金 酒吧 旋转 在 一个 歌唱 弧 , 哪个 曾是 失策 .

他的合金棒旋转着划出一道优美的弧线，这是不明智的。

- [drɑːpt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] , [pʌntʃt] ['sævɪdʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end]
**Moljar dropped beneath the level of the bar , punched savagely with the end**
- 掉落 下面 这 等级 的 这 酒吧 , 拳击 野蛮地 和 这 结尾
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
**of his own .**
的 他的 自己的 .

莫尔贾尔跌落到吧台下方，被自己的吧台末端狠狠地击打了一拳。

[gæsdən] [skriːmd] ['hɔːrsli] [æz; əz][ðə; ði] [blʌnt] [end][sæŋk]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['soʊlər]['pleksəs] .
**Gasdon screamed hoarsely as the blunt end sank into his solar plexus .**
加斯顿 尖叫 沙哑地 作为 这 钝 结尾 沉没 进入 他的 太阳的 神经丛 .

钝端刺入加斯顿的太阳神经丛，加斯顿发出嘶哑的惨叫。

[hiː; hi] ['stægərd] [bæk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði][bɑːr] .
**He staggered back , trying to lift the bar .**
他 交错 后退 , 尝试 到 举起 这 酒吧 .

他踉跄后退，试图举起杠铃。

- [swʌŋ] ['daʊnwərd] , [sæŋk][hɪz; ɪz][bɑːr] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['aʊtˌlɔːz] ['hevi]
**Moljar swung downward , sank his bar halfway through the Martian outlaw's heavy**
- 摇摆 向下 , 沉没 他的 酒吧 半 通过 这 火星人 亡命之徒 重的
[skʌl] .
**skull .**
颅骨 .

莫尔贾尔猛地向下挥动铁棍，铁棍深深地刺入火星亡命之徒沉重的头骨一半。

['kwɪkli] - [ ri'træktid ][ðə; ði] ['jeloʊ] [rɪŋ] .
**Quickly Moljar retracted the yellow ring .**
迅速地 - 撤回 这 黄色的 戒指 .

莫尔贾尔迅速收回了黄色圆环。

[hiː; hi] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] .

| He | yelled | at | the | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 大喊 | 在 | 这 | 女孩 | . |

他冲着女孩大吼。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [tə'geðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [deθ] - ['litəd] ['æmfɪθiːətər] .

| Then | they | were | running | together | across | the | death | - | littered | amphitheatre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 是 | 跑步 | 一起 | 穿过 | 这 | 死亡 | - | 垃圾 | 圆形剧场 | . |

然后他们一起跑过了遍地尸体的圆形剧场。

['reɪz] [ʌv; əv] [fɔːrs] [maɪt] [hæv; həv] [ bəːnd ] [ðem; ðəm] [daʊn] ['iːzəli] ,

| Rays | of | force | might | have | burned | them | down | easily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 射线 | 的 | 力量 | 可能 | 有 | 烧伤 | 他们 | 向下 | 容易地 | , |

强力光束或许能轻易将它们摧毁。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][nɑːt] [ðen] [noʊn] [tuː; tə] - , [ðə; ði] - [dɪd][nɑːt]['faɪər] .

| but | for | some | reason | not | then | known | to | Moljar | , | the | Mistmen | did | not | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 一些 | 原因 | 不是 | 然后 | 已知 | 到 | - | , | 这 | - | 做过 | 不是 | 火 | . |

但出于莫尔贾当时并不知道的原因，迷雾人并没有开火。

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [θruː] [æn; ən] [ʌn'gɑːrdɪd] ['ɑːrtʃweɪ] , [ʌp] [θruː] ['lev(ə)l]['æftər]['lev(ə)l] .

| They | darted | through | an | unguarded | archway | , | up | through | level | after | level | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 飞镖 | 通过 | 一个 | 无人看守 | 拱道 | , | 向上 | 通过 | 等级 | 后 | 等级 | . |

他们穿过一个无人把守的拱门，一层又一层地向上攀登。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['rʌnɪŋ] ['iːzəli] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːf] ['lændɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

| They | were | still | running | easily | when | they | reached | the | roof | landing | above | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 仍然 | 跑步 | 容易地 | 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 屋顶 | 降落 | 多于 | 这 |

['kætəkoʊmz] [wer] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [wɜːr; wər] [kept] .

| catacombs | where | the | monsters | of | the | games | were | kept | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地下墓穴 | 在哪里 | 这 | 怪物 | 的 | 这 | 游戏 | 是 | 保留 | . |

他们跑得依然很轻松，到达了关押着游戏中怪物的地下墓穴上方的屋顶平台。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [loʊ] ['hæŋərz] ['pæn(ə)l][slɪd]['oʊpən] [wen] [ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɪts]

| The | long | low | hangar's | panel | slid | open | when | the | ring | was | applied | to | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | 低的 | 机库 | 控制板 | 滑行 | 打开 | 什么时候 | 这 | 戒指 | 曾是 | 应用 | 到 | 它是 |

[ɪn'vɪzəb(ə)l]['foʊtoʊ] - [ɪˌlek'trɑːnɪk][ri'ækʃ(ə)n] ['mekənɪzəm] .

| invisible | photo | - | electronic | reaction | mechanism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 无形的 | 照片 | - | 电子的 | 反应 | 机制 | . |

当将环套在隐形的光电反应机构上时，长长的低矮机库面板滑开了。

[ðə; ði]['dʒaɪroʊ] - ['skaʊts] ['pæn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnstrʊmənts] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər]['æktɪveɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪŋ]

| The | gyro | - | scout's | panel | and | instruments | also | were | activated | by | the | ring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陀螺仪 | - | 侦察兵的 | 控制板 | 和 | 仪器 | 还 | 是 | 活性 | 经过 | 这 | 戒指 |

[ʌv; əv] - .

| of | Alhone | . |
|---|---|---|
| 的 | - | . |

陀螺侦察机的面板和仪器也被阿尔霍恩的环激活了。

- ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] .

| Moljar | hesitated | , | grinned | at | the | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 犹豫了一下 | , | 咧嘴一笑 | 在 | 这 | 女孩 | . |

莫尔贾尔犹豫了一下，然后冲着女孩咧嘴一笑。

[hɜːr; hər]['sɪlvər] [her] [ʃoʊn] [laɪk] [duː] ['met(ə)l] .

| Her | silver | hair | shone | like | dewed | metal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 银 | 头发 | 闪耀 | 喜欢 | 露水 | 金属 | . |

她银色的头发像沾满露水的金属一样闪闪发光。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] ?

| " | You | are | following | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 下列的 | 我 | ? |

你跟着我吗?

[ə; eɪ][hæf] - [briːd] ?
**A half - breed ?**
一个 一半 - 品种 ?

混血儿?

[ə; eɪ] [sleɪv] ? "
**A slave ? "**
一个 奴隶 ? "

奴隶?

" [aɪm][nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] ['eniwʌn] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [sens] [juː; jʊ] [miːn] .
**" I'm not following anyone , not in the sense you mean .**
" 我是 不是 下列的 任何人 , 不是 在 这 感觉 你 意思是 .

"我没有关注任何人，不是你理解的那种关注。"

[aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðæts] [ɔːl] .
**I'm with you , that's all .**
我是 和 你 , 那就是 全部 .

我同意你的观点，仅此而已。

[aɪd][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ə'loʊn] , ['ʌðərwaɪz] .
**I'd have to fight alone , otherwise .**
ID 有 到 斗争 独自的 , 否则 .

否则我就只能孤军奋战了。

[ðæt] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi][ɪn'telɪdʒənt][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
**That would hardly be intelligent of me , would it ? "**
那 会 几乎 是 聪明的 的 我 , 会 它 ? "

我那样做可就太不明智了，不是吗?

" ['hɑːrdli] , " [hiː; hi] [sed] .
**" Hardly , " he said .**
" 几乎 , " 他 说 .

"几乎不可能，"他说。

" [kʌm] [ɑːn] .
**" Come on .**
" 来 在 .

"快点。

" [ðə; ði]['dʒaɪroʊ] - [skaʊt] ['lɪftɪd] [ˌɔːtə'mætɪkli] , [streɪt] [ʌp] [θruː] [ɪn'kriːsɪŋli] [θɪk] [klaʊd] -
**" The gyro - scout lifted automatically , straight up through increasingly thick cloud -**
" 这 陀螺仪 - 侦察 抬起 自动地 , 直的 向上 通过 日益 厚的 云 -
['leər] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːrwərd] ,
**layers , until it shot suddenly forward ,**
层 , 直到 它 射击 突然 向前 ,

"陀螺侦察机自动升空，笔直穿过越来越厚的云层，直到突然向前冲去。"

[streɪt] [laɪk][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ə'krɔːs] ['viːnəs][pɔːrt][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][mɔːrt] .
**straight like a bullet across Venus Port and above the Sea of Mort .**
直的 喜欢 一个 子弹 穿过 金星 港口 和 多于 这 海 的 莫特 .

像子弹一样笔直地穿过金星港，飞越死亡之海。

[ə; eɪ] - [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['paɪlət][wʌz; wəz][ɪn] [kəm'pliːt] [kən'troʊl] .
**A radabeam and an automatic pilot was in complete control .**
一个 - 和 一个 自动的 飞行员 曾是 在 完全的 控制 .

雷达波束和自动驾驶仪完全控制着飞机。

- [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['terən] ['mjuːtənt] .
**Moljar turned to the Terran mutant .**
- 转向 到 这 泰伦 突变体 .

莫尔贾尔转向了地球变种人。

[hɜːr; hər] [tɔːt] [feɪs] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [dens] [ʃiːθ] [ʌv; əv] [klaʊd] .

| Her | taut | face | was | trying | to | pierce | the | dense | sheath | of | cloud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 紧绷 | 脸 | 曾是 | 尝试 | 到 | 刺穿 | 这 | 稠密 | 鞘 | 的 | 云 | . |

她紧绷的脸庞试图穿透厚厚的云层。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] , ['mɑːrə] . "

| " | This | is | a | strange | dream | , | Mahra | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 一个 | 奇怪的 | 梦 | , | 马赫拉 | . | " |

“玛赫拉，这真是个奇怪的梦。”

" [driːm] ?

| " | Dream | ? |
|---|---|---|
| " | 梦 | ? |

“梦？

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [wɪrd] [aɪz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ['briːfli] .

| " | She | turned | her | weird | eyes | on | him | briefly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 转向 | 她 | 诡异的 | 眼睛 | 在 | 他 | 简要地 | . |

她用那双怪异的眼睛短暂地看了他一眼。

" [wʌt] [els] ?

| " | What | else | ? |
|---|---|---|---|
| " | 什么 | 别的 | ? |

还有什么？

[ə; eɪ] [hæf] - [briːd] , [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['terən] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɑːrʃ(ə)n] ['aʊtlɔː] ,

| A | half | - | breed | , | child | of | a | Terran | woman | and | a | Martian | outlaw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一半 | - | 品种 | , | 孩子 | 的 | 一个 | 泰伦 | 女士 | 和 | 一个 | 火星人 | 取缔 | , |

一个混血儿，母亲是地球女子，父亲是火星亡命之徒。

['trævlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [deθ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['aʊtkæst] ['mjuːtənt] .

| travels | across | the | Sea | of | Death | with | an | outcast | mutant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旅行 | 穿过 | 这 | 海 | 的 | 死亡 | 和 | 一个 | 被排斥者 | 突变体 | . |

与一名被放逐的变种人一起穿越死亡之海。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| " | He | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

他摇了摇头。

" [ænd; ənd] [fɔːr; fər] - [wiː; wi] [flai] .

| " | And | for | Alhone | we | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 为了 | - | 我们 | 飞 | . |

“而我们为阿尔霍恩而飞。”

[fɔːr; fər] - , [ðə; ði] [ʃiː; ʃi] - ['mɑːnstər] [huːm] [noʊ] [wʌn] [noʊz] ,

| For | Alhone | , | the | she | - | monster | whom | no | one | knows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | - | , | 这 | 她 | - | 怪物 | 谁 | 不 | 一 | 知道 | , |

对于无人知晓的女怪物阿尔霍恩来说，

[tuː; tə] - [wer] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] . "

| to | Anghore | where | no | one | has | ever | been | and | returned | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 在哪里 | 不 | 一 | 有 | 曾经 | 到过 | 和 | 返回 | . | " |

前往安戈尔，一个从未有人去过并返回的地方。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːr] [ə'krɔːs] [ðɪs] [deθ] [træp] ? "

| " | Is | it | far | across | this | death | trap | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 它 | 远的 | 穿过 | 这 | 死亡 | 陷阱 | ? | " |

“穿过这个死亡陷阱还有多远？”

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ɪn] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

| " | I've | heard | that | in | miles | it | is | only | perhaps | a | hundred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 听到 | 那 | 在 | 英里 | 它 | 是 | 仅有的 | 也许 | 一个 | 百 | . |

“我听说，换算成英里，可能只有一百英里。”

[bʌt; bət][ɪn]['perilz] —
**But in perils —**
但 在 危险 —

但在危险之中——

" [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] [ə'brʌptli] , ['æŋgrəli] , " [fɔ:r; fər] - !
**" The girl said abruptly , angrily , " For Alhone !**
" 这 女孩 说 突然 , 愤怒地 , " 为了 - !

女孩突然愤怒地说："为了阿尔霍恩！"

[jʊə(r)] ['kreɪzi] !
**You're crazy !**
你是 疯狂的 !

你疯了！

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [kən'troʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['paɪlət] , [wi:; wi][kʊd; kəd] — "
**If we can take control from the automatic pilot , we could — "**
如果 我们 能 拿 控制 从 这 自动的 飞行员 , 我们 可以 — "

如果我们能够接管自动驾驶系统的控制权，我们就可以——"

" [wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t][du:] [ðæt] , " [sed] - .
**" We can not do that , " said Moljar .**
" 我们 能 不是 做 那 , " 说 - .

"我们不能那样做，"莫尔贾尔说。

" [wi:; wi] [wʊd] ['oʊnli] [kræʃ] [daʊn] [ðer; ðər] .
**" We would only crash down there .**
" 我们 会 仅有的 碰撞 向下 那里 .

"我们只会坠落到那里。"

[its] [bæd] . . . [daʊn] [ðer; ðər] .
**It's bad . . . down there .**
它是 坏的 . . . 向下 那里 .

下面情况很糟糕。

" [ʃi:; ʃi] [fel] ['saɪlənt] .
**" She fell silent .**
" 她 跌倒 沉默的 .

她沉默了。

[ðə; ði][ə'tɑ:mɪk]['moʊtər] [hwɜ:d] ['ɔ:lmoʊst]['saɪləntli] , ['draɪvɪŋ][ðem; ðəm] [tɔ:rd] - .
**The atomic motor whirred almost silently , driving them toward Anghore .**
这 原子 发动机 嗡嗡作响 几乎 默默 , 驾驶 他们 朝向 - .

原子发动机几乎无声地嗡嗡作响，驱使着他们向安戈尔驶去。

" [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['mɪstəri] [hɪr] , " [sed] - .
**" There is great mystery here , " said Moljar .**
" 那里 是 伟大的 神秘 这里 , " 说 - .

"这里面有很多谜团，"莫尔贾尔说道。

" [wi:; wi] [si:m] ['gaɪdɪd] [baɪ]['fɔ:rsɪz] [bɪ'jɑ:nd] ['aʊər; ɑ:r][kən'troʊl] .
**" We seem guided by forces beyond our control .**
" 我们 似乎 引导 经过 力量 超过 我们的 控制 .

我们似乎受到我们无法控制的力量的指引。

[sʌm; səm]['paʊərf(ə)l] , [ɪn'vɪzəb(ə)l][wɪnd] .
**Some powerful , invisible wind .**
一些 强大的 , 无形的 风 .

一股强大的、无形的风。

" ['kjʊriəs] , ['nɜ:rvəs] , - ['rʌmidʒɪŋ] [ʌn'kʌvərd] ['wɛpənz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['dʒaɪroʊz] [si:ts] .
**" Curious , nervous , Mahra's rummaging uncovered weapons beneath the gyro's seats .**
" 好奇的 , 紧张的 , - 翻找 裸露 武器 下面 这 陀螺仪 座位 .

"好奇又紧张的玛赫拉在陀螺仪座椅下翻找着露出的武器。

[tuː] [ɪ'lektroʊ] - [ 'blɑːstə ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['duːəlɪŋ] ['dægər] .

| Two | electro | - | blasters | and | a | duelling | dagger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 电 | - | 爆能枪 | 和 | 一个 | 决斗 | 匕首 | . |

两把电击枪和一把决斗匕首。

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][hæf] - [briːd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [slɪm] [naɪf] .

| They | each | took | a | pistol | , | and | she | gave | the | half | - | breed | the | long | slim | knife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 每个 | 采取 | 一个 | 手枪 | , | 和 | 她 | 给予 | 这 | 一半 | - | 品种 | 这 | 长的 | 苗条的 | 刀 | . |

他们各自拿了一把手枪，她把那把细长的刀给了那个混血儿。

[ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] , [hɜːr; hər] [ber] ['ʃoʊldər] [rʌbd] ['slaɪtli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

| Then | , | when | she | sat | down | , | her | bare | shoulder | rubbed | slightly | against | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 什么时候 | 她 | 卫星 | 向下 | , | 她 | 裸 | 肩膀 | 摩擦 | 轻微地 | 反对 | 他 | . |

然后，当她坐下时，她裸露的肩膀轻轻地蹭到了他。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] .

| And | remained | there | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 剩余 | 那里 | . |

然后就一直待在那里。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] ['tiŋgld] .

| His | flesh | tingled | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 肉 | 刺痛 | . |

他感到一阵刺痛。

[hɪz; ɪz][hænd] [gript] [ðə; ði][ɪ'lektroʊ] - [gʌn] [taɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| His | hand | gripped | the | electro | - | gun | tighter | in | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 手 | 紧握 | 这 | 电 | - | 枪 | 更紧 | 在 | 他的 | 手 | . |

他握紧了手中的电击枪。

" [waɪ] [duː][ðə; ði] ['tɛrənz] [heɪt] [juː; jʊ][m'juːtənts][soʊ] [mʌtʃ] ?

| " | Why | do | the | Terrans | hate | you | mutants | so | much | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 做 | 这 | 泰伦人 | 恨 | 你 | 突变体 | 所以 | 很多 | ? |

“为什么地球人如此憎恨你们这些变种人？”

" [hiː; hi] [æskt] .

| " | he | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | . |

他问道。

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ruːməz] [ə'baʊt] [juː; jʊ]['mjuːtənts] ['dedli] ['paʊɝz] [truː] ?

| " | Are | the | rumors | about | you | mutant's | deadly | powers | true | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 这 | 谣言 | 关于 | 你 | 变种人的 | 致命 | 权力 | 真的 | ? |

“关于你这个变种人拥有致命力量的传言是真的吗？”

" [ʃiː; ʃi] [said] .

| " | She | sighed | . |
|---|---|---|---|
| " | 她 | 叹了口气 | . |

她叹了口气。

" [pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [truː] .

| " | Perhaps | some | of | them | are | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | 一些 | 的 | 他们 | 是 | 真的 | . |

“也许其中一些是真的。”

['eniweɪ] [ðə; ði] ['nɔːrməlz] [ɑːr; ər] ['veri] [skerd] [ʌv; əv][juː 'es] .

| Anyway | the | Normals | are | very | scared | of | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反正 | 这 | 正常人 | 是 | 非常 | 害怕的 | 的 | 我们 | . |

总之，普通人非常害怕我们。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] ['aɪsəleɪt][ænd; ənd] [skɜːrdʒ] [juː 'es] .

| That's | why | they | isolate | and | scourge | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 为什么 | 他们 | 隔离 | 和 | 祸害 | 我们 | . |

这就是他们孤立和迫害我们的原因。

[wiː; wi][kæn; kən] [ruːl] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] . "

| We | can | rule | them | when | we | decide | we | want | to | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 规则 | 他们 | 什么时候 | 我们 | 决定 | 我们 | 想 | 到 | . | " |

我们想统治他们的时候，就能统治他们。

" [wɪl] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ? "

| " | Will | you | want | to | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将要 | 你 | 想 | 到 | ? | " |

你愿意吗?

" [pər'hæps] , ['sʌmdeɪ] .

| " | Perhaps | , | someday | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | , | 总有一天 | . |

“或许有一天吧。”

[wen] [ðə; ðɪ][taɪm][ɪz] [raɪt] . "

| When | the | time | is | right | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 时间 | 是 | 正确的 | . | " |

时机成熟时。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['niːðər] [ruːld] , [nɔːr][duː][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ruːl] , " [sed] - .

| " | I | am | neither | ruled | , | nor | do | I | wish | to | rule | , | " | said | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 两者都不 | 裁决 | , | 也不 | 做 | 我 | 希望 | 到 | 规则 | , | " | 说 | - | . |

“我既不受统治，也不想统治别人，”莫尔贾尔说道。

" [juː; jʊ][hæf] - [briːdz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][streɪndʒ] [traɪb] .

| " | You | half | - | breeds | are | a | strange | tribe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 一半 | - | 品种 | 是 | 一个 | 奇怪的 | 部落 | . |

“你们这些混血儿真是个奇怪的民族。”

[tuː] [bæd][juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [sʌtʃ] [ baː'bɛərɪənz ] , [sʌtʃ] [ 'sævɪdʒɪz ] .

| Too | bad | you | must | all | be | such | barbarians | , | such | savages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 坏的 | 你 | 必须 | 全部 | 是 | 这样的 | 野蛮人 | , | 这样的 | 野蛮人 | . |

真可惜，你们一定是些野蛮人，些残暴之徒。

" [hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] .

| " | He | smiled | grimly | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 微笑 | 阴沉地 | . |

他露出了苦笑。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [meɪd] .

| " | We | are | what | we | were | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 什么 | 我们 | 是 | 制成 | . |

我们是由我们自身造就的。

['sʌmhaʊ] , [ðə; ðɪ] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] - ['terən] ['juːniən] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [mʌtʃ]

| Somehow | , | the | offspring | of | a | Martian | - | Terran | union | results | in | much | larger | , | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | , | 这 | 后代 | 的 | 一个 | 火星人 | - | 泰伦 | 联盟 | 结果 | 在 | 很多 | 更大的 | , | 很多 |

[lɔːŋgər] - ['lɪvɪŋ] [stɑːk] .

| longer | - | living | stock | . |
|---|---|---|---|---|
| 更长 | - | 活的 | 库存 | . |

不知何故，火星人和地球人结合的后代体型更大，寿命更长。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['envid] .

| We | were | envied | . |
|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 令人羡慕 | . |

我们曾被人羡慕。

[mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][mˈjuːtənts][ɑːr; ər][ɑːn] [ˈterə] , [ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ˈdʌb(ə)l] - [laɪf] [kəmˈperd] [tuː; tə]
**Much** **as** **you** **mutants** **are** **on** **Terra** **,** **blessed** **with** **double** **-** **life** **compared** **to**
很多 作为 你 突变体 是 在 泰拉 , 蒙福 和 双倍的 - 生活 比较的 到
[ˈnɔːrmələz] .
**Normals** **.**
正常人 .

就像你们这些变种人在地球上一样，与普通人相比，你们拥有双倍的生命。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɪˈzɜːrts] , [rɪˈvaɪld] , [ɪmˈprɪznd] , [ˈbiːtn] .
**We** **were** **driven** **into** **the** **deserts** **,** **reviled** **,** **imprisoned** **,** **beaten** **.**
我们 是 驱动 进入 这 沙漠 , 被唾弃 , 被监禁 , 被打败 .

我们被驱赶到沙漠，遭到辱骂、监禁和殴打。

[ðer; ðər] [ɑːnt] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː ˈes] [left] .
**There** **aren't** **many** **of** **us** **left** **.**
那里 不是 许多 的 我们 左边 .

我们这些人所剩无几了。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [huː] [sɔːt] [tuː; tə]['maɪgreɪt] [hɪr] [ænd; ənd][faɪnd] [ˈfriːdəm] ,
**Of** **those** **thousands** **who** **sought** **to** **migrate** **here** **and** **find** **freedom** **,**
的 那些 数千 WHO 寻求 到 迁移 这里 和 寻找 自由 ,

在成千上万寻求移居此地寻求自由的人中，

- [geɪmz] [waɪpt] [aʊt][ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [ˈhʌndrəd] .
**Alhone's** **games** **wiped** **out** **all** **but** **a** **few** **hundred** **.**
- 游戏 擦拭 出去 全部 但 一个 很少 百 .

阿隆的比赛几乎摧毁了所有人，只剩下几百人。

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ ˈʃaːpənd ] .
**"** **Her** **voice** **sharpened** **.**
" 她 嗓音 锋利 .

她的声音变得尖锐起来。

" [juː; jʊ] [faʊnd] [hɜːr; hər] [əˈtræktɪv] !
**"** **You** **found** **her** **attractive** **!**
" 你 成立 她 吸引人的 !

你觉得她很有魅力！

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] !
**You** **know** **you** **did** **!**
你 知道 你 做过 !

你知道你做到了！

[juː; jʊ] [swɔːr] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [jʊr; jər][ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][pelt] [bæk] [tuː; tə][mɑːrz] .
**You** **swore** **to** **avenge** **your** **people** **and** **bring** **her** **pelt** **back** **to** **Mars** **.**
你 发誓 到 报仇 你的 人们 和 带来 她 毛皮 后退 到 火星 .

你发誓要为你的族人报仇，并将她的皮毛带回火星。

[ɪnˈsted] , [juː; jʊ] [rʌn] [ˈerəndz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] !
**Instead** **,** **you** **run** **errands** **for** **her** **!**
反而 , 你 跑步 跑腿 为了 她 !

相反，你却替她跑腿！

" [hɪz; ɪz] [ˈʃægi] [blæk] [hed] [tɜːrnd] .
**"** **His** **shaggy** **black** **head** **turned** **.**
" 他的 毛茸茸 黑色的 头 转向 .

他那蓬乱的黑脑袋转了过来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bleizd] [wɪð; wɪθ] [heɪt] [ˈɪntuː][hɜːrz] .
**His** **eyes** **blazed** **with** **hate** **into** **hers** **.**
他的 眼睛 燃烧的 和 恨 进入 她的 .

他眼中燃烧着仇恨的火焰，死死地盯着她。

" [ðæt] ['eɪliən] [slʌt] !
" **That alien slut !**
" 那 外星人 荡妇 !

"那个外星荡妇！"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [aʊt][ʌv; əv]['viːnəs][pɔːrt] .
**It was a way out of Venus Port .**
它 曾是 一个 方式 出去 的 金星 港口 .

这是离开金星港的一条路。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'gen] .
**It will lead me to her again .**
它 将要 带领 我 到 她 再次 .

这会让我再次见到她。

[aɪ][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] .
**I could do nothing there .**
我 可以 做 没有什么 那里 .

我在那里什么也做不了。

" [ʃiː; ʃi] [sʌlkt] .
" **She sulked .**
" 她 生闷气 .

她生闷气了。

[hiː; hi] [senst] [ðə; ði] [slaɪt] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [smaɪld] .
**He sensed the slight trembling of her arm against his , and smiled .**
他 感觉到的 这 轻微 发抖 的 她 手臂 反对 他的 , 和 微笑 .

他感觉到她搭在他身上的手臂微微颤抖，便笑了。

" [maɪ] [vaʊz] ['kænɑːt] [tʃeɪndʒ] .
" **My vows cannot change .**
" 我的 誓言 不能 改变 .

我的誓言不能改变。

['sʌmdeɪ] [hɜːr; hər][pelt] [wɪl] [hæŋ] [ɪn] - ['troʊfi] [keɪv] .
**Someday her pelt will hang in Ankhar's trophy cave .**
总有一天 她 毛皮 将要 悬挂 在 - 杯 洞穴 .

总有一天，她的皮毛会被挂在安卡尔的战利品洞穴里。

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .
" **She screamed .**
" 她 尖叫 .

她尖叫起来。

[hɜːr; hər][lɪps] [ 'kwivəd ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd]['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] .
**Her lips quivered as she raised a hand over her face .**
她 嘴唇 颤抖 作为 她 提高 一个 手 超过 她 脸 .

她抬起手捂住脸，嘴唇微微颤抖。

" [wɪl] [juː; jʊ] ?
" **Will you ?**
" 将要 你 ?

"你会?

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ʃrɪld] .
" **Her voice shrilled .**
" 她 嗓音 尖锐的 .

她的声音尖锐刺耳。

" [ə; eɪ] - !
" **A gruoon !**
" 一个 - !

"一个咕噜！"

" - ['stʌmək] ['nɑːtɪd] .
" **Moljar's** **stomach** **knotted** **.**
" - 胃 打结的 .

莫尔贾尔感到胃部一阵绞痛。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n][taɪm][tuː; tə]['faɪər] .
**He** **had** **not** **even** **time** **to** **fire** **.**
他 有 不是 甚至 时间 到 火 .

他甚至来不及开枪。

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['flaɪɪŋ][krɑːk][wʌz; wəz]['plʌndʒɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .
**The** **giant** **flying** **croc** **was** **plunging** **straight** **into** **them** **.**
这 巨大的 飞行 鳄鱼 曾是 骤降 直的 进入 他们 .

那只巨大的飞鳄径直朝他们扑了过去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terɪŋ] ['ɪmpækt] .
**There** **was** **a** **tearing** **impact** **.**
那里 曾是 一个 撕裂 影响 .

冲击力非常大。

[ðə; ði]['dʒaɪroʊ] ['wɔbəld] .
**The** **gyro** **wobbled** **.**
这 陀螺仪 摇晃 .

陀螺仪晃动了一下。

[ðen] [ðə; ði][kən'troʊlz][went] [ded] .
**Then** **the** **controls** **went** **dead** **.**
然后 这 控制 去 死的 .

然后控制系统失灵了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] ['bʌkld] , ['vaɪˌbreɪtɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [wɪŋd] ['krɑːkədaɪl][wʌz; wəz]['traɪɪŋ][tuː; tə]
**The** **little** **ship** **buckled** **,** **vibrated** **as** **though** **the** **winged** **crocodile** **was** **trying** **to**
[dɪ'vaʊər][ˌaɪ 'tiː] ,
**devour** **it** **,**
吞食 它 ,

小船摇晃颤抖，仿佛那只长着翅膀的鳄鱼正试图吞噬它。

[rend][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪts] [klɔːz] .
**rend** **it** **with** **its** **claws** **.**
撕裂 它 和 它是 爪子 .

用利爪撕裂它。

[ðen] [ðə; ði] [krʌʃt] [bleɪdz] [rɪ'liːst] [ðer; ðər][hoʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪroʊ][spʌn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]
**Then** **the** **crushed** **blades** **released** **their** **hold** **,** **and** **the** **gyro** **spun** **down** **in** **a**
['flʌtərɪŋ] ['spaɪrəl] .
**fluttering** **spiral** **.**
飘动 螺旋 .

然后，被压碎的刀片松开了控制，陀螺仪开始旋转着坠落，呈飘忽的螺旋状。

- [hæd; həd][taɪm][tuː; tə][dʒæm][hɪz; ɪz][ɪ'lektroʊ] - [gʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl][mæg'netɪk] ['kʌmpəs]
**Moljar** **had** **time** **to** **jam** **his** **electro** **-** **gun** **and** **a** **small** **magnetic** **compass**
- 有 时间 到 果酱 他的 电 - 枪 和 一个 小的 磁的 罗盘
['ɪntuː][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]['wɔːtər] - [pruːf] ['plæstɪk][ænd; ənd][belt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][weɪst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]
**into** **a** **bag** **of** **water** **-** **proof** **plastic** **and** **belt** **it** **to** **his** **waist** **before** **they**
进入 一个 包 的 水 - 证明 塑料 和 腰带 它 到 他的 腰部 前 他们
[kræʃt] ['vaɪələntli]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [deθ] .
**crashed** **violently** **into** **the** **Sea** **of** **Death** **.**
崩溃了 暴力 进入 这 海 的 死亡 .

在他们猛烈坠入死亡之海之前，莫尔贾尔有时间将他的电枪和小型磁罗盘塞进一个防水塑料袋里，并用皮带系在腰间。

[iː]
**II**
三
二

[ðə; ði] [traɪbz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] - [keɪm] [wɜːr; wər]['feɪtəlɪsts] .
**The** **tribes** **from** **which** **Moljar** **came** **were** **fatalists** **.**
这 部落 从 哪个 - 来了 是 宿命论者 .

莫尔贾尔所属的部落是宿命论者。

- [ək'septɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['ɪmɪnənt] [deθ] .
**Moljar** **accepted** **the** **fact** **that** **he** **was** **face** **to** **face** **with** **imminent** **death** **.**
- 公认 这 事实 那 他 曾是 脸 到 脸 和 迫在眉睫 死亡 .

莫尔贾尔接受了自己即将面临死亡的事实。

['veri] [wel] .
**Very** **well** **.**
非常 出色地 .

很好。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
**If** **there** **was** **a** **way** **out** **,** **he** **would** **find** **it** **.**
如果 那里 曾是 一个 方式 出去 , 他 会 寻找 它 .

如果有出路，他一定会找到的。

[ɪf] [nɑːt] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ɑːn][tuː; tə] - , [wer] [ded] ['wɒrɪrz] [goʊ] .
**If** **not** **,** **he** **would** **go** **on** **to** **Khles** **,** **where** **dead** **warriors** **go** **.**
如果 不是 , 他 会 去 在 到 - , 在哪里 死的 战士 去 .

否则，他就会前往赫莱斯，那里是死去的战士的归宿。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] - [hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]['pærədaɪs][ʌv; əv]
**And** **from** **Khles** **he** **would** **fight** **his** **way** **into** **the** **eternal** **paradise** **of**
和 从 - 他 会 斗争 他的 方式 进入 这 永恒 天堂 的
- .
**Perlarh** **.**
- .

他将从克莱斯一路战斗，最终进入永恒的天堂佩拉尔。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['dʒaɪroʊ][tuː; tə] [floʊt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
**He** **had** **expected** **the** **gyro** **to** **float** **at** **least** **a** **few** **minutes** **.**
他 有 预期的 这 陀螺仪 到 漂浮 在 至少 一个 很少 分钟 .

他原本预计陀螺仪至少会漂浮几分钟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][sæŋk]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] .
**But** **it** **sank** **almost** **immediately** **.**
但 它 沉没 几乎 立即地 .

但它几乎立刻就沉没了。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræʃ] [hæd; həd] [nɑːkt] ['mɑːrə] [ʌn'kɑːnʃəs] ;
**The** **shock** **of** **the** **crash** **had** **knocked** **Mahra** **unconscious** **;**
这 震惊 的 这 碰撞 有 敲门 马赫拉 无意识 ;

车祸的冲击使玛赫拉昏迷过去；

['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'genst] [ðə; ði]['sʌkʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪroʊ] [went] ['ʌndər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hə'kʊlɪən]
**pulling** **her** **against** **the** **suction** **as** **the** **gyro** **went** **under** **was** **a** **herculean**
拉 她 反对 这 吸 作为 这 陀螺仪 去 在下面 曾是 一个 赫拉克勒斯
[tæsk] .
**task** **.**
任务 .

在陀螺仪沉入水底时，要把她从吸力中拉出来，这是一项极其艰巨的任务。

[ðə; ði] ['krʌmbld] ['rekɪdʒ] [went] [daʊn] .

| The | crumbled | wreckage | went | down | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 崩溃了 | 残骸 | 去 | 向下 | . |

坍塌的残骸沉入了地面。

[ˌaɪ 'tiː] [left] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['taɪni] ['wɜːrlpuːl] [ɪn] [ɪts] [weɪk] .

| It | left | only | a | tiny | whirlpool | in | its | wake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 左边 | 仅有的 | 一个 | 微小的 | 漩涡 | 在 | 它是 | 唤醒 | . |

它身后只留下一个小小的漩涡。

- ['kɑːnʃəsnəs] [rɪ'tɜːrnd] ['kwɪkli] ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [dʌŋkɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['tepɪd] ['wɔːtər] .

| Mahra's | consciousness | returned | quickly | after | a | few | dunkings | in | the | tepid | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 意识 | 返回 | 迅速地 | 后 | 一个 | 很少 | 扣篮 | 在 | 这 | 温热 | 水 | . |

在温水中浸泡了几次之后，玛赫拉很快恢复了意识。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,

| She | was | in | his | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 在 | 他的 | 武器 | , |

她被他抱住了。

[hɜːr; hər] ['sɪlvər] [her] ['floʊtɪŋ] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [dʌl] ['glæsi] [ʃiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

| her | silver | hair | floating | out | over | the | dull | glassy | sheen | of | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 银 | 头发 | 漂浮的 | 出去 | 超过 | 这 | 乏味的 | 玻璃状 | 光泽 | 的 | 这 | 水 | . |

她银色的头发飘浮在波光粼粼的水面上。

[hiː; hi] ['trɛdɪd] ['iːzəli] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .

| He | treaded | easily | , | looking | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 带纹路的 | 容易地 | , | 寻找 | 关于 | . |

他步伐轻盈，环顾四周。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['miːtəz] [bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] ['næroʊ] ['reɪdiəs] ,

| They | could | see | a | few | hundred | metres | but | beyond | that | narrow | radius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 看 | 一个 | 很少 | 百 | 米 | 但 | 超过 | 那 | 狭窄的 | 半径 | , |

他们能看到几百米远的地方，但超出这个狭窄的范围，

[ðə; ði] [klaʊd] ['blæŋkits] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [fɑːg] .

| the | cloud | blankets | became | an | impenetrable | fog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 云 | 毯子 | 成为 | 一个 | 坚不可摧 | 多雾路段 | . |

云层变成了浓重的雾气。

['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['siːwiːd] , ['laɪkən] [ænd; ənd] [ 'rɔtiŋ ] [də'briː] ['floʊtɪd] ['saɪləntli] [baɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['tɔːrpɪd] ['wɔːtər] ,

| Patches | of | seaweed | , | lichen | and | rotting | debris | floated | silently | by | on | the | torpid | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 补丁 | 的 | 海藻 | , | 地衣 | 和 | 腐烂 | 碎片 | 漂浮 | 默默 | 经过 | 在 | 这 | 迟钝 | 水 | , |

海藻、地衣和腐烂的碎片静静地漂浮在平静的水面上。

['gɪvɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˌfɑːsfə'resnt] [gloʊ] [ðæt] [rɪ'flektɪd] ['wɪrdli] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækdrɑːp] [ʌv; əv] [mɪst] .

| giving | off | a | phosphorescent | glow | that | reflected | weirdly | against | the | backdrop | of | mist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 离开 | 一个 | 磷光 | 辉光 | 那 | 反映 | 奇怪的 | 反对 | 这 | 背景 | 的 | 薄雾 | . |

散发出磷光，在薄雾的映衬下显得格外奇特。

['neɪtʃər] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [stɑːpt] ['briːðɪŋ] .

| Nature | seemed | to | have | stopped | breathing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 似乎 | 到 | 有 | 停止 | 呼吸 | . |

大自然仿佛停止了呼吸。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['hevi] , [ə'presɪv] .

| The | air | was | heavy | , | oppressive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 曾是 | 重的 | , | 压迫性的 | . |

空气沉闷压抑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [hjuːˈmɪdəti][ænd; ənd] [hiːt] , [ˌʌnrɪˈliːvd] [baɪ]['eni] [wɪnd] , [wʌz; wəz] ['weɪti]

| And | the | high | humidity | and | heat | , | unrelieved | by | any | wind | , | was | weighty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 高的 | 湿度 | 和 | 热 | , | 未缓解 | 经过 | 任何 | 风 | , | 曾是 | 重 |

[ænd; ənd] [prest] [ɑːn][ðem; ðəm] .

| and | pressed | on | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 按下 | 在 | 他们 | . |

高湿度和高温，没有一丝风吹来，沉重地压在他们身上。

" [kæn; kən][juː; jʊ][swɪm] ? " [hiː; hi] [æskt] .

| " | Can | you | swim | ? | " | he | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 你 | 游泳 | ? | " | 他 | 问 | . |

他问："你会游泳吗？"

" [kwaɪt] [wel] .

| " | Quite | well | . |
|---|---|---|---|
| " | 相当 | 出色地 | . |

"很好。"

" [hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər][ɑːn][hɪz; ɪz] [ ˈʃəuldəz ] .

| " | Her | hands | were | on | his | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 双手 | 是 | 在 | 他的 | 肩膀 | . |

她的双手搭在他的肩膀上。

[ðeɪ] [klʌŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [ʃʌvd] [əˈweɪ] .

| They | clung | a | moment | , | then | shoved | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 紧紧抓住 | 一个 | 片刻 | , | 然后 | 推搡 | 离开 | . |

他们抱了一会儿，然后推开了。

[tredɪŋ] ['wɔːtər] [naʊ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi] , [ʃiː; ʃi] [æskt] , " [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es]

| Treading | water | now | as | easily | as | he | , | she | asked | , | " | How | long | do | you | give | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 踩踏 | 水 | 现在 | 作为 | 容易地 | 作为 | 他 | , | 她 | 问 | , | " | 如何 | 长的 | 做 | 你 | 给 | 我们 |

[tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

| to | live | ? |
|---|---|---|
| 到 | 居住 | ? |

她现在像他一样轻松地在水中游动，问道："你觉得我们还能活多久？"

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['mætərz] . "

| Not | that | it | matters | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 它 | 事情 | . | " |

但这无关紧要。

" [ðə; ðiˈ]['fjuːtʃər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | The | future | is | a | mystery | to | me | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 未来 | 是 | 一个 | 神秘 | 到 | 我 | , | " | 他 | 说 | . |

"未来对我来说是个谜，"他说。

" ['meɪbi] [ə; eɪ]['sekənd] .

| " | Maybe | a | second | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 一个 | 第二 | . |

"也许一秒钟。"

['meɪbi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] . "

| Maybe | a | hundred | years | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 一个 | 百 | 年 | . | " |

也许一百年吧。

" [bʌt; bət] [juːl] [æd'mɪt] [wiːv] [noʊ] [tʃæns] [naʊ] !

| " | But | you'll | admit | we've | no | chance | now | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你会 | 承认 | 我们已经 | 不 | 机会 | 现在 | ! |

但你不得不承认，我们现在毫无机会了！

[suːn] ['hɔːdz] [ʌv; əv] [siː] ['mɒnstəz] [wɪl] [sent] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
**Soon hordes of sea monsters will scent us out .**
很快 成群结队 的 海 怪物 将要 香味 我们 出去 .

很快，成群的海怪就会嗅出我们的踪迹。

['ʃʊrli] [juːl] [nɑːt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] [bɑːr'bærɪk] [ gɔdz ] ! "
**Surely you'll not deny that this time you will go to meet your barbaric gods ! "**
一定 你会 不是 否定 那 这 时间 你 将要 去 到 见面 你的 野蛮 神 ! "

你肯定不会否认，这一次你将去觐见你那些野蛮的神明吧!

" [huː] [noʊz] ?
**" Who knows ?**
" WHO 知道 ?

谁知道呢?

" [ʃiː; ʃi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [hɪm; ɪm] ['θɜːrəli] .
**" She cursed him thoroughly .**
" 她 被诅咒的 他 彻底 .

她狠狠地咒骂了他。

" [jʊə(r)] [mæd] ! "
**" You're mad ! "**
" 你是 疯狂的 ! "

你疯了!

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] - .
**" I am Moljar .**
" 我 是 - .

我是莫尔贾尔。

" [ʃiː; ʃi] [said] [rɪ'zaɪnɪdli] .
**" She sighed resignedly .**
" 她 叹了口气 无奈地 .

她无奈地叹了口气。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [laɪk] [ɑːm'nɪpətəns] [wʊd] [seɪ] , - [aɪm] [gɑːd] - . "
**" You say that like omnipotence would say , ' I'm God ' . "**
" 你 说 那 喜欢 全能 会 说 , - 我是 上帝 - . "

"你这么说，就好像全能者会说'我是上帝'一样。"

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
**" It is enough for me .**
" 它 是 足够的 为了 我 .

"对我来说这就足够了。"

[huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ?
**Who can say they know of more than themselves ?**
WHO 能 说 他们 知道 的 更多的 比 他们自己 ?

谁能说自己比自己知道得更多?

[aɪ] ['sɪmpli] [noʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] - .
**I simply know I am Moljar .**
我 简单地 知道 我 是 - .

我只知道我就是莫尔贾尔。

[aɪ] [lɪv; laɪv] .
**I live .**
我 居住 .

我活着。

[aɪ] [hæv; həv] ['pɜːrpəs] .
**I have purpose .**
我 有 目的 .

我拥有目标。

[ðə; ði] [pelt] [ʌv; əv] - .

| The | pelt | of | Alhone | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 毛皮 | 的 | - | . |

阿霍恩的皮毛。

[ə; eɪ] [pledʒ] [aɪ] [mʌst; məst] [kiːp] .

| A | pledge | I | must | keep | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 保证 | 我 | 必须 | 保持 | . |

我必须遵守的承诺。

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] — ['nʌθɪŋ] .

| Beyond | that | — | nothing | . |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 那 | — | 没有什么 | . |

除此之外，就没什么了。

" [ʃiː; ʃi] [tɔːst] [wet] [her] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [aɪz] .

| " | She | tossed | wet | hair | from | her | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 抛掷 | 湿的 | 头发 | 从 | 她 | 眼睛 | . |

她甩开挡在眼前的湿头发。

" ['meɪbi] [jʊr; jər] [bɑːr'bærɪk] [koʊd] [ɪz] [best] ['æftər] [ɔːl] .

| " | Maybe | your | barbaric | code | is | best | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 你的 | 野蛮 | 代码 | 是 | 最好的 | 后 | 全部 | . |

“也许你们野蛮的准则才是最好的。”

[ðə; ði] ['sɪstəmz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['bɑːrbərɪzəm] .

| The | System's | returned | to | barbarism | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 系统的 | 返回 | 到 | 野蛮 | . |

这个体制已经倒退回了野蛮状态。

[dɪ'keɪ] , ['ruːɪn] .

| Decay | , | ruin | . |
|---|---|---|---|
| 衰变 | , | 废墟 | . |

腐朽，废墟。

[waɪ] [nɑːt] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfi] [tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?

| Why | not | a | philosophy | to | fit | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 不是 | 一个 | 哲学 | 到 | 合身 | 它 | ? |

为什么不发展一种与之相适应的哲学呢?

[aɪ] ['ræðər] [laɪk] [juː; jʊ] .

| I | rather | like | you | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 相当 | 喜欢 | 你 | . |

我挺喜欢你的。

[ɪf] [juː; jʊ] ['oʊnli] [wəːnt, weənt] [ə; eɪ] [hæf] - [briːd] .

| If | you | only | weren't | a | half | - | breed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 仅有的 | 不是 | 一个 | 一半 | - | 品种 | . |

如果你不是个混血儿就好了。

" [hiː; hi] [grɪnd] .

| " | He | grinned | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 咧嘴一笑 | . |

他咧嘴一笑。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['oʊnli] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['mjuːtənt] .

| " | If | you | only | were | not | a | mutant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 仅有的 | 是 | 不是 | 一个 | 突变体 | . |

“如果你不是个变种人就好了。”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [kɔːt] [ə; eɪ] [dɑːrk] , [flæt] ['floʊtɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

| " | His | eyes | caught | a | dark | , | flat | floating | object | some | distance | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 眼睛 | 捕捉 | 一个 | 黑暗的 | , | 平坦的 | 漂浮的 | 目的 | 一些 | 距离 | 离开 | . |

“他的目光落在了远处一个黑色的、扁平的漂浮物体上。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 混乱公主(Princess of Chaos)
# 第2/3页

[ə; eɪ] [blɜːrd] , [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [ˈaʊtlaɪn] .
**A** **blurred** **,** **indistinct** **outline** **.**
一个 模糊 , 模糊 大纲 .

模糊不清的轮廓。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] .
**He** **pointed** **.**
他 尖 .

他指着。

" [lʊks] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [floʊt] [ˌjuː ˈes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
**" Looks like something large enough to float us , " she said .**
" 看起来 喜欢 某物 大的 足够的 到 漂浮 我们 , " 她 说 .

"看起来它大到足以把我们托起来，"她说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
**Then she cried out suddenly and pointed over his shoulder .**
然后 她 哭 出去 突然 和 尖 超过 他的 肩膀 .

然后她突然叫了一声，指着他肩膀后面。

[hɪz; ɪz] [naɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [tʃɜːnd] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðə; ðiː] [ˈbrækɪʃ]
**His knife was in his hands as his legs churned him around in the brackish**
[ˈwɔːtər] .
**water .**
水 .

他手里拿着刀，双腿在咸淡水中挣扎着。

[ðə; ðiː] [siː] - [ˈsɜːpənts] [flæt] [hed] [ɑːrtʃt] [haɪ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ,
**The sea - serpent's flat head arched high above them ,**
这 海 - 蛇的 平坦的 头 拱形 高的 多于 他们 ,

海蛇扁平的头部高高地拱在他们上方，

[ˈdrɪpɪŋ] [æn; ən] [ˈævəlæntʃ] [ʌv; əv] [wiːd] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [ˌʌpˈtɜːrnd] [ˈfeɪsɪz] .
**dripping an avalanche of weed and water upon their upturned faces .**
滴落 一个 雪崩 的 杂草 和 水 之上 他们的 翻转 面孔 .

水和杂草像雪崩一样滴落在他们仰起的脸上。

[ɪts] [sliːk] , [ˈsɪnjuəs] [ˈbɑːdi] [ʃɑːt] [ˈʌpwərd] , [ə; eɪ] [ˈmɑːnstər] [wɪð; wɪθ] [fæŋd] [dʒɔːz] [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ]
**Its sleek , sinuous body shot upward , a monster with fanged jaws and darting**
[fɔːrkt] [tʌŋ] ,
**forked tongue ,**
分叉 舌头 ,

它流畅蜿蜒的身躯猛地向上窜去，宛如一个长着獠牙和分叉舌头的怪物。

[wɪð; wɪθ] [ˈbʌldʒɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈboʊni] [hed] [ænd; ənd] [snaʊt] .
**with bulging eyes , and bony head and snout .**
和 凸起 眼睛 , 和 骨质 头 和 鼻子 .

眼睛凸出，头部和鼻子骨瘦如柴。

" [kiːp] [ˈdaɪvɪŋ] , " [jeld] - .
**" Keep diving , " yelled Moljar .**
" 保持 潜水 , " 大喊 - .

"继续潜水！"莫尔贾尔喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt]['oʊpən][ɪts] [maʊθ] ['ʌndər]['wɔːtər] .

| " | It | won't | open | its | mouth | under | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 惯于 | 打开 | 它是 | 嘴 | 在下面 | 水 | . |

“它在水下不会张开嘴。”

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['sɜːrfɪs] [daɪv][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

| " | He | watched | her | surface | dive | like | a | fish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 观看 | 她 | 表面 | 潜水 | 喜欢 | 一个 | 鱼 | , |

他看着她像鱼一样潜入水面，

[ðen] ['fɑːloʊd] [hɪm'self][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['bʊlɪt] - [laɪk] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪsɪŋ] -

| then | followed | himself | just | as | the | bullet | - | like | head | of | the | hissing | hydrophidian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 随后 | 他自己 | 只是 | 作为 | 这 | 子弹 | - | 喜欢 | 头 | 的 | 这 | 嘶嘶声 | - |

[slæʃt] [daʊn] .

| slashed | down | . |
|---|---|---|
| 削减 | 向下 | . |

然后，就在嘶嘶作响的海蛇子弹状的头部猛然向下劈砍的瞬间，他也跟着扑了下来。

[ɪts] ['mæsɪv] [leŋkθ; leŋθ] [kɔɪld] [ænd; ənd] [ʌn'kɔɪld] ['sævɪdʒli] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

| Its | massive | length | coiled | and | uncoiled | savagely | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 大量的 | 长度 | 卷曲 | 和 | 展开 | 野蛮地 | 关于 | 他们 | . |

它巨大的身躯凶猛地在他们周围盘旋和舒展。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɜːrnɪŋ] [waɪt] [foʊm] .

| The | water | was | a | churning | white | foam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 曾是 | 一个 | 搅拌 | 白色的 | 泡沫 | . |

水面翻腾着白色的泡沫。

- [traɪd] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə][sɪŋk][hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌndər] - ['beli] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt] .

| Moljar | tried | repeatedly | to | sink | his | knife | into | the | under | - | belly | of | the | serpent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 尝试 | 反复 | 到 | 下沉 | 他的 | 刀 | 进入 | 这 | 在下面 | - | 腹部 | 的 | 这 | 蛇 | . |

莫尔贾尔多次试图将刀刺入蛇的腹部。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][sɔːft][bʌt; bət] [tʌf] ['plæstɪk] , ['oʊnli] ['slaɪtli] [rɪ'zɪliənt] .

| But | it | was | like | soft | but | tough | plastic | , | only | slightly | resilient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 喜欢 | 柔软的 | 但 | 艰难的 | 塑料 | , | 仅有的 | 轻微地 | 有弹性的 | . |

但它就像柔软但坚韧的塑料，只有轻微的弹性。

[ɪts] ['mæsɪv] [leŋkθ; leŋθ] [kɔɪld] [ænd; ənd] [ʌn'kɔɪld] ['sævɪdʒli] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

| Its | massive | length | coiled | and | uncoiled | savagely | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 大量的 | 长度 | 卷曲 | 和 | 展开 | 野蛮地 | 关于 | 他们 | . |

它巨大的身躯凶猛地在他们周围盘旋和舒展。

[hiː; hi][broʊk] ['sɜːrfɪs] , [gɑːspt] [greɪt] [gʌlps] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens] [er] .

| He | broke | surface | , | gasped | great | gulps | of | the | dense | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 打破 | 表面 | , | 倒吸一口气 | 伟大的 | 咕咚咕咚 | 的 | 这 | 稠密 | 空气 | . |

他浮出水面，大口大口地吸入浓稠的空气。

[hiː; hi] [sɔː] ['mɑːrə] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tɔːrd] [ðə; ði][flæt][ræft]['ɑːbdʒekt] [ðeɪ]

| He | saw | Mahra | and | pointed | to | the | right | toward | the | flat | raft | object | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 马赫拉 | 和 | 尖 | 到 | 这 | 正确的 | 朝向 | 这 | 平坦的 | 筏 | 目的 | 他们 |

[hæd; həd] [siːn] ['floʊtɪŋ] [ðer; ðər] .

| had | seen | floating | there | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 已见 | 漂浮的 | 那里 | . |

他看到了玛赫拉，并指向右边，那里漂浮着他们看到的扁平筏状物体。

[hiː; hi] [jeld] .

| He | yelled | . |
|---|---|---|
| 他 | 大喊 | . |

他大喊起来。

" [kiːp] ['daɪvɪŋ][ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [tɔːrd] [ðæt] .
" **Keep diving and swimming toward that .**
" 保持 潜水 和 游泳 朝向 那 .

"继续潜入水中，朝着那个方向游去。"

" [ðen] [hiː; hi] [went] ['ʌndər] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːpənts] [hed] [slæpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wer]
" **Then he went under again as the serpent's head slapped into the water where**
" 然后 他 去 在下面 再次 作为 这 蛇的 头 被掌掴 进入 这 水 在哪里
[hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [hæd; həd] [bɪn] .
**his own head had been .**
他的 自己的 头 有 到过 .

"然后，当蛇头拍打进他自己头部所在的水里时，他又沉了下去。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [ˌfɑːsfə'resnt] ['glɪmərɪŋ] [laɪk] ['mɑːnstrəs] ['faɪəˌflaɪz] ,
**It was a world of phosphorescent glimmerings like monstrous fireflies ,**
它 曾是 一个 世界 的 磷光 微光 喜欢 滔天 萤火虫 ,

那是一个充满磷光闪烁的世界，如同巨大的萤火虫。

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ænd; ənd] ['kɔːrəskeɪtɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['sterɪŋ] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] ['bætld] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ]
**bubbling and coruscating about his staring eyes as he battled the boiling**
冒泡 和 晶 关于 他的 凝视 眼睛 作为 他 战斗 这 沸腾
['kɜːənts] [stɜːrd] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrpənt] .
**currents stirred by the serpent .**
电流 搅拌 经过 这 蛇 .

他瞪大了眼睛，周围翻腾着、闪闪发光的东西，他与巨蛇搅动的沸腾水流搏斗着。

[hiː; hi][swæm][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɜːr; wər] [ʃriːk] [wɪð; wɪθ]['ægəni] , [ðen] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [fɔːr; fər]
**He swam until his lungs were shrieking with agony , then came up again for**
他 游泳 直到 他的 肺 是 尖叫 和 痛苦 , 然后 来了 向上 再次 为了
[er] .
**air .**
空气 .

他游到肺部剧痛难忍，然后才浮出水面呼吸。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ðɪs] [taɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['eriə] .
**He was only a few feet this time from the floating area .**
他 曾是 仅有的 一个 很少 脚 这 时间 从 这 漂浮的 区域 .

这一次，他距离漂浮区域只有几英尺远。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [kə'lektɪd] [mæs] [ʌv; əv] [də'briː] [naʊ] .
**It looked like a collected mass of debris now .**
它 看起来 喜欢 一个 集 大量的 的 碎片 现在 .

现在它看起来像是一堆堆积起来的碎片。

[hiː; hi][swæm] ['fræntɪkli] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
**He swam frantically toward it .**
他 游泳 疯狂地 朝向 它 .

他拼命地朝它游去。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ʌp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] [aʊt][hɪz; ɪz][ɪ'lektroʊ] - [gʌn] .
**If he could get up out of the water , he could break out his electro - gun .**
如果 他 可以 得到 向上 出去 的 这 水 , 他 可以 休息 出去 他的 电 - 枪 .

如果他能从水里爬出来，他就能拿出他的电击枪了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] .
**He looked around for the girl .**
他 看起来 大约 为了 这 女孩 .

他四处寻找那个女孩。

[hɜːr; hər] [hed] [bɑːbd] [ʌp] .
**Her head bobbed up .**
她 头 波波德 向上 .

她抬起头。

[bʌt; bət] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

| But | still | some | distance | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 一些 | 距离 | 从 | 他 | . |

但仍然与他保持着一定的距离。

[ðə; ði] - [hist] ['æŋgrəli][ænd; ənd] [strʌk] [ə'gen] .

| The | hydrophidian | hissed | angrily | and | struck | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 嘶嘶作响 | 愤怒地 | 和 | 击 | 再次 | . |

海蛇愤怒地嘶嘶叫着，再次发起攻击。

[hɜ:r; hər]['sɪlvər] [her] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɝ:pənts] [maʊθ] .

| Her | silver | hair | disappeared | beneath | the | serpent's | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 银 | 头发 | 消失 | 下面 | 这 | 蛇的 | 嘴 | . |

她的银发消失在了蛇口之下。

[hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [ʌp]['ɑ:ntə][ðə; ði][ræft] .

| He | drew | himself | up | onto | the | raft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 画 | 他自己 | 向上 | 到 | 这 | 筏 | . |

他爬上了木筏。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] ['sekənd][ʌv; əv] [ə'preɪz(ə)l] [æz; əz][hi:; hi] [tɔ:r] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm][ɪts]

| He | had | a | quick | second | of | appraisal | as | he | tore | the | gun | from | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 快的 | 第二 | 的 | 评价 | 作为 | 他 | 撕裂 | 这 | 枪 | 从 | 它是 |

['plæstɪk] ['ræpɪŋz] .

| plastic | wrappings | . |
|---|---|---|
| 塑料 | 包装 | . |

他迅速地打量了一番，然后撕开了枪支的塑料包装。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz]['sɑ:lɪd] , ['veri] ['bɔɪənt] , [ænd; ənd] [ˌmembrə'neiʃəs] .

| The | raft | was | solid | , | very | buoyant | , | and | membranaceous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 筏 | 曾是 | 坚硬的 | , | 非常 | 浮力 | , | 和 | 膜状的 | . |

木筏坚固、浮力很大、呈膜状。

[ɪts] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz] ['glɑ:si] [ænd; ənd] [veɪnd] [laɪk][ðə; ði] [brɔ:d] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:mp] ['liliz] .

| Its | surface | was | glossy | and | veined | like | the | broad | leaves | of | the | swamp | lilies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 表面 | 曾是 | 光滑 | 和 | 有脉络 | 喜欢 | 这 | 广阔 | 树叶 | 的 | 这 | 沼泽 | 百合花 | . |

它的表面光滑，脉络清晰，就像沼泽百合的宽大叶片一样。

[haʊ] [θɪk] [ðɪs] [ræft][wʌz; wəz] , [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] ,

| How | thick | this | raft | was | , | how | it | was | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 厚的 | 这 | 筏 | 曾是 | , | 如何 | 它 | 曾是 | 制成 | , |

这艘木筏有多厚，它是如何制作的，

[ɔ:r] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][wʌz; wəz] - [hæd; həd][noʊ][taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

| or | how | much | more | of | it | there | was | Moljar | had | no | time | to | think | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如何 | 很多 | 更多的 | 的 | 它 | 那里 | 曾是 | - | 有 | 不 | 时间 | 到 | 思考 | 关于 | . |

或者说，还有多少这样的东西，莫尔贾尔根本没时间去想。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'laɪv] !

| But | he | did | know | it | was | alive | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 知道 | 它 | 曾是 | 活 | ! |

但他确实知道它是活的！

[ðə; ði][gɜ:rl] [keɪm] [ʌp][ə; eɪ][fju:] ['mi:təz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .

| The | girl | came | up | a | few | metres | from | him | this | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 来了 | 向上 | 一个 | 很少 | 米 | 从 | 他 | 这 | 时间 | . |

这次女孩走到离他几米远的地方。

[hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [mu:vd] ['wi:kli] .

| Her | arms | moved | weakly | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 武器 | 已搬 | 弱 | . |

她的手臂无力地动了动。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['deθli] [peɪl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['pliːdəd, 'pliːdɪd]['saɪləntli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

| **Her** | **face** | **was** | **deathly** | **pale** | **and** | **her** | **eyes** | **pleaded** | **silently** | **beneath** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 脸 | 曾是 | 致命的 | 苍白 | 和 | 她 | 眼睛 | 恳求 | 默默 | 下面 | 这 |

[bɪ'zɑːr] [strændz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['sɪlvər] [her] .

| **bizarre** | **strands** | **of** | **her** | **silver** | **hair** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 怪异 | 线 | 的 | 她 | 银 | 头发 | . |

她脸色苍白得像死人一样，银色的头发下，她的眼神无声地诉说着哀求。

[ʃiː; ʃi] [ə'gen] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][sɪŋk] ['wɪrəli] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði]['sɜːrpənt] [hist] ['hʌŋgrəli] [ænd; ənd]

| **She** | **again** | **started** | **to** | **sink** | **wearily** | **down** | **as** | **the** | **serpent** | **hissed** | **hungrily** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 再次 | 开始 | 到 | 下沉 | 疲劳 | 向下 | 作为 | 这 | 蛇 | 嘶嘶作响 | 饥饿地 | 和 |

[strʌk] .

| **struck** | **.** |
|---|---|
| 击 | . |

她再次疲惫地沉了下去，那条蛇发出饥饿的嘶嘶声并发起攻击。

[ðɪs] [taɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [fiːst] .

| **This** | **time** | **it** | **would** | **have** | **feasted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 它 | 会 | 有 | 盛宴 | . |

这一次，它本可以饱餐一顿。

[haʊ'evər] - [ɪ'lektroʊ] - [gʌn] ['krækld] , [ænd; ənd][ɪts]['liːθ(ə)l]['tʃɑːrdʒɪz] [ bəːnd ] [ðə; ði] ['mɑːnstərz]

| **However** | **Moljar's** | **electro** | **-** | **gun** | **crackled** | **,** | **and** | **its** | **lethal** | **charges** | **burned** | **the** | **monster's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | - | 电 | - | 枪 | 噼啪作响 | , | 和 | 它是 | 致命 | 收费 | 烧伤 | 这 | 怪物的 |

['glɪsnɪŋ] [leŋkθ; leŋθ]['ɪntuː] ['piːsɪz] .

| **glistening** | **length** | **into** | **pieces** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 闪闪发光 | 长度 | 进入 | 件 | . |

然而，莫尔贾的电枪发出噼啪声，致命的电流将怪物闪闪发光的身体烧成了碎片。

[ðeɪ] [fel] ['raɪðɪŋ] [ɪn] ['seprət] ['æŋgwɪʃ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][gɜːrl] , ['krɪmsənɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə]

| **They** | **fell** | **writhing** | **in** | **separate** | **anguish** | **all** | **around** | **the** | **girl** | **,** | **crimsoning** | **the** | **water** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 跌倒 | 扭动 | 在 | 分离 | 痛苦 | 全部 | 大约 | 这 | 女孩 | , | 深红色 | 这 | 水 | 到 |

[ə; eɪ] [θɪk] [red] .

| **a** | **thick** | **red** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 厚的 | 红色的 | . |

它们在女孩周围痛苦地扭动着倒下，将水染成了浓稠的红色。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] ['iːzəli] [ʌp]['ɑːntə][ðə; ði][ræft] - ['kriːtʃər] .

| **He** | **lifted** | **her** | **easily** | **up** | **onto** | **the** | **raft** | **-** | **creature** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抬起 | 她 | 容易地 | 向上 | 到 | 这 | 筏 | - | 生物 | . |

他轻而易举地把她抱到了木筏上。

[ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [hiːp] .

| **She** | **sank** | **down** | **in** | **a** | **dripping** | **and** | **exhausted** | **heap** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 沉没 | 向下 | 在 | 一个 | 滴落 | 和 | 筋疲力尽的 | 堆 | . |

她瘫倒在地，浑身湿透，精疲力竭。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] - [briːd] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [bɪ'twiːn] [gɑːsps] , " [juː; jʊ][hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] .

| **"** | **For** | **a** | **half** | **-** | **breed** | **,** | **"** | **she** | **whispered** | **between** | **gasps** | **,** | **"** | **you** | **have** | **courage** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 一个 | 一半 | - | 品种 | , | " | 她 | 低声说道 | 之间 | 喘息 | , | " | 你 | 有 | 勇气 | . |

“作为一个混血儿，”她喘着气低声说，“你很有勇气。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi][kloʊzd][hɜːr; hər] [aɪz] .

| **"** | **Then** | **she** | **closed** | **her** | **eyes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 她 | 关闭 | 她 | 眼睛 | . |

然后她闭上了眼睛。

[ðə; ði][ræft] ['rɪpld] [ænd; ənd] [bʌkt] ['slaɪtli] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [hjuːdʒ] [stɜːrd] [ə'genst] [ɪts] ['bɑːtəm] .

| **The** | **raft** | **rippled** | **and** | **bucked** | **slightly** | **as** | **something** | **huge** | **stirred** | **against** | **its** | **bottom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 筏 | 涟漪 | 和 | 反抗 | 轻微地 | 作为 | 某物 | 巨大的 | 搅拌 | 反对 | 它是 | 底部 | . |

木筏微微晃动，底部似乎有什么巨大的东西在搅动。

[ðə; ði] [naɪt] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [wɜːr; wər] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv]

| The | night | hours | before | morning | were | illuminated | , | a | strange | twilight | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 小时 | 前 | 早晨 | 是 | 照明 | , | 一个 | 奇怪的 | 暮 | 的 |

[ˌfɑːsfə'resns] .

| phosphorescence | . |
|---|---|
| 磷光 | . |

黎明前的夜晚被照亮，呈现出一种奇特的磷光暮色。

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'gænɪk][ræft][ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['tensli] .

| They | sat | in | the | middle | of | the | organic | raft | and | waited | tensely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 卫星 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 有机的 | 筏 | 和 | 等待 | 紧张地 | . |

他们坐在有机筏的中央，紧张地等待着。

[ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] [mɔːr] ['vaɪələnt] .

| The | stirring | beneath | it | had | grown | more | violent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 搅拌 | 下面 | 它 | 有 | 生长 | 更多的 | 暴力 | . |

其下方的骚动变得越来越剧烈。

" [mæn] ['iznt] [ðə; ði]['oʊnli] ['haɪli] [ə'dæptəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] — [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] .

| " | Man | isn't | the | only | highly | adaptable | animal | — | not | even | the | most | ingenious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 男人 | 不是 | 这 | 仅有的 | 高度 | 适应性强 | 动物 | — | 不是 | 甚至 | 这 | 最多 | 巧妙 | . |

“人类并不是唯一适应能力很强的动物——甚至不是最聪明的动物。”

" [ðə; ði]['gɜːlz][toʊn][wʌz; wəz][pɪ'dæntɪk] , [ə'meɪzɪŋli] ['lɜːrnɪd] .

| " | The | girl's | tone | was | pedantic | , | amazingly | learned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 女孩们 | 语气 | 曾是 | 迂腐的 | , | 令人惊讶的是 | 学习 | . |

“女孩的语气迂腐，学识渊博得令人惊讶。”

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ 'səːləli ] , [nɑːt][soʊ] ['ɪntrəstɪd] , [ə'pærəntli] , [ɪn] ['lektʃərz] .

| Moljar | nodded | surlily | , | not | so | interested | , | apparently | , | in | lectures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 点头 | 暴躁地 | , | 不是 | 所以 | 感兴趣的 | , | 显然 | , | 在 | 讲座 | . |

莫尔贾尔闷闷不乐地点了点头，显然对讲座不太感兴趣。

[hiː; hi] [edʒd] [tɔːrd] [ðə; ði][gɜːrl][ʌn'tɪl][ðer; ðər] [ 'ʃəuldəz ] [tʌtʃt] .

| He | edged | toward | the | girl | until | their | shoulders | touched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 边缘 | 朝向 | 这 | 女孩 | 直到 | 他们的 | 肩膀 | 感动 | . |

他慢慢靠近女孩，直到两人的肩膀碰在一起。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .

| She | paused | . |
|---|---|---|
| 她 | 暂停 | . |

她停顿了一下。

[kən'tɪnjuːd] .

| Continued | . |
|---|---|
| 持续 | . |

持续。

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [bɪld] [ðɪs] [ræft][fɔːr; fər][ɪt'self][ɪz]['haɪdɪŋ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

| " | The | animal | that | build | this | raft | for | itself | is | hiding | beneath | it | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 动物 | 那 | 建造 | 这 | 筏 | 为了 | 本身 | 是 | 隐藏 | 下面 | 它 | 现在 | . |

“建造这艘木筏的动物现在就藏在木筏下面。”

[ðə; ði]['sɜːrpənt] ['fraɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .

| The | serpent | frightened | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 蛇 | 害怕 | 它 | . |

蛇吓到了它。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][fɔːr; fər] [er] . "

| Soon | it | will | have | to | come | up | for | air | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 它 | 将要 | 有 | 到 | 来 | 向上 | 为了 | 空气 | . | " |

它很快就要浮出水面呼吸了。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [grauld] .

| " | How | do | you | know | so | much | , | " | he | growled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做 | 你 | 知道 | 所以 | 很多 | , | " | 他 | 咆哮 | . |

“你怎么知道这么多？”他咆哮道。

" [ɜːrθ] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌɪntərˈplænəteri] ['fɔːnə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| " | Earth | University | of | Interplanetary | Fauna | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 地球 | 大学 | 的 | 星际 | 动物群 | , | " | 她 | 说 | . |

“地球星际动物大学，”她说。

[hiː; hi] [sniəd] .

| He | sneered | . |
|---|---|---|
| 他 | 冷笑 | . |

他冷笑了一声。

" [ə; eɪ]['mjuːtənt] ! "

| " | A | mutant | ! | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 突变体 | ! | " |

“变种人！”

" [maɪ] ['perənts] [daɪd] [maɪ] [her] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [neɪm] [aɪ][gɑːt][baɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

| " | My | parents | dyed | my | hair | , | and | with | another | name | I | got | by | for | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 父母 | 染色 | 我的 | 头发 | , | 和 | 和 | 其他 | 姓名 | 我 | 得到 | 经过 | 为了 | 一个 | 尽管 | . |

“我父母给我染了头发，我用另一个名字过了一段时间。”

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fiːld] ['wɜːrkər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

| I | was | going | to | be | a | field | worker | , | but | they | caught | up | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 去 | 到 | 是 | 一个 | 场地 | 工人 | , | 但 | 他们 | 捕捉 | 向上 | 和 | 我 | . |

我原本打算做一名田间工人，但他们还是找到了我。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz][duː] .

| They | always | do | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 总是 | 做 | . |

他们总是这样。

['eniweɪ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ðɪs] ['kriːtʃər] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk][æn; ən][iːən'θiːnə] , [ɔːr][sneɪl] ,

| Anyway | , | as | I | was | saying | , | this | creature | is | much | like | an | ianthina | , | or | snail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反正 | , | 作为 | 我 | 曾是 | 说 | , | 这 | 生物 | 是 | 很多 | 喜欢 | 一个 | 伊安西娜 | , | 或者 | 蜗牛 | , |

[ʌv; əv] [ɜːrθ] .

| of | earth | . |
|---|---|---|
| 的 | 地球 | . |

总之，正如我刚才所说，这种生物很像泥土里的蜗牛。

[ˌaɪ 'tiː] [briːðz] [θruː] [ə; eɪ] ['saɪfn] , [ɔːr]['tuːbjələr][proʊ'bɑːsɪsˌproʊ'bɑːskɪs] .

| It | breathes | through | a | siphon | , | or | tubular | proboscis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 呼吸 | 通过 | 一个 | 虹吸管 | , | 或者 | 管状 | 长鼻 | . |

它通过虹吸管或管状吻呼吸。

[ˌaɪ 'tiː]['juːzɪz] [ðɪs] ['saɪfn] [tuː; tə] [sʌk] [ɪn] [er] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ðiːz] [rɑːfts][fɔːr; fər][ɪt'self] ,

| It | uses | this | siphon | to | suck | in | air | with | which | it | builds | these | rafts | for | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 用途 | 这 | 虹吸管 | 到 | 吸 | 在 | 空气 | 和 | 哪个 | 它 | 建造 | 这些 | 木筏 | 为了 | 本身 | , |

它利用这个虹吸管吸入空气，并用这些空气为自己建造木筏。

[tuː; tə] [kiːp] [ɪts] ['hevi] ['bɑːdi][ænd; ənd] [ʃel] [ə'floʊt] .

| to | keep | its | heavy | body | and | shell | afloat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 它是 | 重的 | 身体 | 和 | 壳 | 漂浮 | . |

为了保持其沉重的身体和外壳漂浮在水面上。

[its] [æn; ən] [əd'ventʃərər] [laɪk] [juː; jʊ] , - .

| It's | an | adventurer | like | you | , | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 冒险家 | 喜欢 | 你 | , | - | . |

就像你一样，莫尔贾尔，他也是个冒险家。

[ˌaɪ ˈtiː][sˈpendz][ɪts][laɪf] [ˈfloʊtɪŋ] [ɔːr] [ˈseɪlɪŋ] [əˈbaʊt] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] .
**It** **spends** **its** **life** **floating** **or** **sailing** **about** **like** **a** **ship** **.**
它 花费 它是 生活 漂浮的 或者 帆船 关于 喜欢 一个 船 .

它一生都在漂浮或像船一样航行。

" - [grʌntid] .
**"** **Moljar** **grunted** **.**
" - 哼哼 .

莫尔贾哼了一声。

[hiː; hi] [muːvd] [wʌn][ˈkɔːrdɪd][ɑːrm][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] .
**He** **moved** **one** **corded** **arm** **behind** **her** **.**
他 已搬 一 有线 手臂 在后面 她 .

他将一只戴着绳索的手臂移到她身后。

[ʃiː; ʃi] [ˈʃɪftɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
**She** **shifted** **a** **little** **.**
她 转移 一个 小的 .

她挪动了一下身子。

" [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
**"** **Very** **interesting** **thing** **,** **"** **she** **said** **.**
" 非常 有趣的 事物 , " 她 说 .

“非常有趣的事情，”她说。

" [baɪˈɑːlədʒi] .
**"** **Biology** **.**
" 生物学 .

“生物学。

[wen] [ðɪs] [iːənˈθiːnə] [diˈsaidz] [tuː; tə] [bɪld] [ɪts][ræft] ,
**When** **this** **ianthina** **decides** **to** **build** **its** **raft** **,**
什么时候 这 伊安西娜 决定 到 建造 它是 筏 ,

当这只伊安西娜决定建造它的木筏时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪgˈzuːdz][ə; eɪ] [ˈstɪki] [ˈmjuːkəs][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ˈleɪər][ˈæftər][ˈleɪər][ʌv; əv]
**it** **exudes** **a** **sticky** **mucous** **over** **the** **surface** **of** **the** **sea** **,** **layer** **after** **layer** **of**
它 散发 一个 黏 粘液 超过 这 表面 的 这 海 , 层 后 层 的
[ˌaɪ ˈtiː] .
**it** **.**
它 .

它会在海面上渗出一层又一层粘稠的黏液。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [drɔːz] [er] [ˈɪntuː][ɪts] [ˈsaɪfn] [ænd; ənd] [pəˈmits] [ðə; ði] [ˈbʌblz] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [bɪˈniːθ]
**Then** **it** **draws** **air** **into** **its** **siphon** **and** **permits** **the** **bubbles** **to** **escape** **beneath**
然后 它 平局 空气 进入 它是 虹吸管 和 许可证 这 气泡 到 逃脱 下面
[ðə; ði][ˈmjuːkəs][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klɪŋ] .
**the** **mucous** **to** **which** **they** **cling** **.**
这 粘液 到 哪个 他们 黏着 .

然后它将空气吸入虹吸管，让气泡从附着的粘液下方逸出。

[ðiːz] [er] [sæks] [ɪmˈprɪzn] [ðə; ði] [er] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmjuːkəs] [ˈhɑːrdn] .
**These** **air** **sacks** **imprison** **the** **air** **as** **the** **mucous** **hardens** **.**
这些 空气 麻袋 监禁 这 空气 作为 这 粘液 硬化 .

当粘液变硬时，这些气囊会将空气困住。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [ˈveri] [strɔːŋ] [ræft] , [ə; eɪ][laɪf][boʊt][wɪð; wɪθ] [er] [tæŋks] .
**And** **we** **have** **this** **very** **strong** **raft** **,** **a** **life** **boat** **with** **air** **tanks** **.**
和 我们 有 这 非常 强的 筏 , 一个 生活 船 和 空气 坦克 .

我们有一艘非常结实的救生筏，一艘带有氧气罐的救生艇。

[ɑːnt] [wiː; wi] ['lʌki] ?
**Aren't** **we** **lucky** **?**
不是 我们 幸运的 ?

我们是不是很幸运?

" [ðə; ði][ræft][dʒəultid]['vaɪələntli] .
**"** **The** **raft** **jolted** **violently** **.**
" 这 筏 猛然一震 暴力 .

木筏剧烈颠簸了一下。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] ? " [sed] - .
**"** **Are** **we** **?** **"** **said** **Moljar** **.**
" 是 我们 ? " 说 - .

"是吗?"莫尔贾尔问道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ʃer] [ɪts][ræft] .
**"** **Maybe** **it** **does** **not** **want** **to** **share** **its** **raft** **.**
" 或许 它 做 不是 想 到 分享 它是 筏 .

"也许它不想与人分享它的木筏。"

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ 'təntəklz ] ['slɪðərd] [ʌp][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .
**"** **A** **number** **of** **tentacles** **slithered** **up** **and** **over** **the** **edge** **of** **the** **raft** **.**
" 一个 数字 的 触手 滑行 向上 和 超过 这 边缘 的 这 筏 .

"许多触手从木筏边缘滑了出来。"

[tuː] [æn'tenə] [wɪð; wɪθ]['slaɪmi] [nɑːbz] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ 'kwivəd ] [æt; ət] - .
**Two** **antenna** **with** **slimy** **knobs** **stood** **up** **and** **quivered** **at** **Moljar** **.**
二 天线 和 黏糊糊的 旋钮 站立 向上 和 颤抖 在 - .

莫尔贾尔面前竖起了两根长着黏糊糊小疙瘩的天线，它们颤抖着。

[ðə; ði][gɜːrl][traɪd][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði] [saɪt] .
**The** **girl** **tried** **to** **ignore** **the** **sight** **.**
这 女孩 尝试 到 忽略 这 视线 .

女孩试图不去理会眼前的景象。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ræft][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn][hæz; həz]['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] .
**"** **But** **this** **raft** **is** **better** **than** **any** **man** **has** **ever** **been** **able** **to** **build** **.**
" 但 这 筏 是 更好的 比 任何 男人 有 曾经 到过 有能力的 到 建造 .

"但这艘木筏比任何人建造的都要好。"

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['taɪtnd] [æz; əz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][iːən'θiːnə] ['sɜ˞ːdʒd]['ɪntuː] [vjuː] .
**"** **Her** **voice** **tightened** **as** **more** **of** **the** **ianthina** **surged** **into** **view** **.**
" 她 嗓音 收紧 作为 更多的 的 这 伊安西娜 激增 进入 看法 .

随着更多海葵涌入视野，她的声音也变得紧张起来。

" [ðɪs] [sneɪl][kæn; kən] [meɪk] [mɔːr] ['bʌblz] [æt; ət] [wɪl] ,
**"** **This** **snail** **can** **make** **more** **bubbles** **at** **will** **,**
" 这 蜗牛 能 制作 更多的 气泡 在 将要 ,

"这只蜗牛可以随意制造气泡，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɪn'lɑːrdʒ][ɪts][ræft] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][tuː; tə] .
**and** **it** **can** **enlarge** **its** **raft** **whenever** **it** **wants** **to** **.**
和 它 能 放大 它是 筏 每当 它 想要 到 .

而且它可以随时扩大自己的木筏。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌpsɜːrdʒɪŋ] [haɪt] [ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk][pɪŋk] - [fleʃt] [bʌlk] .
**"** **There** **was** **a** **sudden** **upsurging** **height** **of** **gigantic** **pink** **-** **fleshed** **bulk** **.**
" 那里 曾是 一个 突然 激增 高度 的 巨大 粉色的 - 有血有肉的 大部分 .

"突然间，一个巨大的粉红色肉质物体拔地而起。"

[ˌaɪ 'tiː][roʊz][ʌp] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['taʊərd] ['oʊvər][ɪts][ræft] .
**It** **rose** **up** **until** **it** **towered** **over** **its** **raft** **.**
它 玫瑰 向上 直到 它 高耸 超过 它是 筏 .

它越升越高，最终高耸于木筏之上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪts] ['brɪliəntli] ['kʌlərd] ['spaɪrəl]

| A | little | above | the | level | of | the | water | they | could | see | its | brilliantly | colored | spiral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 多于 | 这 | 等级 | 的 | 这 | 水 | 他们 | 可以 | 看 | 它是 | 精彩 | 有色 | 螺旋 |

[ʃel] - [haʊs] ['gliːmɪŋ] ['ɑːlɪv] - [griːn] [wɪð; wɪθ] [striːks] [ænd; ənd][spɑːts][ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] ,

| shell | - | house | gleaming | olive | - | green | with | streaks | and | spots | of | purple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 壳 | - | 房子 | 闪闪发光 | 橄榄 | - | 绿色的 | 和 | 连胜 | 和 | 地点 | 的 | 紫色的 | , |

在水面之上一点，他们可以看到它色彩绚丽的螺旋贝壳屋，闪耀着橄榄绿色的光泽，上面点缀着紫色的条纹和斑点。

['vaɪələt][ænd; ənd] [blæk] .

| violet | and | black | . |
|---|---|---|---|
| 紫色 | 和 | 黑色的 | . |

紫色和黑色。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][iːən'θiːnə] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɪg'zuːd] ['aʊtwərd] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃel] .

| The | body | of | the | ianthina | continued | to | exude | outward | from | its | shell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 的 | 这 | 伊安西娜 | 持续 | 到 | 渗出物 | 向外 | 从 | 它是 | 壳 | . |

伊安提娜的身体继续从壳中向外渗出液体。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [θɪk] ['tendən] [ʌv; əv] [fleʃ] [spred] [aʊt][tuː; tə] ['iːðər] [saɪd][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]

| From | it | a | thick | tendon | of | flesh | spread | out | to | either | side | to | form | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 它 | 一个 | 厚的 | 肌腱 | 的 | 肉 | 传播 | 出去 | 到 | 任何一个 | 边 | 到 | 形式 | 这 |

[freɪm] [wɜːrk][ʌv; əv][ɪts][ræft] ,

| frame | work | of | its | raft | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 框架 | 工作 | 的 | 它是 | 筏 | , |

从它身上伸出一根粗壮的肌腱，向两侧展开，形成木筏的框架。

[æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['dʒaɪənt]['bɑːdi] .

| an | integral | part | of | its | giant | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 不可缺少的 | 部分 | 的 | 它是 | 巨大的 | 身体 | . |

它是其庞大身躯不可分割的一部分。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ðɪs] [krɑːft] ['muːvɪŋ] ['sʌmweɪ] [tɔːrd] - , " [sed] - .

| " | We've | got | to | get | this | craft | moving | someway | toward | Anghore | , | " | said | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们已经 | 得到 | 到 | 得到 | 这 | 工艺 | 移动 | 以某种方式 | 朝向 | - | , | " | 说 | - | . |

"我们必须让这艘飞船朝着安戈尔方向前进，"莫尔贾尔说。

[ʃiː; ʃi][ stɛərd ][æt; ət][hɪm; ɪm] , ['oʊpən] [maʊðd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?

| She | stared | at | him | , | open | mouthed | , | and | then | said | , | " | Is | that | all | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 凝视 | 在 | 他 | , | 打开 | 嘴巴 | , | 和 | 然后 | 说 | , | " | 是 | 那 | 全部 | ? |

她张着嘴盯着他，然后说："就这些吗？"

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['sʌmən] [jʊr; jər]['dʒiːnɪˌaɪ] , [ɔːr][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?

| How | will | you | summon | your | genii | , | or | is | that | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 将要 | 你 | 召唤 | 你的 | 天才 | , | 或者 | 是 | 那 | 你 | ? |

你将如何召唤你的精灵，或者，你就是精灵本身？

" [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] .

| " | He | shrugged | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 耸了耸肩 | . |

他耸了耸肩。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

| " | It | must | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 必须 | 是 | 完毕 | . |

必须这样做。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪstɪŋ] [taɪm] .

| We | are | wasting | time | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 浪费 | 时间 | . |

我们在浪费时间。

[fɜːrst][wiː; wi][mʌst; məst][bɜːrn] [ðɪs] [ʃel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræft] .

| First | we | must | burn | this | shell | away | from | the | raft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 我们 | 必须 | 烧伤 | 这 | 壳 | 离开 | 从 | 这 | 筏 | . |

首先我们必须将木筏上的这层外壳烧掉。

[ˌaɪ 'tiː] [en'kʌmbəz] [ˌjuː 'es] .

| It | encumbers | us | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 负担 | 我们 | . |

它给我们带来了负担。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

| " | She | was | shaking | her | head | as | he | crouched | on | his | knees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 曾是 | 摇晃 | 她 | 头 | 作为 | 他 | 蹲着 | 在 | 他的 | 膝盖 | , |

他跪在地上，她一边摇头一边说："

['levlɪŋ] [ðə; ði][gʌn][æt; ət][ə; eɪ][pɔɪnt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] - ['weɪvɪŋ] [æn'tenə] .

| leveling | the | gun | at | a | point | beneath | the | ianthina's | waving | antenna | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水平 | 这 | 枪 | 在 | 一个 | 观点 | 下面 | 这 | - | 挥手 | 天线 | . |

将枪口对准海葵摆动的触角下方一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [pres] [ðə; ði][stʌd] , [ðen] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ænd; ənd] [fel] [saɪdˌwaɪz] [bɪ'niːθ]

| He | was | about | to | press | the | stud | , | then | cursed | and | fell | sidewise | beneath |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 关于 | 到 | 按 | 这 | 钉子 | , | 然后 | 被诅咒的 | 和 | 跌倒 | 横向 | 下面 |

[ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪ'sendɪŋ] [skwiːl] .

| the | long | descending | squeal | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | 下降 | 尖叫 | . |

他正要按下按钮，却咒骂一声，在一声长长的尖叫声中侧身摔倒在地。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][iːən'θiːnə] ,

| Attracted | by | the | glow | of | the | ianthina | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吸引 | 经过 | 这 | 辉光 | 的 | 这 | 伊安西娜 | , |

被金鱼草的光芒所吸引，

[ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [bæt][hæd; həd][daɪvd] ['sʌd(ə)nli] [tɔːrd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ʌp][ɪn][ðæt]

| a | monstrous | bat | had | dived | suddenly | toward | them | from | somewhere | up | in | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 滔天 | 蝙蝠 | 有 | 潜水 | 突然 | 朝向 | 他们 | 从 | 某处 | 向上 | 在 | 那 |

[dens] [greɪ] ['kɜːrt(ə)n] .

| dense | grey | curtain | . |
|---|---|---|---|
| 稠密 | 灰色的 | 窗帘 | . |

一只巨大的蝙蝠突然从那层浓密的灰色帷幕上方俯冲下来，朝他们扑来。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [ɪts]['dʒaɪənt] [webd] [wɪŋz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [fænd] [ðem; ðəm][laɪk][æn; ən]

| Neither | of | them | saw | its | giant | webbed | wings | until | it | fanned | them | like | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 的 | 他们 | 锯 | 它是 | 巨大的 | 蹼状的 | 翅膀 | 直到 | 它 | 扇形 | 他们 | 喜欢 | 一个 |

[ə'brʌpt] ['dedli] [wɪnd] .

| abrupt | deadly | wind | . |
|---|---|---|---|
| 突然 | 致命 | 风 | . |

直到它像一阵致命的狂风般展开巨大的蹼翼，他们俩才看到它。

" [bɜːrn][ˌaɪ 'tiː] !

| " | Burn | it | ! |
|---|---|---|---|
| " | 烧伤 | 它 | ! |

烧掉它！

" [skriːm] ['mɑːrə] , [æz; əz][ðə; ði][bæts] ['hɪdiəs] ['iːvəli] ['grɪnɪŋ] [maʊθ] ['oʊpənd][tuː; tə] [rɪ'viːl]

| " | scream | Mahra | , | as | the | bat's | hideous | evilly | grinning | mouth | opened | to | reveal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尖叫 | 马赫拉 | , | 作为 | 这 | 蝙蝠的 | 可怕 | 邪恶地 | 咧嘴笑 | 嘴 | 打开 | 到 | 揭示 |

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['jeləud] [tiːθ] ,

| rows | of | yellowed | teeth | , |
|---|---|---|---|---|
| 行 | 的 | 泛黄 | 牙齿 | , |

"玛赫拉尖叫起来，蝙蝠那张丑陋邪恶的咧嘴大笑着张开了，露出了一排排泛黄的牙齿。"

[ænd; ənd][ɪts] ['gliːmɪŋ] [red] [aɪz] [bɔːrd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][mɪst] .

| and | its | gleaming | red | eyes | bored | toward | them | through | the | mist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 闪闪发光 | 红色的 | 眼睛 | 无聊的 | 朝向 | 他们 | 通过 | 这 | 薄雾 | . |

它那双闪着红光的眼睛透过迷雾盯着他们。

" [aɪ][lɔːst][maɪ][ɪ'lektroʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

| " | I | lost | my | electro | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 丢失的 | 我的 | 电 | 在 | 这 | 水 | . |

我的电子设备掉进水里了。

" - [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

| " | Moljar | was | shaking | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 曾是 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

莫尔贾尔摇了摇头。

[hiː; hi] [tɔːst] [hɜːr; hər][ðə; ði][ 'blɑːstə ] .

| He | tossed | her | the | blaster | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抛掷 | 她 | 这 | 爆能枪 | . |

他把爆能枪扔给了她。

" [juː; jʊ] .

| " | You | . |
|---|---|---|
| " | 你 | . |

"你。

[bɜːrn][ðə; ði][iːən'θiːnə] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræft] .

| Burn | the | ianthina | free | from | the | raft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烧伤 | 这 | 伊安西娜 | 自由的 | 从 | 这 | 筏 | . |

将伊安西娜从木筏上烧掉。

" [ðə; ði][bæt][hæd; həd][sped][baɪ] , [ 'səːkld ] , [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

| " | The | bat | had | sped | by | , | circled | , | was | returning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 蝙蝠 | 有 | 加速 | 经过 | , | 圈起来 | , | 曾是 | 返回 | . |

"蝙蝠飞过，盘旋了一圈，然后又飞回来了。"

" [ðɪs] [bæt][kæn; kən][duː][juː 'es][sʌm; səm] [gʊd] !

| " | This | bat | can | do | us | some | good | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 蝙蝠 | 能 | 做 | 我们 | 一些 | 好的 | ! |

"这根球棒对我们很有帮助！"

" - [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][met][ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði][bæts] ['fleksɪŋ] [klɔːz] .

| " | Moljar | stood | up | and | met | the | sweep | of | the | bat's | flexing | claws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 站立 | 向上 | 和 | 遇见 | 这 | 扫 | 的 | 这 | 蝙蝠的 | 弯曲 | 爪子 | . |

"莫尔贾尔站起身，迎面撞上了蝙蝠伸展的爪子。

[dʒʌst][ɪn][taɪm][hiː; hi] [liːpt] ['ʌpwərd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ði][bæts] [θɪk]

| Just | in | time | he | leaped | upward | between | them | , | and | clutched | the | bat's | thick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在 | 时间 | 他 | 跳跃 | 向上 | 之间 | 他们 | , | 和 | 紧握 | 这 | 蝙蝠的 | 厚的 |

[fɜːrd] ['beli] .

| furred | belly | . |
|---|---|---|
| 毛茸茸的 | 腹部 | . |

他及时跃起，从他们中间跳了起来，抓住了蝙蝠厚厚的毛茸茸的腹部。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] ['ræti] [tiːθ] [klæk] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] ['ʌpwərd]['ɪntuː]

| He | felt | the | ratty | teeth | clack | shut | behind | him | as | he | was | raised | upward | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 这 | 老鼠 | 牙齿 | 唠叨 | 关闭 | 在后面 | 他 | 作为 | 他 | 曾是 | 提高 | 向上 | 进入 |

[ðə; ði] [ swəːliŋ ] ['veɪpər] .

| the | swirling | vapor | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 旋转 | 汽 | . |

他感到身后传来嘎吱嘎吱的响声，他被抬升到翻腾的蒸汽中。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [kɜːrld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [stentʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['biːsts] ['vɜːrmɪn] -

| His | nose | curled | , | and | he | choked | with | the | stench | of | the | beast's | vermin | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 鼻子 | 卷曲 | , | 和 | 他 | 窒息 | 和 | 这 | 恶臭 | 的 | 这 | 野兽的 | 害虫 | - |

[ɪn'festɪd] [fɜːr] .

| infested | fur | . |
|---|---|---|
| 受感染的 | 毛皮 | . |

他皱起鼻子，被这头野兽身上寄生虫的皮毛散发出的恶臭呛得喘不过气来。

[ðen] , [stɪl] ['grɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [her] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wɪð; wɪθ]

| Then | , | still | gripping | the | coarse | hair | with | one | hand | , | he | raised | his | knife | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 仍然 | 扣人心弦 | 这 | 粗 | 头发 | 和 | 一 | 手 | , | 他 | 提高 | 他的 | 刀 | 和 |

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

| the | other | . |
|---|---|---|
| 这 | 其他 | . |

然后，他一手仍抓着那根粗毛，另一手举起了刀。

[ə; eɪ] [kwɪk] [lɔːŋ] [slæʃ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['fɪrsəm] [skriːm] [hɪsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| A | quick | long | slash | brought | a | fearsome | scream | hissing | in | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 快的 | 长的 | 削减 | 带来 | 一个 | 可怕的 | 尖叫 | 嘶嘶声 | 在 | 他的 | 脸 | . |

一道迅猛的长斩让他听到一声凄厉的嘶吼。

[hiː; hi] [slæʃt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['proʊbɪŋ] [bleɪd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['biːsts] [hɑːrt] .

| He | slashed | again | and | again | until | the | probing | blade | found | the | beast's | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 削减 | 再次 | 和 | 再次 | 直到 | 这 | 探测 | 刀刃 | 成立 | 这 | 野兽的 | 心 | . |

他一次又一次地挥刀，直到探查的刀刃找到了野兽的心脏。

[gɔːr] [spɪld] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [naʊ] [wet] [her] .

| Gore | spilled | over | him | as | he | clung | to | the | now | wet | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 血块 | 洒了 | 超过 | 他 | 作为 | 他 | 紧紧抓住 | 到 | 这 | 现在 | 湿的 | 头发 | . |

鲜血溅了他一身，他紧紧抓住自己湿透的头发。

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [tuː] ['slɪpəri] [tuː; tə][hoʊld] .

| It | got | too | slippery | to | hold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 得到 | 也 | 滑 | 到 | 抓住 | . |

它太滑了，抓不住了。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ðɪ] [fleɪlɪŋ] [klɔːz] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['gæspɪŋ] , ['θræʃɪŋ] ['kriːtʃər] ['plʌmɪtɪd]

| He | grabbed | the | flailing | claws | as | the | gasping | , | thrashing | creature | plummeted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抓住 | 这 | 挥舞 | 爪子 | 作为 | 这 | 喘息 | , | 猛烈抽打 | 生物 | 暴跌 |

['siːwərd] .

| seaward | . |
|---|---|
| 向海 | . |

他抓住那挥舞的爪子，那只喘息挣扎的生物正向海里坠落。

[ðə; ðɪ][bæts]['bɑːdi] [flɔpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ræft] .

| The | bat's | body | flopped | into | the | water | not | far | from | the | raft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蝙蝠的 | 身体 | 失败 | 进入 | 这 | 水 | 不是 | 远的 | 从 | 这 | 筏 | . |

蝙蝠的尸体落入离木筏不远的水中。

[ˌaɪ 'tiː] [biːt] ['fjuːtəli] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] , ['spɪnɪŋ] [ɪn] ['wiːkənɪŋ] ['frɔːθɪŋ] ['sɜːrkl] .

| It | beat | futilely | with | one | foot | , | spinning | in | weakening | frothing | circles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 打 | 徒劳地 | 和 | 一 | 脚 | , | 旋转 | 在 | 减弱 | 起泡 | 界 | . |

它徒劳地用一只脚踢水，在越来越弱的泡沫中旋转着。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ded] .

| Suddenly | it | was | dead | . |
|---|---|---|---|---|
| 突然 | 它 | 曾是 | 死的 | . |

它突然就死了。

- [wɜːrkt] ['fræntɪkli] [ə'genst] [taɪm] .

| Moljar | worked | frantically | against | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 工作 | 疯狂地 | 反对 | 时间 | . |

莫尔贾尔拼命地与时间赛跑。

[ðə; ði] [blʌd] [wʊd] [ə'trækt] ['evri] [kaɪnd][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [si:] ['mɑ:nstər] .

| The | blood | would | attract | every | kind | and | condition | of | sea | monster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 血 | 会 | 吸引 | 每一个 | 种类 | 和 | 状况 | 的 | 海 | 怪物 | . |

这种血会吸引各种各样的海怪。

[hi:; hi] [hækt] [ænd; ənd] [streɪnd] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnt] [wer] [ðə; ði][hju:dʒ] [wɪŋ] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['bɑ:di] .

| He | hacked | and | strained | at | the | joint | where | the | huge | wing | joined | the | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 被黑客攻击 | 和 | 紧张 | 在 | 这 | 联合的 | 在哪里 | 这 | 巨大的 | 翼 | 加入 | 这 | 身体 | . |

他用力砍断了巨大翅膀与身体连接处的关节。

[ðə; ði] [stentʃ] ['ɔ:lmoʊst] [ˌəʊvə'paʊəd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] ['flaʊndəd] [ə'baʊt] .

| The | stench | almost | overpowered | him | as | he | floundered | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恶臭 | 几乎 | 实力悬殊 | 他 | 作为 | 他 | 挣扎 | 关于 | . |

他挣扎着，几乎被那股恶臭熏晕了。

[bʌt; bət]['faɪnəli][ðə; ði] [greɪt] [rɪbd] [wɪŋ] [keɪm] [fri:] .

| But | finally | the | great | ribbed | wing | came | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最后 | 这 | 伟大的 | 罗纹 | 翼 | 来了 | 自由的 | . |

但最终，那只巨大的带肋翅膀挣脱了束缚。

- [breθ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [di:p] [gʌsts] [æz; əz][hi:; hi] ['drægd] [hɪm'self] [ʌp]['ɑ:ntə][ðə; ði][ræft]

| Moljar's | breath | was | coming | in | deep | gusts | as | he | dragged | himself | up | onto | the | raft |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 气息 | 曾是 | 未来 | 在 | 深的 | 阵风 | 作为 | 他 | 拖拽 | 他自己 | 向上 | 到 | 这 | 筏 |

[ænd; ənd] [pʊld] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌp]['æftər][hɪm; ɪm] .

| and | pulled | part | of | the | wing | up | after | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉 | 部分 | 的 | 这 | 翼 | 向上 | 后 | 他 | . |

莫尔贾尔气喘吁吁地爬上木筏，然后把一部分机翼也拉了上来。

[hi:; hi][sæt][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['æŋkər] [ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [hi:; hi] ['restɪd] .

| He | sat | on | it | to | anchor | it | while | he | rested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 卫星 | 在 | 它 | 到 | 锚 | 它 | 尽管 | 他 | 休息 | . |

他坐在上面固定住它，然后休息。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:rl] .

| He | looked | at | the | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 在 | 这 | 女孩 | . |

他看了看那个女孩。

[ʃi:; ʃi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

| She | nodded | . |
|---|---|---|
| 她 | 点头 | . |

她点了点头。

" [jʊə(r)] ['prɪti] [breɪv] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hæf] - [bri:d] .

| " | You're | pretty | brave | , | for | a | half | - | breed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你是 | 漂亮的 | 勇敢的 | , | 为了 | 一个 | 一半 | - | 品种 | . |

“你身为混血儿，还挺勇敢的。”

" [hi:; hi] [grʌntid] ['breθləsli] .

| " | He | grunted | breathlessly | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 哼哼 | 气喘吁吁 | . |

他喘着粗气哼了一声。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd]['hændɪd][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ 'blɑ:stə ] .

| She | came | closer | and | handed | him | his | blaster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 来了 | 更近 | 和 | 递交 | 他 | 他的 | 爆能枪 | . |

她走近他，把他的爆能枪递给他。

" [aɪ] [ bə:nd ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

| " | I | burned | it | away | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 烧伤 | 它 | 离开 | . |

我把它烧掉了。

[aɪ] [ bəːnd ] [ɪts]['gæŋgliə][fɜːrst] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][breɪn] .

| I | burned | its | ganglia | first | , | which | it | used | for | a | brain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 烧伤 | 它是 | 神经节 | 第一的 | , | 哪个 | 它 | 用过的 | 为了 | 一个 | 脑 | . |

我先烧毁了它的神经节，那是它用来做大脑的器官。

[ðen] [aɪ] ['sɛvɝd] [ðə; ði] ['tendənz] [wɪtʃ] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [floʊt] .

| Then | I | severed | the | tendons | which | fastened | it | to | its | float | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 切断 | 这 | 肌腱 | 哪个 | 系紧 | 它 | 到 | 它是 | 漂浮 | . |

然后我切断了将它固定在浮筒上的肌腱。

['eniθɪŋ] [els] ?

| Anything | else | ? |
|---|---|---|
| 任何事物 | 别的 | ? |

还要别的吗?

" - [wʌz; wəz][ʌp] [ə'gen] [naʊ] , ['hækɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɪk] [tʌf] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][wʌn][end][ʌv; əv]

| " | Moljar | was | up | again | now | , | hacking | at | the | thick | tough | surface | of | one | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 曾是 | 向上 | 再次 | 现在 | , | 黑客攻击 | 在 | 这 | 厚的 | 艰难的 | 表面 | 的 | 一 | 结尾 | 的 |

[ðə; ði][ræft] .

| the | raft | . |
|---|---|---|
| 这 | 筏 | . |

"莫尔贾尔又站了起来，用斧头砍着木筏一端厚实坚硬的表面。

" [jes] . [wɑːtʃ] [ðæt] [bæt] [wɪŋ] .

| " | Yes | . | Watch | that | bat | wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | . | 手表 | 那 | 蝙蝠 | 翼 | . |

"是的。小心那蝙蝠翅膀。"

[dəunt][let][ˌaɪ 'tiː][slaɪd] [ə'weɪ] .

| Don't | let | it | slide | away | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 让 | 它 | 滑动 | 离开 | . |

别让它溜走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][tuː; tə] [riːtʃ] - . "

| It | is | what | we | must | have | to | reach | Anghore | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 什么 | 我们 | 必须 | 有 | 到 | 抵达 | - | . | " |

这是我们到达安戈尔所必须拥有的东西。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [naʊ] ?

| " | What | are | you | doing | now | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你 | 正在做 | 现在 | ? |

"你在干什么?

[ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] [wɪŋ] [fɔːr; fər] ?

| And | what's | the | wing | for | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是什么 | 这 | 翼 | 为了 | ? |

那机翼是做什么用的?

" [hiː; hi] ['ænsər] ['kerləsli] , " [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][seɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪŋ] .

| " | He | answered | carelessly | , | " | I'm | going | to | make | us | a | sail | from | the | wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 回答 | 粗心大意 | , | " | 我是 | 去 | 到 | 制作 | 我们 | 一个 | 帆 | 从 | 这 | 翼 | . |

他漫不经心地回答说："我要用机翼做个帆。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][seɪl][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .

| It | is | almost | a | perfect | sail | of | its | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 一个 | 完美的 | 帆 | 的 | 它是 | 种类 | . |

它几乎是同类帆船中的完美之作。

[aɪ] ['fɪgjər] [ðə; ði]['dʒaɪroʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ˌhæf'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] .

| I | figure | the | gyro | brought | us | halfway | across | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 数字 | 这 | 陀螺仪 | 带来 | 我们 | 半 | 穿过 | 这 | 海 | . |

我估计是陀螺仪把我们带到了半个海面上。

['meɪbi] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][goʊ] .

| **Maybe** | **we** | **have** | **a** | **third** | **of** | **the** | **way** | **to** | **go** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 我们 | 有 | 一个 | 第三 | 的 | 这 | 方式 | 到 | 去 | . |

或许我们已经完成了三分之一的路程。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'fɔːr]

| **I** | **have** | **a** | **compass** | **and** | **I** | **saw** | **what** | **direction** | **we** | **were** | **following** | **before** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 罗盘 | 和 | 我 | 锯 | 什么 | 方向 | 我们 | 是 | 下列的 | 前 |

[wiː; wi] [kræʃt] .

| **we** | **crashed** | **.** |
|---|---|---|
| 我们 | 崩溃了 | . |

我带了指南针，在撞车之前我看到了我们前进的方向。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] , [ænd; ənd] [lʌk] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ʃɔːr] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][deɪ] .

| **With** | **a** | **fair** | **wind** | **,** | **and** | **luck** | **,** | **we** | **should** | **reach** | **shore** | **within** | **a** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 公平的 | 风 | , | 和 | 运气 | , | 我们 | 应该 | 抵达 | 支撑 | 之内 | 一个 | 天 | . |

如果顺风顺水，运气好的话，我们应该一天之内就能到达岸边。

" [ʃiː; ʃi][ stɛərd ][wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'tempt] , [naʊ] , [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜːr; hər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

| **"** | **She** | **stared** | **with** | **no** | **attempt** | **,** | **now** | **,** | **to** | **conceal** | **her** | **admiration** | **for** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 凝视 | 和 | 不 | 试图 | , | 现在 | , | 到 | 隐藏 | 她 | 钦佩 | 为了 | 这 |

[bɑːr'beriən] .

| **barbarian** | **.** |
|---|---|
| 野蛮人 | . |

"她目不转睛地盯着他，丝毫没有掩饰自己对这位野蛮人的钦佩之情。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] - [briːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juːv] [gɑːt][ə; eɪ][breɪn] .

| **"** | **For** | **a** | **half** | **-** | **breed** | **,** | **"** | **she** | **said** | **,** | **"** | **you've** | **got** | **a** | **brain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 一个 | 一半 | - | 品种 | , | " | 她 | 说 | , | " | 你已经 | 得到 | 一个 | 脑 | . |

"作为一个混血儿，"她说，"你还挺聪明的。"

" - [sed] ['nʌθɪŋ] .

| **"** | **Moljar** | **said** | **nothing** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | - | 说 | 没有什么 | . |

莫尔贾尔什么也没说。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [dɪgɪŋ] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .

| **He** | **had** | **finished** | **digging** | **the** | **hole** | **in** | **the** | **surface** | **of** | **the** | **raft** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 完成的 | 挖掘 | 这 | 洞 | 在 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 筏 | . |

他已经挖完了木筏表面的洞。

[hiː; hi][nekst][kʌt] [lɔːŋ] [strɪps][ʌv; əv] ['leðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['tuːnɪk][fɔːr; fər] ['rɪgɪŋ] .

| **He** | **next** | **cut** | **long** | **strips** | **of** | **leather** | **from** | **his** | **tunic** | **for** | **rigging** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 下一个 | 切 | 长的 | 条状物 | 的 | 皮革 | 从 | 他的 | 束腰外衣 | 为了 | 索具 | . |

接下来，他从自己的束腰外衣上剪下长长的皮革条，用来制作索具。

[ðə; ði] ['twenti] - [fʊt] - [haɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæts] [wɪŋ] , [ə; eɪ] [haɪ] [ 'kəːviŋ ] [spɑːr] ,

| **The** | **twenty** | **-** | **foot** | **-** | **high** | **leading** | **edge** | **of** | **the** | **bat's** | **wing** | **,** | **a** | **high** | **curving** | **spar** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二十 | - | 脚 | - | 高的 | 领导 | 边缘 | 的 | 这 | 蝙蝠的 | 翼 | , | 一个 | 高的 | 弯曲 | 斯帕 | , |

蝙蝠翅膀前缘高达二十英尺，呈高弧形，

[hiː; hi] [stept] ['diːpli] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] , [laɪk][ə; eɪ][mæst] .

| **he** | **stepped** | **deeply** | **in** | **the** | **hole** | **,** | **like** | **a** | **mast** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 步 | 深 | 在 | 这 | 洞 | , | 喜欢 | 一个 | 桅杆 | . |

他深深地踏入洞中，像一根桅杆。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði][fæn'tæstɪk] [siː] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [slaɪt] , [lə'θɑːrdʒɪk] [briːz] .

| **Soon** | **they** | **were** | **moving** | **through** | **the** | **fantastic** | **sea** | **before** | **a** | **slight** | **,** | **lethargic** | **breeze** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他们 | 是 | 移动 | 通过 | 这 | 极好的 | 海 | 前 | 一个 | 轻微 | , | 昏昏欲睡的 | 微风 | . |

很快，他们便在微弱而慵懒的微风中穿行于壮丽的大海之上。

[ðer; ðər][ 'blɑ:stə ] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] ['meni] [taɪmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [si:]

| Their | blaster | protected | them | many | times | from | the | countless | varieties | of | sea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 爆能枪 | 受保护 | 他们 | 许多 | 时代 | 从 | 这 | 无数 | 品种 | 的 | 海 |

[ænd; ənd] [er] ['kri:tʃərz] [ðæt] ['kɑ:nstəntli] [ə'tækt] [ðem; ðəm] .

| and | air | creatures | that | constantly | attacked | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 空气 | 生物 | 那 | 不断地 | 遭到攻击 | 他们 | . |

他们的爆能枪多次保护他们免受无数种类海鸟和飞鸟的攻击。

- [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [si:] - ['æŋkər] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [sæks] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ]

| Moljar | devised | a | sea | - | anchor | by | cutting | off | one | of | the | air | sacks | from | beneath |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 设计 | 一个 | 海 | - | 锚 | 经过 | 切割 | 离开 | 一 | 的 | 这 | 空气 | 麻袋 | 从 | 下面 |

[ðə; ði] [ræft] ,

| the | raft | , |
|---|---|---|
| 这 | 筏 | , |

莫尔贾尔通过割掉木筏下方的一个气囊，制作了一个简易的海锚。

[ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['leðər] [roʊp] .

| and | tying | it | to | one | end | of | a | long | leather | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 捆绑 | 它 | 到 | 一 | 结尾 | 的 | 一个 | 长的 | 皮革 | 绳索 | . |

并将其系在一根长皮绳的一端。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [ɪn] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [hi:; hi] [θru:] [aʊt] [ðə; ði] [si:] - ['æŋkər] .

| When | the | wind | blew | in | the | wrong | direction | , | he | threw | out | the | sea | - | anchor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 风 | 吹 | 在 | 这 | 错误的 | 方向 | , | 他 | 扔 | 出去 | 这 | 海 | - | 锚 | . |

当风向不对时，他就抛下海锚。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

| There | was | little | difference | between | night | and | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 小的 | 不同之处 | 之间 | 夜晚 | 和 | 天 | , |

白天和黑夜几乎没有区别。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ˌfɑ:sfə'resns] [dɪmd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ə; eɪ] ['greɪɚ] , [mɔ:r]

| except | that | the | phosphorescence | dimmed | and | was | replaced | by | a | grayer | , | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | 这 | 磷光 | 调暗 | 和 | 曾是 | 替换 | 经过 | 一个 | 灰白 | , | 更多的 |

['sɪkli] [laɪt] .

| sickly | light | . |
|---|---|---|
| 病弱的 | 光 | . |

只是磷光变暗了，取而代之的是一种更灰暗、更病态的光芒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] ,

| And | the | high | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 高的 | , |

而高，

['greɪsfəli] - [kɜ:rvd] ['membreɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæts] [rɪbd] [wɪŋ] [ɑ:rtʃt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðə; ði]

| gracefully | - | curved | membrane | of | the | bat's | ribbed | wing | arched | above | them | like | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优雅地 | - | 弯曲 | 膜 | 的 | 这 | 蝙蝠的 | 罗纹 | 翼 | 拱形 | 多于 | 他们 | 喜欢 | 这 |

[bɪ'zɑ:r] ['rɪgɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [ðæt] [plaɪ] [ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)n] [kə'nælz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv]

| bizarre | rigging | of | the | junks | that | ply | the | Martian | canals | between | the | ruins | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 怪异 | 索具 | 的 | 这 | 垃圾 | 那 | 胶合板 | 这 | 火星人 | 运河 | 之间 | 这 | 废墟 | 的 |

- [ænd; ənd] [sʊmf] - ['loʊgən] .

| Phreer | and | Sumph | - | Logan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 夏季 | - | 洛根 | . |

蝙蝠肋状翅膀优美的弧形膜在他们上方拱起，就像往返于菲尔和萨姆普洛根废墟之间的火星运河上的帆船的奇特索具一样。

[blæk] , [wɪð; wɪθ] [veɪnz] [ʌv; əv] [draɪd] [blʌd] ,

| Black | , | with | veins | of | dried | blood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | , | 和 | 静脉 | 的 | 干燥 | 血 | , |

黑色，带有干涸血迹的血管，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] ['tɔːtnd] [laɪk][ðə; ði] [blæk] [seɪlz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['paɪrət][krɑːft] .

| it | caught | the | wind | and | tautened | like | the | black | sails | of | ancient | pirate | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 捕捉 | 这 | 风 | 和 | 绷紧的 | 喜欢 | 这 | 黑色的 | 帆 | 的 | 古老的 | 海盗 | 工艺 | . |

它迎风而立，绷紧起来，就像古代海盗船的黑色船帆。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ðæt] [fluː] [ænd; ənd][swæm][ə'baʊt][ðem; ðəm]

| But | though | they | could | fight | the | monsters | that | flew | and | swam | about | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 他们 | 可以 | 斗争 | 这 | 怪物 | 那 | 飞翔 | 和 | 游泳 | 关于 | 他们 |

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [faɪt] [ðə; ði] [siː] [ɪt'self] .

| they | could | not | fight | the | sea | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 斗争 | 这 | 海 | 本身 | . |

虽然他们可以与周围飞来飞去、游来游去的怪物战斗，但他们却无法与大海本身战斗。

[ðə; ði] [siː] [ɪz] ['kʌnɪŋ] .

| The | sea | is | cunning | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 海 | 是 | 狡猾 | . |

大海诡计多端。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][baɪd][ɪts][taɪm] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['vaɪələns][ðæn; ðən][ðə; ði] ['gretɪst]

| It | can | bide | its | time | , | and | spring | with | more | violence | than | the | greatest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 比德 | 它是 | 时间 | , | 和 | 春天 | 和 | 更多的 | 暴力 | 比 | 这 | 最 |

[biːst] .

| beast | . |
|---|---|
| 兽 | . |

它可以潜伏一段时间，然后以比最凶猛的野兽还要猛烈的攻势发起攻击。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][ɪts]['ælaɪ] .

| The | wind | was | its | ally | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 曾是 | 它是 | 盟友 | . |

风是它的盟友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] - [ˌhaɪpər'sensətɪv] [ nəːvs ] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði]

| It | was | late | the | following | afternoon | that | Mahra's | hypersensitive | nerves | detected | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 晚的 | 这 | 下列的 | 下午 | 那 | - | 过敏 | 神经 | 检测到 | 这 |

['dɪstənt] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] [ə'genst] [haɪ] [krægz] .

| distant | pounding | of | the | surf | against | high | crags | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遥远 | 猛击 | 的 | 这 | 冲浪 | 反对 | 高的 | 峭壁 | . |

第二天下午晚些时候，玛赫拉高度敏感的神经才察觉到远处海浪拍打高耸峭壁的声音。

[ðeɪ] [bəuθ][ viʒuə,laizd ][ðə; ði][dɑːrk] ['maʊntnz] [ʌv; əv] - [wer] [ðə; ði] [dʌl] [spaɪəz][ænd; ənd]

| They | both | visualized | the | dark | mountains | of | Maghrone | where | the | dull | spires | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 两个都 | 可视化 | 这 | 黑暗的 | 山脉 | 的 | - | 在哪里 | 这 | 乏味的 | 尖塔 | 和 |

[ˌmɪnə'ret] [ʌv; əv] - ['taʊərd] [ʌp][frʌm; frəm][ɪts] ['grænɪt] [siː] [wɔːl]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt]

| minarets | of | Anghore | towered | up | from | its | granite | sea | wall | thousands | of | feet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宣礼塔 | 的 | - | 高耸 | 向上 | 从 | 它是 | 花岗岩 | 海 | 墙 | 数千 | 的 | 脚 |

['ɪntuː][ðə; ði][mɪst] .

| into | the | mist | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 薄雾 | . |

他们俩都想象出了马格隆的黑暗山脉，安戈尔暗淡的尖塔和宣礼塔从花岗岩海墙上拔地而起，直插云霄数千英尺的迷雾之中。

[ðə; ði] ['θʌndərəs] [sɜːrf] [gruː] [ɪn]['vɑːljəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['stedi] ['rɔːrɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] ['meɪkʃɪft] [krɑːft]

| The | thunderous | surf | grew | in | volume | to | a | steady | roaring | as | their | makeshift | craft |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雷鸣 | 冲浪 | 生长 | 在 | 体积 | 到 | 一个 | 稳定的 | 咆哮 | 作为 | 他们的 | 临时搭建 | 工艺 |

[bɔːr] [ðem; ðəm] ['ʃɔːrwərd] .

| bore | them | shoreward | . |
|---|---|---|---|
| 钻孔 | 他们 | 向岸边 | . |

随着他们简陋的船只载着他们向岸边驶去，雷鸣般的巨浪越来越大，最终变成持续的咆哮声。

[ðen] , [ə'brʌptli] , - ['nɒstrəlz] [ 'kwivəd ] .
**Then , abruptly , Moljar's nostrils quivered .**
然后 , 突然 , - 鼻孔 颤抖 .

突然，莫尔贾的鼻孔颤抖了一下。

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [meɪn] ['mætɪd] [ænd; ənd] [kɜːrld] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [streɪnd] ['ʌpwərd] .
**He leaped to his feet and his black mane matted and curled as his eyes strained upward .**
他 跳跃 到 他的 脚 和 他的 黑色的 鬃毛 哑光 和 卷曲 作为 他的 眼睛 紧张 向上 .

他猛地站起身，黑色的鬃毛蓬乱卷曲，双眼向上仰望。

" [ðə; ði][klaʊd] ['leər] , " [hiː; hi] [sed] .
**" The cloud layers , " he said .**
" 这 云 层 , " 他 说 .

“云层，”他说。

" [lʊk] !
**" Look !**
" 看 !

“看！

" [iːtʃ] [klaʊd] ['leɪər] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
**" Each cloud layer was moving rapidly in different directions .**
" 每个 云 层 曾是 移动 快速 在 不同的 方向 .

“每一层云都在快速地朝不同的方向移动。”

" [ə; eɪ][stɔːrm] ! " [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] - .
**" A storm ! " cursed Moljar .**
" 一个 风暴 ! " 被诅咒的 - .

“暴风雨来了！”莫尔贾咒骂道。

" [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [siː] [wɪl] [pʌlp] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði]['rɑːks] !
**" The wind and sea will pulp us on the rocks !**
" 这 风 和 海 将要 纸浆 我们 在 这 岩石 !

“风和海会把我们摔在礁石上！”

" ['mɑːrə] ['kaʊərd] [daʊn] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .
**" Mahra cowered down , clutching at the floor of the raft .**
" 马赫拉 畏缩 向下 , 紧握 在 这 地面 的 这 筏 .

“玛赫拉蜷缩着身子，紧紧抓住木筏的底部。

[wʌn][hænd] [gript] [ðə; ði][boʊn][mæst][ʌv; əv][ðə; ði][bæts] [wɪŋ] .
**One hand gripped the bone mast of the bat's wing .**
一 手 紧握 这 骨 桅杆 的 这 蝙蝠的 翼 .

一只手紧紧抓住蝙蝠翅膀的骨质肋骨。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] - [brɔːd] ['jeloʊ] [hænd][kloʊzd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,
**She reached up the other , and Moljar's broad yellow hand closed over it ,**
她 达到 向上 这 其他 , 和 - 广阔 黄色的 手 关闭 超过 它 ,

她伸出另一只手，莫尔贾尔宽阔的黄手掌盖住了她的手。

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['saɪlənt][bɑːnd] .
**and held it in a silent bond .**
和 握住 它 在 一个 沉默的 纽带 .

并默默地将它维系在一起。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [stɔːrm] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
**The sound of the descending storm came from afar .**
这 声音 的 这 下降 风暴 来了 从 远方 .

远处传来暴风雨来临的声音。

[ˌaɪ 'tiː][roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ʃriːk]

| It | rose | higher | and | higher | , | reaching | the | pitch | of | a | thousand | shrieking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 玫瑰 | 更高 | 和 | 更高 | , | 到达 | 这 | 沥青 | 的 | 一个 | 千 | 尖叫 |

[ 'dʒaiənts ] .

| giants | . |
|---|---|
| 巨人 | . |

它越升越高，最终达到了上千个巨人尖叫般的音调。

[ə; eɪ][kə'lɑːs(ə)l]['koʊmər] [bɔːr] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] .

| A | colossal | comber | bore | toward | them | , | lifting | up | , | and | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 庞大 | 梳理机 | 钻孔 | 朝向 | 他们 | , | 举重 | 向上 | , | 和 | 向上 | . |

一股巨大的风暴正向他们袭来，不断向上隆起。

[ðer; ðər] [aɪz] ['fɑːloʊd] [ɪts] ['kɜːrlɪŋ] ['sʌmɪt] , ['helpləs] , [boʊld] ['pɪgmiːz] .

| Their | eyes | followed | its | curling | summit | , | helpless | , | bold | pygmies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 眼睛 | 随后 | 它是 | 冰壶 | 首脑 | , | 无助 | , | 大胆的 | 俾格米人 | . |

他们的目光追随着它蜿蜒的山顶，这些无助而勇敢的侏儒。

[ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [bluː] , ['foʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [laɪk][ə; eɪ][mæd] [biːst] ,

| A | wall | of | blue | , | foaming | with | white | like | a | mad | beast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 墙 | 的 | 蓝色的 | , | 起泡 | 和 | 白色的 | 喜欢 | 一个 | 疯狂的 | 兽 | , |

一道蓝色的墙，像疯兽般翻腾着白色的泡沫，

[trænz'luːs(ə)nt][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['taʊərɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ swəːliŋ ] ['veɪpər] .

| translucent | as | they | saw | it | towering | up | through | the | swirling | vapor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 半透明 | 作为 | 他们 | 锯 | 它 | 参天 | 向上 | 通过 | 这 | 旋转 | 汽 | . |

他们看到它高耸入云，在翻腾的蒸汽中显得半透明。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kə'læpst] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

| Then | it | collapsed | over | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 倒塌 | 超过 | 他们 | . |

然后它就坍塌下来，压在了他们身上。

- [hænd] [gript] [hɜːrz] .

| Moljar's | hand | gripped | hers | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 手 | 紧握 | 她的 | . |

莫尔贾尔的手紧紧握住了她的手。

[ə; eɪ] [vaɪs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['frenzid] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] .

| A | vise | that | all | the | frenzied | pounding | of | the | ocean | could | not | break | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 钳住 | 那 | 全部 | 这 | 丧心病狂 | 猛击 | 的 | 这 | 海洋 | 可以 | 不是 | 休息 | . |

一道连大海狂暴拍击都无法打破的坚固屏障。

[æz; əz][ðə; ði] [tʌnz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [krʌʃt] [ðem; ðəm] [daʊn] , ['ʃætərd] [ðə; ði][ræft] , [həːld] [ˌaɪ 'tiː]

| As | the | tons | of | water | crushed | them | down | , | shattered | the | raft | , | hurled | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 吨 | 的 | 水 | 碎 | 他们 | 向下 | , | 破碎 | 这 | 筏 | , | 投掷 | 它 |

[ə'weɪ] [laɪk] [tʃæf] ,

| away | like | chaff | , |
|---|---|---|---|
| 离开 | 喜欢 | 糠 | , |

巨浪滔天，将他们压倒在地，木筏被冲得粉碎，像谷壳一样被抛向远方。

[ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər] [ lɔkt ] .

| their | hands | were | locked | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 双手 | 是 | 已锁定 | . |

他们的双手紧紧相扣。

[ðer; ðər] [ɪrz] [ræŋ] .

| Their | ears | rang | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 耳朵 | 响铃 | . |

他们耳鸣不止。

[ðer; ðər][maɪndz][kraɪd][aʊt][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['smʌðəd] .

| **Their** | **minds** | **cried** | **out** | **and** | **were** | **smothered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 思想 | 哭 | 出去 | 和 | 是 | 窒息 | . |

他们的心灵发出呐喊，却被扼杀。

['kɔːfɪŋ] , ['blaɪndɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðə; ðɪ] [siː] .

| **Coughing** | **,** | **blinded** | **,** | **they** | **were** | **absorbed** | **by** | **the** | **sea** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咳嗽 | , | 失明 | , | 他们 | 是 | 吸收 | 经过 | 这 | 海 | . |

他们咳嗽着，双目失明，被大海吞噬了。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

**III**

三、

三

[ðə; ðɪ]['dezərt] [traɪbz][ʌv; əv][mɑːrz] [klɪŋ] [tuː; tə]['eɪnʃənt] [ˌsjuːpə'stiʃənz] .

| **The** | **desert** | **tribes** | **of** | **Mars** | **cling** | **to** | **ancient** | **superstitions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沙漠 | 部落 | 的 | 火星 | 黏着 | 到 | 古老的 | 迷信 | . |

火星沙漠部落仍然固守着古老的迷信观念。

[wen] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [daɪz] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi][kæn; kən]['oʊnli][goʊ][ɑːn][tuː; tə] - .

| **When** | **a** | **warrior** | **dies** | **,** | **his** | **body** | **can** | **only** | **go** | **on** | **to** | **Khles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 战士 | 死亡 | , | 他的 | 身体 | 能 | 仅有的 | 去 | 在 | 到 | - | . |

当一名战士死去时，他的遗体只能前往克勒斯。

[ə; eɪ] [groʊ'tesk] [lænd][ʌv; əv]['traɪəl][baɪ] [bruːt] [streŋθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [vɪk'tɔːriəs] [kæn; kən] [muːv]

| **A** | **grotesque** | **land** | **of** | **trial** | **by** | **brute** | **strength** | **by** | **which** | **the** | **victorious** | **can** | **move** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 怪诞 | 土地 | 的 | 审判 | 经过 | 蛮力 | 力量 | 经过 | 哪个 | 这 | 胜利者 | 能 | 移动 |

['ʌpwərd] [θruː] [sək'siːdɪŋ] [pleɪnz] ,

| **upward** | **through** | **succeeding** | **plains** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 向上 | 通过 | 成功 | 平原 | , |

这是一片荒诞的试炼之地，考验着人们的蛮力，胜利者才能向上攀登，穿越一片又一片的平原。

[ænd; ənd]['faɪnəli]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fɛrɚ] [lændz][ʌv; əv] - .

| **and** | **finally** | **into** | **the** | **fairer** | **lands** | **of** | **Perlarh** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 进入 | 这 | 更公平 | 土地 | 的 | - | . |

最后进入了更美丽的佩拉尔之地。

[soʊ] [wen] - ['bætərd] ['kɑːnʃəsnəs] [rɪ'tɜːrnd] ['sʌmwʌt] , [hɪz; ɪz] [krækt] [lɪps] ['wɪspəd]

| **So** | **when** | **Moljar's** | **battered** | **consciousness** | **returned** | **somewhat** | **,** | **his** | **cracked** | **lips** | **whispered** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | - | 伤痕累累 | 意识 | 返回 | 有些 | , | 他的 | 裂纹 | 嘴唇 | 低声说道 |

[ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] , [wɪð; wɪθ] [ɔː] .

| **it** | **gently** | **,** | **with** | **awe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 轻轻地 | , | 和 | 敬畏 | . |

所以当莫尔贾尔饱受摧残的意识稍稍恢复时，他干裂的嘴唇带着敬畏之心，轻轻地低语道。

" - . . . - . . . - . . . .

" **Khles . . . Khles . . . Khles . . . .**

" - . . . - . . . - . . . .

“克勒斯……克勒斯……克勒斯……

" [ðen] [hiː; hi] [snæpt] ['oʊpən][hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [aɪz] .

| " | **Then** | **he** | **snapped** | **open** | **his** | **burning** | **eyes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 啪啪 | 打开 | 他的 | 燃烧 | 眼睛 | . |

然后他猛地睁开灼热的双眼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ɑːn] [hɑːrʃ] ['græv(ə)l][ænd; ənd] [greɪ] [sænd] .

| **He** | **was** | **on** | **his** | **side** | **on** | **harsh** | **gravel** | **and** | **grey** | **sand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 他的 | 边 | 在 | 残酷的 | 碎石 | 和 | 灰色的 | 沙 | . |

他侧身躺在坚硬的碎石和灰色的沙地上。

[ðə; ði] [siː] , [kɑːm][ænd; ənd] ['glæsi] [ə'gen] , [wɑːʃt] ['dʒentli][æt; ət][hɪz; ɪz] ['sændəld] [fiːt] .

| The | sea | , | calm | and | glassy | again | , | washed | gently | at | his | sandaled | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海 | , | 冷静的 | 和 | 玻璃状 | 再次 | , | 洗过 | 轻轻地 | 在 | 他的 | 凉鞋 | 脚 | . |

平静如镜的大海再次轻柔地拍打着他穿着凉鞋的双脚。

[hiː; hi] ['stɪfnd] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [legz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['læsɪtuːd] [went] [θruː] [hɪm; ɪm] ,

| He | stiffened | his | aching | legs | , | and | a | lassitude | went | through | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 僵硬 | 他的 | 疼痛 | 腿 | , | 和 | 一个 | 倦怠 | 去 | 通过 | 他 | , |

他僵硬地抬起酸痛的双腿，一阵疲倦感袭来。

[laɪk][wʌn] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn][ə'pɑːn] [ə'weɪkənɪŋ] [frʌm; frəm] [deθ] .

| like | one | might | imagine | upon | awakening | from | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一 | 可能 | 想象 | 之上 | 唤醒 | 从 | 死亡 | . |

就像人们从死亡中醒来时可能想象的那样。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliənt] ,

| He | raised | his | right | hand | and | the | brilliant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 提高 | 他的 | 正确的 | 手 | 和 | 这 | 杰出的 | , |

他举起右手，光芒四射，

['sentiənt] [ə'laɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] [stoʊn] [kɔːt] [ðə; ði] ['fɪltərd] [viːn'juːsiən] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd]

| sentient | aliveness | of | the | yellow | stone | caught | the | filtered | Venusian | morning | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有感知能力的 | 活力 | 的 | 这 | 黄色的 | 石头 | 捕捉 | 这 | 过滤 | 金星 | 早晨 | , | 和 |

[ˌmoʊmən'terəli]['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] .

| momentarily | blinded | him | . |
|---|---|---|---|
| 片刻 | 失明 | 他 | . |

那块黄色石头的感知和生命力捕捉到了金星清晨的光芒，让他一时失明。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [gript] - [hænd] .

| He | shifted | his | eyes | and | saw | that | he | still | gripped | Mahra's | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转移 | 他的 | 眼睛 | 和 | 锯 | 那 | 他 | 仍然 | 紧握 | - | 手 | . |

他转动眼珠，发现自己仍然紧紧握着玛赫拉的手。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [smuːð] ['bɑːdi] , [bruːzd] [ænd; ənd]['læsəreɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] ,

| Her | long | smooth | body | , | bruised | and | lacerated | and | encrusted | with | salt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 长的 | 光滑的 | 身体 | , | 瘀伤 | 和 | 撕裂 | 和 | 结壳的 | 和 | 盐 | , |

[briːðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] , [ɪ'rætɪk] ['rɪðəm] .

| breathed | with | a | slow | , | erratic | rhythm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼吸 | 和 | 一个 | 慢的 | , | 不稳定的 | 韵律 | . |

她修长光滑的身体，遍体鳞伤、伤痕累累，还结满了盐渍，呼吸缓慢而紊乱。

[hɜːr; hər] ['ʌðər] [ɑːrm] [leɪ] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [haɪ] [fɜːrm] [brests] [ænd; ənd][hɜːr; hər][slɪm] ['fɪŋgərz] ['restɪd]

| Her | other | arm | lay | across | her | high | firm | breasts | and | her | slim | fingers | rested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 其他 | 手臂 | 躺 | 穿过 | 她 | 高的 | 公司 | 乳房 | 和 | 她 | 苗条的 | 手指 | 休息 |

[ɑːn][hɪz; ɪz][ 'fɔːrɑːm ] .

| on | his | forearm | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 前臂 | . |

她的另一只手臂搭在她高耸坚挺的胸部上，纤细的手指搭在他的前臂上。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] .

| He | turned | his | head | up | the | beach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 他的 | 头 | 向上 | 这 | 海滩 | . |

他转头看向沙滩。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [hel] - [lændz][ʌv; əv] - [ðæt] ['taʊərd] [ðer; ðər] .

| It | might | well | have | been | the | hell | - | lands | of | Khles | that | towered | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 出色地 | 有 | 到过 | 这 | 地狱 | - | 土地 | 的 | - | 那 | 高耸 | 那里 | . |

那里耸立的很可能就是克莱斯的炼狱之地。

[ðə; ði] [smuːð] ['sloʊpɪŋ] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [greɪ] [sænd] ['endɪd] ['ʃɑːrpli] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] ['grænɪt] ,

| The | smooth | sloping | expanse | of | gray | sand | ended | sharply | in | a | wall | of | granite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光滑的 | 倾斜的 | 广阔 | 的 | 灰色的 | 沙 | 结束 | 尖锐地 | 在 | 一个 | 墙 | 的 | 花岗岩 | , |

平缓倾斜的灰色沙地突然戛然而止，取而代之的是一堵陡峭的花岗岩墙。

[krækt] [ænd; ənd] ['hɔːri] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .

| **cracked** | **and** | **hoary** | **with** | **age** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 裂纹 | 和 | 苍老 | 和 | 年龄 | . |

龟裂且因年代久远而斑驳。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [streɪt] ['ʌpwərd] , ['haɪər] [ðæn; ðən] - [kʊd; kəd] [siː] .

| **It** | **went** | **straight** | **upward** | **,** | **higher** | **than** | **Moljar** | **could** | **see** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 去 | 直的 | 向上 | , | 更高 | 比 | - | 可以 | 看 | . |

它笔直向上飞去，比莫尔贾尔的视线还要高。

[ðə; ði][gɜːrl] [groʊn] , [reɪzd] [ɑːn][æn; ən] ['elboʊ] .

| **The** | **girl** | **groaned** | **,** | **raised** | **on** | **an** | **elbow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 呻吟 | , | 提高 | 在 | 一个 | 弯头 | . |

女孩呻吟着，用手肘撑起身子。

[hiː; hi] [tɜːrnd] .

| **He** | **turned** | **.** |
|---|---|---|
| 他 | 转向 | . |

他转过身去。

[ðeɪ] [lʊkt] ['saɪləntli][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

| **They** | **looked** | **silently** | **at** | **each** | **other** | **a** | **moment** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 默默 | 在 | 每个 | 其他 | 一个 | 片刻 | , |

他们默默地对视了一会儿。

[bɪ'fɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lɑːs(ə)l] [siː] [wɔːl] .

| **before** | **turning** | **their** | **eyes** | **back** | **to** | **the** | **colossal** | **sea** | **wall** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 转弯 | 他们的 | 眼睛 | 后退 | 到 | 这 | 庞大 | 海 | 墙 | . |

随后，他们的目光再次转向了巨大的海堤。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðer; ðər] [aɪz] [kɔːt] [ðə; ði] [brɔːd] ['taʊərɪŋ] [geɪt] [ʌv; əv] [dʌl] [blæk] ['met(ə)l] .

| **Simultaneously** | **their** | **eyes** | **caught** | **the** | **broad** | **towering** | **gate** | **of** | **dull** | **black** | **metal** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时地 | 他们的 | 眼睛 | 捕捉 | 这 | 广阔 | 参天 | 门 | 的 | 乏味的 | 黑色的 | 金属 | . |

同时，他们的目光被那扇高耸入云的暗黑色金属大门所吸引。

" - , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

| **"** | **Anghore** | **,** | **"** | **she** | **whispered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | , | " | 她 | 低声说道 | . |

"安格尔，"她低声说道。

[hɪz; ɪz][hænd][dʌg]['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .

| **His** | **hand** | **dug** | **into** | **the** | **sand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 手 | 挖 | 进入 | 这 | 沙 | . |

他的手深深地插进沙子里。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [θɪn] [laɪnz][ʌv; əv][dɑːrk]['waɪər] .

| **His** | **lips** | **were** | **thin** | **lines** | **of** | **dark** | **wire** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 嘴唇 | 是 | 薄的 | 线条 | 的 | 黑暗的 | 金属丝 | . |

他的嘴唇像两条细细的黑线。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mædʒɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

| **"** | **It** | **is** | **magic** | **,** | **"** | **he** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 魔法 | , | " | 他 | 说 | . |

"这简直太神奇了，"他说。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði][ gɔdz ][ɑːr; ər] ['predʒədɪst] [ə'genst] [hæf] - [briːdz] , [ɔːr][aɪ'd] [seɪ] [ðeɪ] [lent] [ðer; ðər]

| **"** | **Even** | **the** | **gods** | **are** | **prejudiced** | **against** | **half** | **-** | **breeds** | **,** | **or** | **I'd** | **say** | **they** | **lent** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 甚至 | 这 | 神 | 是 | 有偏见的 | 反对 | 一半 | - | 品种 | , | 或者 | ID | 说 | 他们 | 借出的 | 他们的 |

[streŋθ] [tuː; tə]['aʊərz] . "

| **strength** | **to** | **ours** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|
| 力量 | 到 | 我们的 | . | " |

"就连神明也对混血儿抱有偏见，或者说，他们把力量借给了我们。"

" ['oʊnli]['iːv(ə)l][ gɔdz ] [wʊd] [gaɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Only** **evil** **gods** **would** **guide** **us** **to** **this** **place** **,** " **she** **said** **.**
" 仅有的 邪恶的 神 会 指导 我们 到 这 地方 , " 她 说 .

"只有邪神才会把我们引到这里来，"她说。

" [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][ gɔdz ] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [noʊn] [ɪg'zæktli][fɔːr; fər] [bə'nevələns] .
" **We** **have** **our** **gods** **who** **are** **not** **known** **exactly** **for** **benevolence** **.**
" 我们 有 我们的 神 WHO 是 不是 已知 确切地 为了 仁 .

"我们的神明并不以仁慈著称。"

- .
**Lumphoor** **.**
- .

伦普霍尔。

- .
**Ghyx** **.**
- .

Ghyx。

" - [klaɪmd] ['stɪfli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] ['mɑːrə] .
" **Moljar** **climbed** **stiffly** **to** **his** **feet** **and** **lifted** **Mahra** **.**
" - 攀登 僵硬地 到 他的 脚 和 抬起 马赫拉 .

莫尔贾尔僵硬地站起身，抱起了玛赫拉。

[ðeɪ] [stretʃt] [sɔːr] , [rentʃt] ['mʌslz] .
**They** **stretched** **sore** **,** **wrenched** **muscles** **.**
他们 拉伸 疮 , 扭动 肌肉 .

他们舒展了酸痛、扭伤的肌肉。

[ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði]['æmp(ə)l] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] [taɪps] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] ['struːɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
**They** **ate** **the** **ample** **meat** **from** **the** **many** **types** **of** **shells** **strewing** **the** **beach** **,**
他们 吃 这 充足 肉 从 这 许多 类型 的 贝壳 散落 这 海滩 ,

他们吃掉了散落在沙滩上的各种贝壳里的大量贝壳肉。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['aɪɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['bæriər] .
**and** **all** **the** **time** **they** **had** **been** **eyeing** **the** **giant** **,** **formidable** **barrier** **.**
和 全部 这 时间 他们 有 到过 觊觎 这 巨大的 , 强大 障碍 .

他们一直都在关注着那道巨大而险峻的屏障。

[ðen] , [wɪð; wɪθ]['saɪlənt][ə'kɔːrd] , [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stʊd] ['dwɔrft] [bɪ'fɔːr]
**Then** **,** **with** **silent** **accord** **,** **they** **walked** **up** **to** **it** **and** **stood** **dwarfed** **before**
然后 , 和 沉默的 符合 , 他们 步行 向上 到 它 和 站立 矮小的 前
[ˌaɪ 'tiː] .
**it** **.**
它 .

然后，他们默默地走到它跟前，站在它面前，显得无比渺小。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] , " [sed] - .
" **You** **can** **leave** **me** **here** **,** " **said** **Moljar** **.**
" 你 能 离开 我 这里 , " 说 - .

"你可以把我留在这里，"莫尔贾尔说。

" [aɪ][hæv; həv] [pledʒd] .
" **I** **have** **pledged** **.**
" 我 有 承诺 .

我已经承诺了。

[aɪ][mʌst; məst][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [kɪl] - .
**I** **must** **return** **to** **kill** **Alhone** **.**
我 必须 返回 到 杀 - .

我必须回去杀死阿尔霍恩。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] . "
**But you are free . "**
但 你 是 自由的 . "

但你是自由的。

" [ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] ? [friː] [fɔːr; fər] [deθ] !
**" In this jungle ? Free for death !**
" 在 这 丛林 ? 自由的 为了 死亡 !

“在这片丛林里？自由自在地去死吧！”

[aɪl] [stɪk] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] , [hæf] - [briːd] .
**I'll stick a while longer , half - breed .**
患病的 戳 一个 尽管 更长 , 一半 - 品种 .

我还会再待一段时间，混血儿。

" [hɜːr; hər][hænd] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [rɪŋ] - [kiː] .
**" Her hand crept into his as he raised the yellow ring - key .**
" 她 手 悄悄地爬 进入 他的 作为 他 提高 这 黄色的 戒指 - 钥匙 .

当他举起黄色戒指钥匙时，她的手悄悄地伸进了他的手中。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['hʌmɪŋ] , [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [mə'tælɪk] [klæŋ] ,
**A faint humming , a hollow metallic clang ,**
一个 头晕的 哼唱 , 一个 空洞的 金属 铛 ,

微弱的嗡嗡声，空洞的金属撞击声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [slɪd][tuː; tə] ['iːðər] [saɪd]['ɪntuː][ðer; ðər] ['grænɪt] [wɔːlz] .
**and the gates slid to either side into their granite walls .**
和 这 大门 滑行 到 任何一个 边 进入 他们的 花岗岩 墙壁 .

大门向两侧滑入花岗岩墙内。

[ðeɪ] [stept] [θruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mæsɪv] ['kævərn] .
**They stepped through into a massive cavern .**
他们 步 通过 进入 一个 大量的 洞穴 .

他们走进了一个巨大的洞穴。

[ə; eɪ][koʊld] [mɔː] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] , [griːn] [heɪz] [ænd; ənd] [smuːð] ['ɑːrtʃɪŋ] [wɔːlz] [veɪnd] [wɪð; wɪθ]['ruːbi]
**A cold maw of twilight , green haze and smooth arching walls veined with ruby**
一个 寒冷的 嘴 的 暮 , 绿色的 阴霾 和 光滑的 拱形 墙壁 有脉络 和 红宝石
[red] [ænd; ənd][goʊld] .
**red and gold .**
红色的 和 金子 .

暮色中一片冰冷的深渊，绿色的薄雾笼罩着光滑的拱形墙壁，墙壁上点缀着红宝石般的红色和金色的纹理。

['mɑːrə] [kraɪd] [aʊt] ['sɔːftli] , [ænd; ənd] - [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['dʒaɪənt] [fɜːrd] [meɪl]
**Mahra cried out softly , and Moljar cursed as the two giant furred male**
马赫拉 哭 出去 轻轻 , 和 - 被诅咒的 作为 这 二 巨大的 毛茸茸的 男性
- [ræn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
**Anghorians ran toward them .**
- 跑 朝向 他们 .

玛赫拉轻轻地叫了一声，莫尔贾咒骂着，只见两个毛茸茸的巨型安戈里安男子朝他们跑来。

[iːtʃ] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [streɪt] [sɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['slendər] ['dægər] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
**Each wore a long straight sword and a slender dagger at his side .**
每个 穿着 一个 长的 直的 剑 和 一个 苗条 匕首 在 他的 边 .

他们每人腰间都佩戴着一把长直剑和一把细长的匕首。

[ðer; ðər][pɪŋk][kæt] - ['feɪsɪz] [mæskt] [koʊld] , [sə'dɪstɪk]['iːv(ə)l] .
**Their pink cat - faces masked cold , sadistic evil .**
他们的 粉色的 猫 - 面孔 戴面具 寒冷的 , 虐待狂 邪恶的 .

它们粉红色的猫脸掩盖了冷酷、残忍的邪恶。

['eɪliən] .
**Alien** **.**
外星人 .

外星人。

[wʌn] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [pɔː] - [laɪk] [hænd] [æt; ət] ['mɑːrə] .
**One** **reached** **out** **a** **paw** **-** **like** **hand** **at** **Mahra** **.**
一 达到 出去 一个 爪子 - 喜欢 手 在 马赫拉 .

其中一人向玛赫拉伸出了爪子般的手。

[hɪz; ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ 'lipilis ] [maʊθ] [slɪd] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'kɑːŋgruəs] ['waɪnɪŋ] [spiːtʃ] [mjuːd]
**His** **almost** **lipless** **mouth** **slid** **open** **,** **and** **the** **incongruous** **whining** **speech** **mewed**
他的 几乎 无唇 嘴 滑行 打开 , 和 这 不协调 抱怨 演讲 喵喵叫
[ɪts] ['trævəsti] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [toʊnz] .
**its** **travesty** **of** **human** **tones** **.**
它是 闹剧 的 人类 音调 .

他那几乎没有嘴唇的嘴巴滑开了，发出了不协调的呜咽声，那是对人类声音的拙劣模仿。

" [ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [kɔːld] .
**"** **This** **woman** **has** **not** **been** **called** **.**
" 这 女士 有 不是 到过 称为 .

“这位女士还没有被传唤。”

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] .
**She** **does** **not** **belong** **here** **.**
她 做 不是 属于 这里 .

她不属于这里。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] .
**"** **He** **turned** **to** **his** **fellow** **.**
" 他 转向 到 他的 同伴 .

他转向同伴。

" [teɪk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪtrɪks] .
**"** **Take** **her** **to** **the** **Matrix** **.**
" 拿 她 到 这 矩阵 .

把她带到矩阵里去。

- [ɪz] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [pleɪn] .
**Ghils** **is** **experimenting** **with** **the** **seventh** **plain** **.**
- 是 实验 和 这 第七 清楚的 .

吉尔斯正在尝试第七层平面。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [ðer; ðər] . "
**She** **will** **be** **useful** **there** **.** **"**
她 将要 是 有用 那里 . "

她在那里会很有用。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - .
**"** **You** **are** **to** **come** **with** **me** **,** **"** **he** **said** **,** **turning** **to** **Moljar** **.**
" 你 是 到 来 和 我 , " 他 说 , 转弯 到 - .

“你跟我走，”他转向莫尔贾尔说道。

[ðə; ði] [hæf] - ['briːdz] [hænd] ['restɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dægər] .
**The** **half** **-** **breed's** **hand** **rested** **on** **his** **dagger** **.**
这 一半 - 品种的 手 休息 在 他的 匕首 .

混血儿的手放在匕首上。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hæf] - [kraʊtʃ] .
**He** **had** **fallen** **instinctively** **into** **a** **half** **-** **crouch** **.**
他 有 倒下 本能地 进入 一个 一半 - 蹲伏 .

他本能地半蹲了下来。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ? "

| " | How | did | you | know | I | was | coming | here | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做过 | 你 | 知道 | 我 | 曾是 | 未来 | 这里 | ? | " |

“你怎么知道我会来这里？”

" [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] - .

| " | You | will | learn | many | things | about | Anghore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 将要 | 学习 | 许多 | 事物 | 关于 | - | . |

你会了解到很多关于安戈尔的事情。

[juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] . "

| You | have | much | to | learn | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 很多 | 到 | 学习 | . | " |

你还有很多东西要学。

" [aɪm] ['stʌbərn] [ə'baʊt][maɪ]['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd][maɪ] [ɪn'strʌktər] , " [grauld] - .

| " | I'm | stubborn | about | my | subjects | , | and | my | instructors | , | " | growled | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 固执的 | 关于 | 我的 | 主题 | , | 和 | 我的 | 教师 | , | " | 咆哮 | - | . |

“我对我的科目和我的老师都很固执，”莫尔贾尔咆哮道。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] - [stept] [tɔːrd] ['mɑːrə] , - [liːpt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

| And | , | as | the | other | Anghorian | stepped | toward | Mahra | , | Moljar | leaped | at | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 这 | 其他 | - | 步 | 朝向 | 马赫拉 | , | - | 跳跃 | 在 | 他的 |

[θroʊt] .

| throat | . |
|---|---|
| 喉 | . |

当另一名安格霍里安人走向马赫拉时，莫尔贾尔扑向了他的喉咙。

[æz; əz][hɪz; ɪz][left][hænd] [klʌtʃt] [ðə; ði]['kɔːrdɪd]['bɑːdi] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [wɪpt] [ðə; ði][kæt]['mænz]

| As | his | left | hand | clutched | the | corded | body | , | his | right | hand | whipped | the | cat | man's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 左边 | 手 | 紧握 | 这 | 有线 | 身体 | , | 他的 | 正确的 | 手 | 鞭打 | 这 | 猫 | 男人的 |

['dægər] [friː] .

| dagger | free | . |
|---|---|---|
| 匕首 | 自由的 | . |

他左手紧紧抓住被绳子捆绑的尸体，右手挥动匕首，将猫人的匕首拔了出来。

[ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] ['hɑːrʃli] [naʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [fɜːrd] ['mænz] [brɔːd] ['sɪlkən] [tʃest] .

| It | rested | harshly | now | against | the | furred | man's | broad | silken | chest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 休息 | 严厉地 | 现在 | 反对 | 这 | 毛茸茸的 | 男人的 | 广阔 | 丝 | 胸部 | . |

它现在重重地抵在那个毛皮男人宽阔丝滑的胸膛上。

" [duː][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði][gɜːrl] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['pɔɪntɪd] [ɪr] .

| " | Do | not | touch | the | girl | , | " | he | warned | in | the | small | pointed | ear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 不是 | 触碰 | 这 | 女孩 | , | " | 他 | 警告 | 在 | 这 | 小的 | 尖 | 耳朵 | . |

“别碰那个女孩，”他用尖尖的小耳朵警告道。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kætˌmæn] [sed] ['iːvnli] , " [ə; eɪ]['deɪndʒərəs][ækt] .

| The | other | catman | said | evenly | , | " | A | dangerous | act | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 猫人 | 说 | 均匀地 | , | " | 一个 | 危险的 | 行为 | . |

另一个猫人平静地说：“危险的行为。”

[bʌt; bət][ɪk'skjuːzəb(ə)l] .

| But | excusable | . |
|---|---|---|
| 但 | 情有可原 | . |

但情有可原。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] [ʌv; əv] - .

| You | have | not | yet | learned | the | formalities | of | Anghore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 不是 | 然而 | 学习 | 这 | 手续 | 的 | - | . |

你还没有学会安戈尔的礼仪。

" [hiː; hi] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ][blɜːr][ʌv; əv] [spiːd] .

| " | He | moved | in | a | blinding | blur | of | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 已搬 | 在 | 一个 | 失明 | 模糊 | 的 | 速度 | . |

他以迅雷不及掩耳之势移动。

['mɑːrə] [gɑːspt] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [striːkt] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər]['vɪʒ(ə)n][laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] .

| Mahra | gasped | , | as | his | body | streaked | across | her | vision | like | a | flash | of | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马赫拉 | 倒吸一口气 | , | 作为 | 他的 | 身体 | 条纹 | 穿过 | 她 | 想象 | 喜欢 | 一个 | 闪光 | 的 | 光 | . |

玛赫拉倒吸一口凉气，他的身影像一道闪光般掠过她的视线。

- [went] [bæk] .

| Moljar | went | back | . |
|---|---|---|---|
| - | 去 | 后退 | . |

莫尔贾尔回去了。

[ðə; ði]['kætˌmæn] [θʌdid] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

| The | catman | thudded | against | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫人 | 砰的一声 | 反对 | 他 | . |

猫人重重地撞在他身上。

[hɪz; ɪz] [hed] [krækt] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] ,

| His | head | cracked | against | the | stone | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头 | 裂纹 | 反对 | 这 | 石头 | 墙 | , |

他的头撞在了石墙上，重重地磕在了地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [tɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [stoʊnz] ['diːpənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrsən(ə)l]

| and | the | red | tint | of | the | glowing | stones | deepened | to | a | more | personal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 红色的 | 着色 | 的 | 这 | 发光 | 石头 | 加深 | 到 | 一个 | 更多的 | 个人的 |

['krɪmz(ə)n] .

| crimson | . |
|---|---|
| 赤红 | . |

发光石头的红色色调加深，变成了更具个人特色的深红色。

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['hɑːrʃli] .

| He | cursed | harshly | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 被诅咒的 | 严厉地 | . |

他恶狠狠地咒骂着。

[ðiːz] [kʊd; kəd] [muːv] !

| These | catmen | could | move | ! |
|---|---|---|---|---|
| 这些 | 猫人 | 可以 | 移动 | ! |

这些猫人居然能动!

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪmnəs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][grɪp][ðə; ði] - ['raɪðɪŋ]

| Shaking | the | dimness | from | his | head | , | he | tried | to | grip | the | Anghorian's | writhing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇晃 | 这 | 昏暗 | 从 | 他的 | 头 | , | 他 | 尝试 | 到 | 紧握 | 这 | - | 扭动 |

['bɑːdi] .

| body | . |
|---|---|
| 身体 | . |

他摇了摇头，驱散脑海中的昏沉，试图抓住安格霍里安人扭动的身体。

[hɪz; ɪz] ['dægər] [reɪzd] [ænd; ənd] [fel] , [bʌt; bət]['oʊnli] [faʊnd] [hɑːrd] [stoʊn] .

| His | dagger | raised | and | fell | , | but | only | found | hard | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 匕首 | 提高 | 和 | 跌倒 | , | 但 | 仅有的 | 成立 | 难的 | 石头 | . |

他举起匕首又落下，却只碰到坚硬的石头。

[hiː; hi] [bliŋkt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌv; əv] [fɑːg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] .

| He | blinked | , | trying | to | clear | his | eyes | of | fog | , | and | his | own | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 眨眼 | , | 尝试 | 到 | 清除 | 他的 | 眼睛 | 的 | 多雾路段 | , | 和 | 他的 | 自己的 | 血 | . |

他眨了眨眼，试图驱散眼前的迷雾和自己的血迹。

[hiː; hi] [hɜːrd] - ['sævɪdʒ] , [dɪ'sperɪŋ] [jelz] ,

| He | heard | Mahra's | savage | , | despairing | yells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | - | 野蛮的 | , | 绝望 | 喊叫 | , |

他听到了玛赫拉凄厉绝望的叫喊声，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] - ['kɔːrdɪd][ɑːrmz] .

| and | caught | a | glance | of | her | struggling | in | the | other | catman's | corded | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 捕捉 | 一个 | 瞥一眼 | 的 | 她 | 挣扎 | 在 | 这 | 其他 | - | 有线 | 武器 | . |

他瞥见她在另一个猫人的绳索臂弯里挣扎。

[hiː; hi] [hiːvd] ['ʌpwərd] .

| He | heaved | upward | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 喘息 | 向上 | . |

他向上猛推了一下。

[ðə; ði]['kætˌmæn] [fluː] [ɔːf][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] ['fɪlθi] ['kɑːnʃəns] .

| The | catman | flew | off | him | like | a | filthy | conscience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫人 | 飞翔 | 离开 | 他 | 喜欢 | 一个 | 污秽 | 良心 | . |

猫人像肮脏的良心一样从他身上飞走了。

- [ 'flætnd ] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] , [hɪz; ɪz] ['dægər] [krɔːst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

| Moljar | flattened | against | the | wall | , | his | dagger | crossed | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 扁平的 | 反对 | 这 | 墙 | , | 他的 | 匕首 | 交叉 | 前 | 他 | . |

莫尔贾尔紧贴着墙壁，匕首交叉放在身前。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kætˌmæn] [liːpt] [ə'gen] , [ðə; ði][hæf] - [briːd] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

| And | when | the | catman | leaped | again | , | the | half | - | breed | was | prepared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 猫人 | 跳跃 | 再次 | , | 这 | 一半 | - | 品种 | 曾是 | 准备 | . |

当猫人再次跃起时，混血儿早已做好了准备。

[hɪz; ɪz] ['klɪrɪŋ] ['vɪʒ(ə)n] ['foʊkəst] [ðɪs] [taɪm][ɑːn][ɪts]['ferəl] [dɑːtɪŋ] [ 'muːvmənts ] ,

| His | clearing | vision | focused | this | time | on | its | feral | darting | movements | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 清理 | 想象 | 专注 | 这 | 时间 | 在 | 它是 | 野生的 | 飞镖 | 移动 | , |

这一次，他清晰的目光聚焦在它野性十足的快速移动上。

[ænd; ənd][hiː; hi][met] [ðæt] [pɪŋk] [snɑːlɪŋ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪt] [slæʃ] .

| and | he | met | that | pink | snarling | face | with | a | long | right | slash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 遇见 | 那 | 粉色的 | 咆哮 | 脸 | 和 | 一个 | 长的 | 正确的 | 削减 | . |

他挥出一记长长的右剑，迎面砍向那张粉红色的、龇牙咧嘴的脸。

[ðə; ði][pɪŋk] [feɪs] [krʌntʃt] , [ smiəd ] .

| The | pink | face | crunched | , | smeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粉色的 | 脸 | 嘎吱作响 | , | 涂抹 | . |

粉红色的脸皱巴巴的，糊了一地。

[ðə; ði][bɪg]['bɑːdi] [ʃɪrd] [ə'raʊnd] , ['bʌkld] , [plʌndʒd] [daʊn] .

| The | big | body | sheared | around | , | buckled | , | plunged | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 身体 | 剪切 | 大约 | , | 弯曲 | , | 暴跌 | 向下 | . |

庞大的身躯猛地扭曲、弯曲、坠落。

[ˌaɪ 'tiː] [twɪtʃt] , [ænd; ənd][ɪts] [pɔːz] [swept] [ə'baʊt] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] - .

| It | twitched | , | and | its | paws | swept | about | searching | for | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 抽搐 | , | 和 | 它是 | 爪子 | 扫荡 | 关于 | 搜索 | 为了 | - | . |

它抽搐了一下，爪子四处挥舞，寻找莫尔贾尔。

- [kɪkt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['bɑːdi] [stɑːpt] ['muːvɪŋ] .

| Moljar | kicked | the | face | until | the | body | stopped | moving | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 踢 | 这 | 脸 | 直到 | 这 | 身体 | 停止 | 移动 | . |

莫尔贾尔猛踢对方面部，直到对方停止动弹。

[ðə; ði] ['ʌðər] - [rɪ'liːst] [ðə; ði][gɜːrl] .

| The | other | Anghorian | released | the | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | - | 发布 | 这 | 女孩 | . |

另一名安格霍里人放开了那个女孩。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [iːzd] [tɔːrd] - .

| **He** | **drew** | **his** | **sword** | **and** | **eased** | **toward** | **Moljar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 画 | 他的 | 剑 | 和 | 缓解 | 朝向 | - | . |

他拔出剑，缓缓走向莫尔贾尔。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [wɪð; wɪθ]['kruːəl] , ['mɔːrbɪd] ['ɪntrəst] , " [brɪŋ] [ðə; ði][hæf] - [briːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'laɪv] ,

| **A** | **voice** | **said** | **with** | **cruel** | **,** | **morbid** | **interest** | **,** | **"** | **Bring** | **the** | **half** | **-** | **breed** | **to** | **me** | **alive** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 嗓音 | 说 | 和 | 残忍的 | , | 病态的 | 兴趣 | , | " | 带来 | 这 | 一半 | - | 品种 | 到 | 我 | 活 | , |

- .

| **Akare** | **.** |
|---|---|
| - | . |

一个声音带着残酷、病态的兴趣说道："把那个混血儿活着带到我面前，阿卡雷。"

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [pleɪn] .

| **Or** | **you** | **will** | **accompany** | **the** | **girl** | **to** | **the** | **seventh** | **plain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 你 | 将要 | 陪伴 | 这 | 女孩 | 到 | 这 | 第七 | 清楚的 | . |

或者你将陪同这女孩前往第七平原。

" [ɪnˌvɑːlən'terəli] , - [jeld] , " ['prɪnses] - !

| **"** | **Involuntarily** | **,** | **Moljar** | **yelled** | **,** | **"** | **Princess** | **Alhone** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不由自主 | , | - | 大喊 | , | " | 公主 | - | ! |

"莫尔贾尔不由自主地喊道：'阿尔霍恩公主！'"

" ['waɪnɪŋ] , ['skwiːlɪŋ] ['læftər] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] ['kævərn] .

| **"** | **Whining** | **,** | **squealing** | **laughter** | **echoed** | **through** | **the** | **vaulted** | **cavern** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 抱怨 | , | 尖叫 | 笑声 | 回声 | 通过 | 这 | 拱形 | 洞穴 | . |

"呜咽声、尖叫声和笑声在拱形洞穴中回荡。

['bæfəld] , [ðə; ði][bɑːr'beriən] [wɜːrl] [ə'raʊnd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] .

| **Baffled** | **,** | **the** | **barbarian** | **whirled** | **around** | **searching** | **for** | **the** | **voice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 困惑 | , | 这 | 野蛮人 | 旋转 | 大约 | 搜索 | 为了 | 这 | 嗓音 | . |

野蛮人困惑不已，猛地转身四处寻找声音的来源。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [wɪ'ðaʊt] [sɔːrs] .

| **It** | **seemed** | **without** | **source** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 没有 | 来源 | . |

它似乎没有来源。

" - , " [hiː; hi] [sed] [ə'gen] ['despərətli] .

| **"** | **Alhone** | **,** | **"** | **he** | **said** | **again** | **desperately** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | , | " | 他 | 说 | 再次 | 绝望地 | . |

"阿尔霍内，"他绝望地再次说道。

" [juː; jʊ] [hɪr] !

| **"** | **You** | **here** | **!** |
|---|---|---|---|
| " | 你 | 这里 | ! |

"你在这里！

[haʊ] ?

| **How** | **?** |
|---|---|
| 如何 | ? |

如何？

" [ðə; ði] ['gloʊtɪŋ] ['læftər] [ə'gen] .

| **"** | **The** | **gloating** | **laughter** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 幸灾乐祸 | 笑声 | 再次 | . |

又是那幸灾乐祸的笑声。

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [left] - , ['maɪti] - , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

| **"** | **I** | **have** | **never** | **left** | **Anghore** | **,** | **mighty** | **Moljar** | **,** | **since** | **it** | **was** | **built** | **for** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 绝不 | 左边 | - | , | 强大的 | - | , | 自从 | 它 | 曾是 | 建造 | 为了 | 我 | . |

"自从安戈尔、强大的莫尔贾尔为我而建以来，我就从未离开过它。"

[juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [fuːlz] [ˌaʊt'saɪd] - [hæv; həv] [siːn] ['oʊnli][maɪ][prɑː'dʒɛkʃənz] .

| You | and | all | the | other | fools | outside | Anghore | have | seen | only | my | projections | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 和 | 全部 | 这 | 其他 | 傻瓜 | 外部 | - | 有 | 已见 | 仅有的 | 我的 | 预测 | . |

你和其他所有安霍尔城外的傻瓜都只看到了我的预测。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [faɪt] [naʊ] .

| You | are | foolish | to | fight | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 愚蠢 | 到 | 斗争 | 现在 | . |

现在反抗是愚蠢的。

[ə'laʊ] - [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] .

| Allow | Akare | to | bring | you | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | - | 到 | 带来 | 你 | 到 | 我 | . |

让阿卡雷带你来见我。

[liːv] [ðə; ði] [friːk] [gɜːrl] .

| Leave | the | freak | girl | . |
|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 怪物 | 女孩 | . |

离开那个怪女孩。

[aɪ][weɪt] . "

| I | wait | . | " |
|---|---|---|---|
| 我 | 等待 | . | " |

我等着。

" [weɪt] , " [sed] - .

| " | Wait | , | " | said | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 等待 | , | " | 说 | - | . |

"等等，"莫尔贾尔说道。

" [ðə; ði][gɜːrl] [steɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

| " | The | girl | stays | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 女孩 | 停留 | 和 | 我 | . |

"女孩和我住在一起。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['peɪnf(ə)l] [pɔːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prɪnses] - [spoʊk] [ə'gen] .

| " | There | was | a | long | painful | pause | before | the | Princess | Alhone | spoke | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 一个 | 长的 | 痛苦 | 暂停 | 前 | 这 | 公主 | - | 辐 | 再次 | . |

"在阿洛恩公主再次开口之前，出现了一段漫长而痛苦的沉默。"

" [juː; jʊ][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] ['meni] [tests] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [sər'vaɪv] . "

| " | You | have | passed | the | many | tests | that | only | a | few | survive | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | 通过了 | 这 | 许多 | 测试 | 那 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 存活 | . | " |

"你通过了只有极少数人才能通过的重重考验。"

" [tests] ? " [sed] - .

| " | Tests | ? | " | said | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 测试 | ? | " | 说 | - | . |

"测试？"莫尔贾尔问道。

" [ðə; ði] [red] [muːn] [geɪmz] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['testɪŋ] [graʊndz] .

| " | The | Red | Moon | Games | are | but | testing | grounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 红色的 | 月亮 | 游戏 | 是 | 但 | 测试 | 理由 | . |

"红月游戏只不过是试验场。"

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['wɒrɪrz] [hɪr] .

| The | survivors | become | my | warriors | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 幸存者 | 变得 | 我的 | 战士 | 这里 | . |

在这里，幸存者们就成了我的战士。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] , - .

| You | are | welcome | , | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 欢迎 | , | - | . |

不客气，莫尔贾尔。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| You | will | be | the | greatest | among | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 是 | 这 | 最 | 之中 | 他们 | . |

你将成为他们中最伟大的人。

[bʌt; bət] [ðɪs] — [ðɪs] [gɜːrl][hæz; həz] [saɪnd] [hɜːr'self] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [pleɪn] [baɪ] ['entərɪŋ] [hɪr] .

| But | this | — | this | girl | has | signed | herself | away | to | the | seventh | plain | by | entering | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | — | 这 | 女孩 | 有 | 签名 | 她自己 | 离开 | 到 | 这 | 第七 | 清楚的 | 经过 | 进入 | 这里 | . |

但是——这个女孩一进入这里，就等于把自己送入了第七平原。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ək'sept] [ðɪs] ['kɑːmprəmaɪz] , - .

| You | had | better | accept | this | compromise | , | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 更好的 | 接受 | 这 | 妥协 | , | - | . |

莫尔贾尔，你最好接受这个妥协方案。

[juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][geɪn] .

| You | have | much | to | gain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 很多 | 到 | 获得 | . |

你将受益匪浅。

['ʌðərwaɪz] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [pleɪn] [tə'geðər] .

| Otherwise | , | both | of | you | will | go | to | the | seventh | plain | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | , | 两个都 | 的 | 你 | 将要 | 去 | 到 | 这 | 第七 | 清楚的 | 一起 | . |

否则，你们两个将一同下到第七层平原。

[aɪ] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] , - .

| I | would | hate | to | lose | you | , | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 恨 | 到 | 失去 | 你 | , | - | . |

莫尔贾尔，我真不想失去你。

[aɪ] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] - [ʌv; əv][maɪ] [gɑːrdz] .

| I | would | make | you | a | Jehlak | of | my | Guards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 制作 | 你 | 一个 | - | 的 | 我的 | 卫兵 | . |

我会让你成为我卫队中的一名杰拉克。

[fər'get] [ðə; ði][gɜːrl] .

| Forget | the | girl | . |
|---|---|---|---|
| 忘记 | 这 | 女孩 | . |

忘了那个女孩吧。

[ək'sept] .

| Accept | . |
|---|---|
| 接受 | . |

接受。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [skɔːnd] [juː; jʊ] .

| You | will | be | far | greater | than | those | who | have | scorned | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 是 | 远的 | 更大的 | 比 | 那些 | WHO | 有 | 被鄙视 | 你 | . |

你将比那些藐视你的人更加伟大。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [sleɪvz] .

| They | will | be | your | slaves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 你的 | 奴隶 | . |

他们将成为你的奴隶。

" [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ðen] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] - .

| " | He | hesitated | , | then | said | , | " | I | am | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 犹豫了一下 | , | 然后 | 说 | , | " | 我 | 是 | - | . |

他犹豫了一下，然后说："我是莫尔贾尔。"

[aɪ]['oʊnli]['kɑ:mprəmaɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [pli:ziz] [ˌem 'i:] .

| I | only | compromise | when | it | pleases | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 仅有的 | 妥协 | 什么时候 | 它 | 请 | 我 | . |

我只在自己乐意的情况下才会妥协。

[ðə; ði][gɜ:rl] [steɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

| The | girl | stays | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 停留 | 和 | 我 | . |

女孩和我住在一起。

[aɪ] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [pleɪnz] , [wət'evər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

| I | care | nothing | for | your | plains | , | whatever | they | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 关心 | 没有什么 | 为了 | 你的 | 平原 | , | 任何 | 他们 | 是 | . |

我丝毫不关心你的平原，不管它们是什么。

[send] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] , [ðə; ði] ['θaʊznθ] .

| Send | us | to | the | seventh | , | the | thousandth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 我们 | 到 | 这 | 第七 | , | 这 | 千分之一 | . |

把我们送到第七，第一千。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] - .

| It | means | nothing | to | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 方法 | 没有什么 | 到 | - | . |

对莫尔贾尔来说，这毫无意义。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [mju:d] ['mɜ:rsɪləs] ['læftər] .

| " | The | voice | mewed | merciless | laughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 嗓音 | 喵喵叫 | 无情 | 笑声 | . |

那声音发出无情的笑声。

" [jʊr; jər] ['rʌgɪd] [ˌɪndɪ'pendəns] [hæz; həz] ['endɪd] , [hæf] - [bri:d] .

| " | Your | rugged | independence | has | ended | , | half | - | breed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 崎岖 | 独立 | 有 | 结束 | , | 一半 | - | 品种 | . |

“你那桀骜不驯的独立精神已经结束了，混血儿。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ˌəʊvə'paʊəd] ['ɪnstəntli] [baɪ]['eni][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['enərdʒi]

| You | can | be | overpowered | instantly | by | any | one | of | many | of | our | energy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 是 | 实力悬殊 | 即刻 | 经过 | 任何 | 一 | 的 | 许多 | 的 | 我们的 | 活力 |

['wɛpənz] .

| weapons | . |
|---|---|
| 武器 | . |

我们的许多能量武器都能瞬间压制你。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['du:əlɪŋ] [hɪr] , [soʊ] , [baɪ] [dɪ'kri:] , ['oʊnli][ swɔ:dz ][ɑ:r; ər][wɔ:rn] .

| There | is | much | duelling | here | , | so | , | by | decree | , | only | swords | are | worn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很多 | 决斗 | 这里 | , | 所以 | , | 经过 | 法令 | , | 仅有的 | 剑 | 是 | 磨损 | . |

这里决斗很多，所以，根据法令，只允许佩戴剑。

['ʌðərwaɪz] [maɪ] ['wɒrɪrz] [wʊd] [su:n] ['desɪmeɪt] [ðəm'selvz] .

| Otherwise | my | warriors | would | soon | decimate | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 我的 | 战士 | 会 | 很快 | 消灭 | 他们自己 | . |

否则我的战士们很快就会自相残杀。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['stʌbərn] ['eɪliənz][wi:; wi][hæv; həv] ['ʌðər] ['meθədz] . "

| But | for | stubborn | aliens | we | have | other | methods | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 固执的 | 外星人 | 我们 | 有 | 其他 | 方法 | . | " |

但对于顽固的外星人，我们还有其他方法。

" [ɪz] [tɔ:k] [ænd; ənd]['kreɪzi] ['læftər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? " [sed] - .

| " | Is | talk | and | crazy | laughter | one | of | them | ? | " | said | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 讲话 | 和 | 疯狂的 | 笑声 | 一 | 的 | 他们 | ? | " | 说 | - | . |

“闲聊和疯狂的笑声也算其中之一吗？”莫尔贾尔问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪm'prest] .
**" I am not impressed .**
" 我 是 不是 印象深刻 .

我并不觉得印象深刻。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] .
**" He turned .**
" 他 转向 .

他转过身去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] - .
**His eyes sought Mahra's .**
他的 眼睛 寻求 - .

他的目光寻找着玛赫拉的目光。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [praʊd] [ænd; ənd] [tɔːl] , [hɜːr; hər] [brests] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kən'troʊld] ['briːðɪŋ] .
**She stood proud and tall , her breasts moving with controlled breathing .**
她 站立 自豪的 和 高的 , 她 乳房 移动 和 受控 呼吸 .

她昂首挺胸，骄傲地站着，胸脯随着呼吸平稳而起伏。

['oʊnli][hɜːr; hər] [aɪz] [held] [diːp] , ['krɔːlɪŋ] [fɪr] .
**Only her eyes held deep , crawling fear .**
仅有的 她 眼睛 握住 深的 , 爬行 害怕 .

只有她的眼神里充满了深深的、令人窒息的恐惧。

[hɪr] [wʌz; wəz]['dɜːrti] ['mɪstəri] .
**Here was dirty mystery .**
这里 曾是 肮脏的 神秘 .

这是一个肮脏的谜团。

- [ænd; ənd][hɜːr; hər]['mɪnjənz] [huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [red] [muːn] ['slɔːtəz] — [ə; eɪ]
**Alhone and her minions who had watched the Red Moon slaughters — a**
- 和 她 小黄人 WHO 有 观看 这 红色的 月亮 屠宰 — 一个
[θriː] - [dɪm][prə'dʒekʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['ɪriˌeri] [hɪr] [æt; ət] - .
**three - dim projection from her eyrie here at Anghore .**
三 - 暗淡 投影 从 她 鹰巢 这里 在 - .

阿尔霍恩和她的爪牙们目睹了红月屠杀——这是她位于安戈尔的巢穴中投射出的三道昏暗的景象。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ə'gen] [ðæt] [ɔːl][hɜːr; hər]['pʌblɪk] [ə'pɪrənsəz] [hæd; həd] [bɪn] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
**He remembered again that all her public appearances had been surrounded by**
他 记得 再次 那 全部 她 民众 外貌 有 到过 包围 经过
[ðə; ði] [bluː] [gloʊ] .
**the blue glow .**
这 蓝色的 辉光 .

他再次想起，她每次公开露面时，周围都笼罩着蓝色的光芒。

[hɪz; ɪz] [breɪnz] [spʌn] .
**His brains spun .**
他的 大脑 旋转 .

他脑子一片混乱。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [blʌd] - [ɪn'krʌstɪd] [her] .
**He shook his blood - encrusted hair .**
他 摇晃 他的 血 - 结壳的 头发 .

他甩了甩沾满鲜血的头发。

[hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærəktər] .
**His decision was a natural projection of his own character .**
他的 决定 曾是 一个 自然的 投影 的 他的 自己的 特点 .

他的决定是他自身性格的自然体现。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]['æktɪd] ['ʌðərwaɪz] .

| He | could | not | have | acted | otherwise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 有 | 行动 | 否则 | . |

他别无选择。

[hiː; hi] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [liːp] [saɪdˌwaɪz] .

| He | moved | in | a | sudden | leap | sidewise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已搬 | 在 | 一个 | 突然 | 飞跃 | 横向 | . |

他突然向侧面跃去。

[wʌn] [ɑːrm] [enˈsɜːkəld] [ðə; ði] ['stɑːrtld] - [nek] .

| One | arm | encircled | the | startled | catman's | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 手臂 | 包围 | 这 | 惊慌 | - | 脖子 | . |

一只手臂环住了受惊的猫人的脖子。

[ðə; ði] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'luːdid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] ['bæt(ə)l] .

| The | Anghorian | could | have | eluded | him | , | and | offered | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 可以 | 有 | 躲避 | 他 | , | 和 | 提供 | 战斗 | . |

安格霍里人本可以躲过他的追击，并向他发起挑战。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] .

| But | he | had | not | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 不是 | . |

但他并没有。

[əˈpærəntli] [hiː; hi] [əˈweitid] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] - .

| Apparently | he | awaited | direction | from | Alhone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 他 | 等待中 | 方向 | 从 | - | . |

显然，他是在等待阿尔霍内的指示。

[hiː; hi][held][hɪz; ɪz] ['dægər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [saɪd] .

| He | held | his | dagger | to | the | quivering | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 握住 | 他的 | 匕首 | 到 | 这 | 颤抖 | 边 | . |

他将匕首抵在颤抖的腰侧。

[ðə; ði][fɜːr][wʌz; wəz] ['sɪlki] , [sɔːft] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [ɪn'vaɪtɪŋ] ['vaɪələns] .

| The | fur | was | silky | , | soft | beneath | his | fingers | , | inviting | violence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 毛皮 | 曾是 | 丝滑 | , | 柔软的 | 下面 | 他的 | 手指 | , | 邀请 | 暴力 | . |

皮毛丝滑柔软，在他的指尖下显得格外舒服，仿佛在诱惑着他去施暴。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " - [weɪts] .

| He | raised | his | head | and | shouted | , | " | Moljar | waits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 提高 | 他的 | 头 | 和 | 喊叫 | , | " | - | 等待 | . |

他抬起头喊道："莫尔贾尔等着呢。"

[dʌz] [ðə; ði][gɜːrl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

| Does | the | girl | stay | with | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 这 | 女孩 | 停留 | 和 | 我 | ? |

那女孩会和我住在一起吗?

[wiː; wi] [wɪl] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][pɑːrt] .

| We | will | die | before | we | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 死 | 前 | 我们 | 部分 | . |

我们宁愿死去也不愿分离。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['petʃələnt] [waɪn] [naʊ] .

| " | The | voice | was | a | petulant | whine | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 嗓音 | 曾是 | 一个 | 任性的 | 抱怨 | 现在 | . |

"那声音现在变成了任性的抱怨。"

" [fuːl] .

| " | Fool | . |
|---|---|---|
| " | 傻子 | . |

"傻子。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][daɪ] .
**You will not die .**
你 将要 不是 死 .

你不会死的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem ˈiː] .
**You are here to serve me .**
你 是 这里 到 服务 我 .

你来这里是为了服侍我。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [sɜːrvd] [baɪ] [kɔːpsiz] .
**I am not served by corpses .**
我 是 不是 服务 经过 尸体 .

我不接受尸体的服侍。

" - [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] , [ˈlaɪtnɪŋ] - [laɪk][dʒɜːrk][frʌm; frəm] - [græsp] .
**" Akare made a quick , lightning - like jerk from Moljar's grasp .**
" - 制成 一个 快的 , 闪电 - 喜欢 混蛋 从 - 抓牢 .

“阿卡雷像闪电般迅速地挣脱了莫尔贾尔的束缚。

[ðə; ði][hæf] - [briːd] [sæŋk][hɪz; ɪz] [ˈdægər] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][hɪlt] , [rɪpt] [saɪdˌwaɪz] .
**The half - breed sank his dagger in to the hilt , ripped sidewise .**
这 一半 - 品种 沉没 他的 匕首 在 到 这 剑柄 , 撕裂 横向 .

混血儿将匕首刺入刀柄，刀柄被横向撕裂。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] [əˈweɪ] , [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] .
**Then he leaped away , covering the girl against the wall .**
然后 他 跳跃 离开 , 覆盖 这 女孩 反对 这 墙 .

然后他纵身跃开，将女孩挡在了墙边。

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [braɪt] [θɪn] [blʌd] [spɜːrt] [frʌm; frəm] - [ˈpʌlsɪŋ] [saɪd][æz; əz][hiː; hi] [krɔːld]
**A stream of bright thin blood spurted from Akare's pulsing side as he crawled**
一个 溪流 的 明亮的 薄的 血 喷涌而出 从 - 脉动 边 作为 他 爬行
[tɔːrd] [ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,
**toward the far side of the cavern ,**
朝向 这 远的 边 的 这 洞穴 ,

当阿卡雷爬向洞穴另一侧时，一股鲜亮的细血从他搏动的侧腹喷涌而出。

[mjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] .
**mewing with pain .**
舌尖轻触 和 疼痛 .

痛苦地用舌头顶着地面。

- [hændz] [klʌtʃt] - [ ˈʃəuldəz ] [æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkɔːrəskeɪtɪŋ]
**Mahra's hands clutched Moljar's shoulders as they crouched against the coruscating**
- 双手 紧握 - 肩膀 作为 他们 蹲着 反对 这 晶
[ˈkʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪnd] [ˈgrænɪt] .
**colors of the veined granite .**
颜色 的 这 有脉络 花岗岩 .

玛赫拉双手紧紧抓住莫尔贾的肩膀，两人蹲伏在闪烁着色彩的纹理花岗岩前。

[hɜːr; hər] [breθ] [keɪm] [ɪn] [ʃɔːrt] , [ dʒəːkiŋ ] [gʌsts] .
**Her breath came in short , jerking gusts .**
她 气息 来了 在 短的 , 抽搐 阵风 .

她呼吸急促，断断续续。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] - [briːd] , " [ʃiː; ʃi] [briːðd] , " [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɑːnər] .
**" For a half - breed , " she breathed , " you have honor .**
" 为了 一个 一半 - 品种 , " 她 呼吸 , " 你 有 荣誉 .

“作为一个混血儿，”她轻声说道，“你很有荣誉感。”

" [hɜːr; hər][hændz] ['stɪfnd] , [dʌg]['ɪntuː][hɪz; ɪz][skɪn] .
" Her hands stiffened , dug into his skin .
" 她 双手 僵硬 , 挖 进入 他的 皮肤 .

她的双手僵硬地掐进他的皮肤里。

- [her] ['brɪsld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] .
Moljar's hair bristled on his neck .
- 头发 竖起的 在 他的 脖子 .

莫尔贾尔的脖子上的头发都竖了起来。

[ɪn'tuːɪtɪvli] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['dægər] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['juːsləs] , ['sɪli] ['dʒestʃər] [naʊ] .
Intuitively , he raised his dagger , though it was a useless , silly gesture now .
直觉上 , 他 提高 他的 匕首 , 尽管 它 曾是 一个 无用 , 愚蠢的 手势 现在 .

他本能地举起了匕首，尽管现在这是一个毫无用处、愚蠢的举动。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] , ['muːvɪŋ] [goʊst] - [laɪk][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mæsɪv]
From the far side of the cavern , moving ghost - like from a massive
从 这 远的 边 的 这 洞穴 , 移动 鬼 - 喜欢 从 一个 大量的
['oʊpənɪŋ] ,
opening ,
开幕 ,

从洞穴的另一侧，如同幽灵般从一个巨大的洞口移动出来，

[ə; eɪ] [dens] ['veɪpərəs] [sfɪr] ['floʊtɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
a dense vaporous sphere floated toward him .
一个 稠密 蒸汽 领域 漂浮 朝向 他 .

一个浓密的蒸汽球向他飘来。

[ˌaɪ 'tiː] ['ediːd] [ænd; ənd] [pʌlst] ,
It eddied and pulsed ,
它 漩涡 和 脉冲 ,

它翻腾涌动，脉动不定。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts]['sentər][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪm]['aʊtlaɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [ʃeɪp] [ɪn'keɪst] [ɪn]['plæstɪk] ,
and in its center was the dim outline of a human shape encased in plastic ,
和 在 它是 中心 曾是 这 暗淡 大纲 的 一个 人类 形状 包裹 在 塑料 ,

中心隐约可见一个被塑料包裹的人形轮廓。

[ɪts] [hed] ['helmɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][feɪnt] ['gloʊɪŋ] [laɪt] .
its head helmeted by a faint glowing light .
它是 头 戴头盔 经过 一个 头晕的 发光 光 .

它的头部被一层微弱的光芒笼罩着。

" [ə; eɪ] - !
" A Mistman !
" 一个 - !

“迷雾人！”

" ['mɑːrə] [gɑːspt] .
" Mahra gasped .
" 马赫拉 倒吸一口气 .

玛赫拉倒吸了一口气。

" - . . . .
" Moljar . . . .
" - . . . .

“莫尔贾尔....

" [ðə; ði][hæf] - [briːd] [hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] .
" The half - breed had no time to think .
" 这 一半 - 品种 有 不 时间 到 思考 .

“这个混血儿根本没时间思考。”

['kæptʃər] [ɔ:r] [deθ] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['mu:vɪŋ] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [si:md] [noʊ][hoʊp][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

| Capture | or | death | would | find | him | moving | , | though | there | seemed | no | hope | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕获 | 或者 | 死亡 | 会 | 寻找 | 他 | 移动 | , | 尽管 | 那里 | 似乎 | 不 | 希望 | 在 | 它 | . |

被俘或死亡都会让他振作起来，尽管看起来毫无希望。

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [bi:m] [ʌv; əv] [laɪt] [slæʃt] ['aʊtwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [sfɪr] .

| A | yellow | beam | of | light | slashed | outward | from | the | man | in | the | sphere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 黄色的 | 光束 | 的 | 光 | 削减 | 向外 | 从 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 领域 | . |

一道黄色光束从球体中的人身上向外射出。

- [drɑ:pt] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] .

| Moljar | dropped | beneath | it | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 掉落 | 下面 | 它 | . |

莫尔贾尔掉到了它下面。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [kɔ:t] [ðə; ði][gɜ:rl] [fʊl] .

| But | it | caught | the | girl | full | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 捕捉 | 这 | 女孩 | 满的 | . |

但这女孩却被彻底击中了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔ:] [hɜ:r; hər]['stɪf(ə)n]['ɪntu:][ə; eɪ][hɑ:rd][stoʊn] ['mænɪkɪn] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l]['fɔ:rwərd] .

| His | eyes | saw | her | stiffen | into | a | hard | stone | mannikin | and | tumble | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 锯 | 她 | 变硬 | 进入 | 一个 | 难的 | 石头 | 人体模型 | 和 | 翻滚 | 向前 | . |

他看到她僵硬地变成一个坚硬的石像，向前倒去。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [hi:; hi] [spræŋ] ['ʌpwərd] [laɪk][ə; eɪ] ['mædənd] [bi:st] ,

| From | his | hands | and | knees | he | sprang | upward | like | a | maddened | beast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 双手 | 和 | 膝盖 | 他 | 弹簧 | 向上 | 喜欢 | 一个 | 疯狂的 | 兽 | , |

他像疯了一样从地上跳了起来，双手撑地，

[streɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['pʌlsɪŋ] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['veɪpərəs] [ʃel] .

| straight | toward | the | pulsing | heart | of | the | Mistman's | vaporous | shell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直的 | 朝向 | 这 | 脉动 | 心 | 的 | 这 | - | 蒸汽 | 壳 | . |

径直朝着迷雾人蒸汽外壳跳动的心脏前进。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['rendɪŋ] [bɜ:rst][ʌv; əv][peɪn] .

| There | was | one | rending | burst | of | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一 | 渲染 | 爆裂 | 的 | 疼痛 | . |

一阵剧烈的疼痛袭来。

[ðen] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] ['ʃætər] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

| Then | an | explosion | that | seemed | to | shatter | his | brain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 爆炸 | 那 | 似乎 | 到 | 破碎 | 他的 | 脑 | . |

然后一声爆炸，似乎震碎了他的大脑。

[ɪts] ['mɪljən] ['floʊtɪŋ] ['frægmənts] ['drɪftɪd] [θru:] ['blæknəs] .

| Its | million | floating | fragments | drifted | through | blackness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 百万 | 漂浮的 | 片段 | 漂移 | 通过 | 黑 | . |

它的数百万碎片漂浮在黑暗中。

[ˌaɪ 'vi:]

## IV

第四

第四

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [loʊ] ['tʃæntɪŋ] ['rɪðəmz] , [ðə; ði] [blʌd] ['hi:tɪŋ] [θrɑ:b] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn]

| He | was | aware | of | low | chanting | rhythms | , | the | blood | heating | throb | of | unknown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 意识到的 | 的 | 低的 | 吟唱 | 节奏 | , | 这 | 血 | 加热 | 搏动 | 的 | 未知 |

['ɪnstrʊmənts] .

| instruments | . |
|---|---|
| 仪器 | . |

他听到了低沉的吟唱节奏，以及不知名乐器令人热血沸腾的脉动声。

[hi:; hi] [stɜ:rd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ 'wɔləuiŋ ] [ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][ɪn'kredəb(ə)l] [depθ] [ænd; ənd]

| He | stirred | and | found | himself | wallowing | in | a | bed | of | incredible | depth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 搅拌 | 和 | 成立 | 他自己 | 沉溺 | 在 | 一个 | 床 | 的 | 极好的 | 深度 | 和 |

['sɔ:ftnəs] .

| softness | . |
|---|---|
| 柔软 | . |

他动了动，发现自己躺在一张无比柔软又深邃的床上。

['hedi] [sents] [ðæt] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [soʊl] [wɪð; wɪθ] [swi:t] [peɪn] ['floʊtɪd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

| Heady | scents | that | twisted | his | soul | with | sweet | pain | floated | across | his | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人陶醉 | 气味 | 那 | 扭曲 | 他的 | 灵魂 | 和 | 甜的 | 疼痛 | 漂浮 | 穿过 | 他的 | 脸 | , |

令人陶醉的香气弥漫在他的脸上，那香气带着甜蜜的痛苦，扭曲着他的灵魂。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪld] [bɑ:r'beriən] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [rə'pɛld, rɪ'pɛld] [baɪ] [ðə; ði]

| and | his | wild | barbarian | heart | was | instinctively | repelled | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 荒野 | 野蛮人 | 心 | 曾是 | 本能地 | 排斥 | 经过 | 这 |

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] ['senʃuəl] , [sɔ:ft] ['dekədəns] .

| suggestion | of | sensual | , | soft | decadence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 的 | 感性的 | , | 柔软的 | 颓废 | . |

他那颗野蛮狂野的心本能地排斥感官享受、柔情似水的颓废。

[wen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

| When | he | opened | his | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 打开 | 他的 | 眼睛 | , |

当他睁开眼睛时，

['ɑ:sɪleɪtɪŋ] [laɪts] [beɪðd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [sens] - ['swi:tnəs] [ðæt] ['sɪkənd] ['i:v(ə)n] [æz; əz]

| oscillating | lights | bathed | him | in | sense | - | drunkening | sweetness | that | sickened | even | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 振荡 | 灯 | 洗澡 | 他 | 在 | 感觉 | - | 醉酒 | 甜味 | 那 | 恶心 | 甚至 | 作为 |

[ˌaɪ 'ti:] ['lʊrd] .

| it | lured | . |
|---|---|---|
| 它 | 诱饵 | . |

闪烁的灯光将他笼罩在令人陶醉的甜蜜之中，这种甜蜜既诱人又令人作呕。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

| He | turned | his | head | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 他的 | 头 | . |

他转过头去。

[ə; eɪ] ['bu:dwɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [drʌg] [dri:m] .

| A | boudoir | out | of | the | abyss | of | a | drug | dream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 闺房 | 出去 | 的 | 这 | 深渊 | 的 | 一个 | 药品 | 梦 | . |

一个从毒品梦境深渊中走出的闺房。

[blæk] [dreɪps] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .

| Black | drapes | littered | with | flashing | jewels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | 窗帘 | 垃圾 | 和 | 闪烁 | 珠宝 | . |

黑色帷幔上点缀着闪闪发光的珠宝。

[ə; eɪ] [blæk] [flɔ:r] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] ['ʌndʒəleɪt] [wɪð; wɪθ] ['sentiənt] [laɪf] , [məʊ'zeɪɪk] [ɪn] [red] [veɪnz] .

| A | black | floor | that | seemed | to | undulate | with | sentient | life | , | mosaicked | in | red | veins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 黑色的 | 地面 | 那 | 似乎 | 到 | 波动 | 和 | 有感知能力的 | 生活 | , | 马赛克 | 在 | 红色的 | 静脉 | . |

黑色的地板仿佛有生命在起伏，上面布满了红色的纹路。

['wɪrdli] - ['plu:midʒd] [bɜ:rdz] [wɪð; wɪθ] ['sɜ˞:pənts] ['hedz] [hist] [ɪn] [ə; eɪ] ['goʊldən] [keɪdʒ] .

| Weirdly | - | plumaged | birds | with | serpent's | heads | hissed | in | a | golden | cage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇怪的 | - | 羽毛 | 鸟类 | 和 | 蛇的 | 头部 | 嘶嘶作响 | 在 | 一个 | 金的 | 笼 | . |

一群羽毛奇特、长着蛇头的鸟儿在金笼中发出嘶嘶声。

[ænd; ənd] - [stʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [sæŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

| And | Alhone | stood | by | his | couch | and | sang | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 站立 | 经过 | 他的 | 长椅 | 和 | 唱 | 到 | 他 | . |

阿尔霍恩站在沙发旁，为他唱歌。

[wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'plezntli] ['waɪni] [ænd; ənd] [ʃrɪl] .

| When | she | spoke | , | her | voice | had | been | unpleasantly | whiny | and | shrill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 辐 | , | 她 | 嗓音 | 有 | 到过 | 令人不快的 | 爱抱怨的 | 和 | 尖锐 | . |

她说话时，声音尖锐刺耳，令人不悦。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['dɪsənənt] [kraɪz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['eɪliən] [sɔːŋ] ,

| But | now | , | singing | the | dissonant | cries | of | some | alien | song | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | , | 歌唱 | 这 | 不和谐的 | 哭泣 | 的 | 一些 | 外星人 | 歌曲 | , |

但现在，却唱着某种外星歌曲中不和谐的哭喊声，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋli] [swiːt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌvaɪ.ə'lɪnz] [kraɪ] .

| it | was | high | and | piercingly | sweet | like | a | violin's | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 高的 | 和 | 刺痛地 | 甜的 | 喜欢 | 一个 | 小提琴的 | 哭 | . |

它高亢而甜美，如同小提琴的哀鸣。

[smɔːl] [fɜːrd] [brests] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] ['dʒentli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] .

| Small | furred | breasts | rose | and | fell | gently | as | she | sang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 毛茸茸的 | 乳房 | 玫瑰 | 和 | 跌倒 | 轻轻地 | 作为 | 她 | 唱 | . |

她唱歌时，毛茸茸的小乳房轻轻地起伏着。

[laɪð] [hɪps] [ swei ] .

| Lithe | hips | swayed | . |
|---|---|---|---|
| 轻盈 | 臀部 | 摇摆 | . |

纤细的臀部摇摆着。

[hɜːr; hər] ['kæts] [aɪz] [sə:tʃt] [hɪz; ɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kruːəl] ['driːminəs] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

| Her | cat's | eyes | searched | his | with | a | cruel | dreaminess | , | and | , | for | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 猫的 | 眼睛 | 搜索 | 他的 | 和 | 一个 | 残忍的 | 梦幻般的 | , | 和 | , | 为了 | 他 | , |

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mælɪs] [ðer; ðər] .

| there | was | no | malice | there | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 恶意 | 那里 | . |

她那双猫一样的眼睛带着一种残酷的梦幻感凝视着他，而他却觉得其中没有任何恶意。

[smɔːl] , ['delɪkət] , [faɪn] - [lɪmd] ['mɑːnstər] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['eɪliən] [hel] .

| Small | , | delicate | , | fine | - | limbed | monster | from | an | alien | hell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | , | 精美的 | , | 美好的 | - | 有肢的 | 怪物 | 从 | 一个 | 外星人 | 地狱 | . |

来自外星地狱的小巧、纤细、四肢修长的怪物。

[æt; ət] [hɜːr; hər] [kə'mænd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hæd; həd] [daɪd] ['hɔːrəbli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [red] [muːn] [geɪmz] .

| At | her | command | thousands | had | died | horribly | during | the | Red | Moon | Games | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 命令 | 数千 | 有 | 死亡 | 糟糕透了 | 期间 | 这 | 红色的 | 月亮 | 游戏 | . |

在她的命令下，成千上万的人在红月游戏中惨遭杀害。

['træmpld] , [dreɪnd] [ʌv; əv] [blʌd] , ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd] [baɪ] ['tælən] , ['pɔɪznd] [baɪ] [fæŋz] , ['tɔːrtʃərd] ,

| Trampled | , | drained | of | blood | , | shredded | by | talons | , | poisoned | by | fangs | , | tortured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 践踏 | , | 排水 | 的 | 血 | , | 碎 | 经过 | 利爪 | , | 中毒 | 经过 | 獠牙 | , | 受折磨 | , |

被践踏，被吸干鲜血，被利爪撕碎，被毒牙毒害，遭受折磨

[fleɪd] [ænd; ənd] [in'fliktid] [wɪð; wɪθ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [ɪn'dɪgnɪtiːz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [peɪn] .

| flayed | and | inflicted | with | unspeakable | indignities | worse | than | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剥皮 | 和 | 造成的 | 和 | 无法形容 | 侮辱 | 更糟 | 比 | 疼痛 | . |

被剥皮并遭受比疼痛更难以言喻的侮辱。

[jet] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ðə; ði] ['seɪdɪsts] [lʌv] [ʌv; əv] ['bjuːti] , [ʌv; əv] ['dekədənt] ['rɪtʃɪz] , ['lʌkʃəri] , ['senʃuəl] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [lʌv] .

| Yet | she | possessed | the | sadist's | love | of | beauty | , | of | decadent | riches | , | luxury | , | sensual | surroundings | , | and | love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 她 | 拥有 | 这 | 虐待狂的 | 爱 | 的 | 美丽 | , | 的 | 颓废 | 财富 | , | 奢华 | , | 感性的 | 周围环境 | , | 和 | 爱 | . |

然而，她却拥有虐待狂对美、颓废的财富、奢华、感官环境和爱情的热爱。

[hiː; hi][əˈroʊz][wɪð; wɪθ][wʌn][ˈfluːɪd][ˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [feɪst] [hɜːr; hər] .

| He | arose | with | one | fluid | motion | and | faced | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 出现 | 和 | 一 | 体液 | 运动 | 和 | 面对 | 她 | . |

他动作流畅地起身，面对着她。

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][hæd; həd] [bɪn] [beɪðd] [ænd; ənd] [ˈsentɪd] [wɪð; wɪθ][ˈpɜːrfjuːmd] [ɔɪlz] .

| His | body | had | been | bathed | and | scented | with | perfumed | oils | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 身体 | 有 | 到过 | 洗澡 | 和 | 香味 | 和 | 香 | 油 | . |

他的身体沐浴过，并涂抹了香油。

[hɪz; ɪz] [ˈtræpɪŋz] [wɜːr; wər] [nuː] , [ðə; ði] [greɪ] [ˈleðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

| His | trappings | were | new | , | the | grey | leather | of | the | Anghorians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 服饰 | 是 | 新的 | , | 这 | 灰色的 | 皮革 | 的 | 这 | - | . |

他的装束是新的，是安格霍里安人的灰色皮革。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɔːrd] [swʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

| A | long | sword | swung | at | his | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 剑 | 摇摆 | 在 | 他的 | 边 | . |

一把长剑向他身侧挥来。

" [ðə; ði] - [ɑːr; ər] [jɔːrz] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | The | Mistmen | are | yours | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | - | 是 | 你的 | , | " | 他 | 说 | . |

“迷雾人是你的了，”他说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz][ɔːl] [bɪn] [ə; eɪ][træp][tuː; tə][get][ˌem ˈiː] [hɪr] ? "

| " | And | this | has | all | been | a | trap | to | get | me | here | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 有 | 全部 | 到过 | 一个 | 陷阱 | 到 | 得到 | 我 | 这里 | ? | " |

“难道这一切都是个陷阱，目的是把我引到这里来？”

" [jes] .

| " | Yes | . |
|---|---|---|
| " | 是的 | . |

“是的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪn] [naʊ] , [æz; əz][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] .

| You | are | mine | now | , | as | are | all | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 矿 | 现在 | , | 作为 | 是 | 全部 | 这 | 其他的 | . |

你现在是我的了，其他人也都是我的。

[wiː; wi][hæv; həv] [weɪz] [hɪr] [tuː; tə][kənˈtroʊl][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

| We | have | ways | here | to | control | the | heart | and | the | mind | of | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 方式 | 这里 | 到 | 控制 | 这 | 心 | 和 | 这 | 头脑 | 的 | 那些 | WHO |

[ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][əkˈsept][ˌem ˈiː] .

| are | not | quite | willing | to | accept | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 相当 | 愿意的 | 到 | 接受 | 我 | . |

我们这里有办法控制那些不太愿意接受我的人的心灵和思想。

[aɪ][hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] [ðiːz] [ˈmeθədz] [ˈɔːf(ə)n] .

| I | have | employed | these | methods | often | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 受雇 | 这些 | 方法 | 经常 | . |

我经常使用这些方法。

" [hiː; hi] [inˈheild] [ˈdiːpli] .

| " | He | inhaled | deeply | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 吸入 | 深 | . |

他深深地吸了一口气。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [sweld] .

| His | chest | swelled | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 胸部 | 肿胀 | . |

他胸口隆起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['ekstəsi] [swept] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrdʒɪŋ] [taɪd]

| And | a | wave | of | almost | overpowering | ecstasy | swept | him | in | a | surging | tide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 海浪 | 的 | 几乎 | 压倒性的 | 狂喜 | 扫荡 | 他 | 在 | 一个 | 滔滔 | 潮 |

[ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

| of | passion | . |
|---|---|---|
| 的 | 热情 | . |

一股几乎令人难以承受的狂喜之情如潮水般涌来，将他彻底淹没。

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] [su'priːm] , [dɪ'lektəb(ə)l]['moʊmənt][ʌv; əv]

| How | many | years | he | had | waited | for | this | one | supreme | , | delectable | moment | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 年 | 他 | 有 | 等待 | 为了 | 这 | 一 | 最高 | , | 美味的 | 片刻 | 的 |

[rɪ'vendʒ] !

| revenge | ! |
|---|---|
| 复仇 | ! |

他等待了多少年，才迎来这至高无上、令人无比畅快的复仇时刻！

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

| And | now | he | was | alone | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 他 | 曾是 | 独自的 | 和 | 她 | . |

现在，他和她单独待在一起了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

| And | there | was | nothing | to | stand | in | his | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 站立 | 在 | 他的 | 方式 | . |

没有任何事物能够阻挡他。

[ɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] ?

| Or | was | there | ? |
|---|---|---|---|
| 或者 | 曾是 | 那里 | ? |

或者，真的存在过吗?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [fuːl] .

| She | was | no | fool | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 不 | 傻子 | . |

她可不是傻瓜。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [prə'tekʃn] .

| She | must | have | protection | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 必须 | 有 | 保护 | . |

她必须得到保护。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

| He | could | see | nothing | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 没有什么 | . |

他什么也看不见。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['klaʊdɪd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .

| His | eyes | clouded | as | he | looked | at | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 阴天 | 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 她 | . |

他看着她时，眼神变得迷离。

[ðæt] ['hɔːti] ['bɑːdi] [wʊd] [suːn] [raɪð] [ænd; ənd] [skriːm] ['ʌndər][hɪz; ɪz][hændz] .

| That | haughty | body | would | soon | writhe | and | scream | under | his | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 傲慢 | 身体 | 会 | 很快 | 翻腾 | 和 | 尖叫 | 在下面 | 他的 | 双手 | . |

那具傲慢的躯体很快就会在他的手中扭动和尖叫。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][daɪd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] .

| And | before | she | died | she | would | know | the | full | meaning | of | torture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 她 | 死亡 | 她 | 会 | 知道 | 这 | 满的 | 意义 | 的 | 酷刑 | . |

在她临死前，她将彻底体会到酷刑的含义。

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstəri] .

| But | first | he | would | learn | the | nature | of | this | mystery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 第一的 | 他 | 会 | 学习 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 神秘 | . |

但首先他需要了解这个谜团的本质。

" [wer] [ɪz]['mɑːrə] ? " [hiː; hi] [sed] .

| " | Where | is | Mahra | ? | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 马赫拉 | ? | " | 他 | 说 | . |

“玛赫拉在哪里？”他问道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['sev(ə)nθ][pleɪn] ? "

| " | And | what | is | the | seventh | plain | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么 | 是 | 这 | 第七 | 清楚的 | ? | " |

那么第七层平原是什么呢?

" ['aʊər; ɑːr]['saɪəntɪsts][kɔːl][ðem; ðəm][pleɪnz] , " [ʃiː; ʃi] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði][fɜːrst]['kwestʃən] .

| " | Our | scientists | call | them | plains | , | " | she | ignored | the | first | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们的 | 科学家 | 称呼 | 他们 | 平原 | , | " | 她 | 忽略 | 这 | 第一的 | 问题 | . |

“我们的科学家称它们为平原，”她对第一个问题置之不理。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [wɜːrld] [koʊɪg'zɪstənt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] .

| " | But | they | are | really | worlds | coexistent | with | this | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他们 | 是 | 真的 | 世界 | 共存 | 和 | 这 | 一 | . |

但它们实际上是与这个世界并存的平行世界。

[wiː; wi][hæv; həv] [ iks'plɔːd ] [sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrld] .

| We | have | explored | six | of | these | worlds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 探索 | 六 | 的 | 这些 | 世界 | . |

我们已经探索了其中的六个世界。

[ðɪs] , ['viːnəs] , [ɪz][ðə; ði][sɪksθ] .

| This | , | Venus | , | is | the | sixth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 金星 | , | 是 | 这 | 第六 | . |

这是金星，这是第六颗星。

[aɪ][ænd; ənd][maɪ][kaɪnd] [keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] .

| I | and | my | kind | came | here | from | the | second | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 和 | 我的 | 种类 | 来了 | 这里 | 从 | 这 | 第二 | . |

我和我的同类是从第二代来到这里的。

" - [bliŋkt] .

| " | Moljar | blinked | . |
|---|---|---|---|
| " | - | 眨眼 | . |

莫尔贾眨了眨眼。

[hɪz; ɪz][bɑːr'beriən][maɪnd][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][streɪndʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrvələs] .

| His | barbarian | mind | was | quick | to | accept | the | strange | and | the | marvelous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 野蛮人 | 头脑 | 曾是 | 快的 | 到 | 接受 | 这 | 奇怪的 | 和 | 这 | 奇妙 | . |

他那野蛮的思维很容易接受奇异和奇妙的事物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] - [hæd; həd] [kʌm] [nɑːt]['oʊnli]

| It | was | not | at | all | unbelievable | that | these | Anghorians | had | come | not | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 在 | 全部 | 难以置信 | 那 | 这些 | - | 有 | 来 | 不是 | 仅有的 |

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [wɜːrld] ,

| from | another | world | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 其他 | 世界 | , |

这些安格霍里人不仅来自另一个世界，这一点并非完全不可思议。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [daɪ'menʃn; dɪ'menʃn][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

| but | from | another | dimension | of | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 其他 | 方面 | 的 | 存在 | . |

但来自另一个维度的存在。

[ə; eɪ][koʊɪg'zɪstənt][wɜːrld] .
**A** **coexistent** **world** **.**
一个 共存 世界 .

一个共存的世界。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
**It** **was** **only** **unexpected** **.**
它 曾是 仅有的 意外 .

这完全出乎我的意料。

" [ɔːl] ['mætər] [ænd; ənd][ɔːl] - [ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][kən'kɑːmɪtənt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
**" All matter and all chronosophy are one and concomitant , " she said .**
" 全部 事情 和 全部 - 是 一 和 伴随物 , " 她 说 .

"所有物质和所有时间性都是一体的，并且是相互伴随的，"她说。

[ʃiː; ʃi] [ swei ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
**She swayed toward him .**
她 摇摆 朝向 他 .

她向他倾身过去。

" ['aʊər; ɑːr] ['saɪəntɪsts] [pɝˈfɛktəd] [ðə; ði]['meɪtrɪks] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['sɪnθəsaɪz] ['mætər] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv]
**" Our scientists perfected the Matrix which can synthesize matter to any of**
" 我们的 科学家 完善 这 矩阵 哪个 能 合成 事情 到 任何 的
[ðiːz] ['veriəs] [wɜːrld] [ɔːr] [pleɪnz] .
**these various worlds or plains .**
这些 各种各样的 世界 或者 平原 .

"我们的科学家完善了矩阵，它可以将物质合成到任何一个不同的世界或位面。"

[ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætəm] ,
**It changes the consistency of the atom ,**
它 变化 这 一致性 的 这 原子 ,

它改变了原子的组成结构。

[mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][lenz] ['mægnifaiz]['ɑːbdʒekts][tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪ] .
**much as a lens magnifies objects to fit the perspective of your eye .**
很多 作为 一个 镜片 放大 对象 到 合身 这 看法 的 你的 眼睛 .

就像镜头放大物体以适应你眼睛的视角一样。

" [noʊ][lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl][hɪm'self] , - [stept] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] , ['fleksɪŋ] [hɪz; ɪz]
**" No longer able to control himself , Moljar stepped to meet her , flexing his**
" 不 更长 有能力的 到 控制 他自己 , - 步 到 见面 她 , 弯曲 他的
[hændz][ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ['vaɪələntli] .
**hands and trembling violently .**
双手 和 发抖 暴力 .

"莫尔贾尔再也无法控制自己，他走上前去迎接她，双手紧握，浑身剧烈颤抖。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt][get] [sə'spɪʃəs] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
**She must not get suspicious until it was too late .**
她 必须 不是 得到 可疑的 直到 它 曾是 也 晚的 .

她一定要等到为时已晚才起疑心。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hɜːr; hər] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz] .
**Until he had her between his hands .**
直到 他 有 她 之间 他的 双手 .

直到他把她抱在怀里。

" [ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [steɪ] [ɑːn] ['viːnəs] ?
**" And why do you stay on Venus ?**
" 和 为什么 做 你 停留 在 金星 ?

"那你为什么留在金星上？"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 混乱公主(Princess of Chaos)
# 第3/3页

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kɪl] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['rævɪʃ] [ðɪs] [wɜːrld] ? "
**Why do you kill us , and ravish this world ? "**
为什么 做 你 杀 我们 , 和 掠夺 这 世界 ? "

你们为何要杀害我们，蹂躏这个世界?

" [maɪ][wɜːrld][wʌz; wəz][dræb] , ['kʌlərləs] , [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .
**" My world was drab , colorless , uninteresting .**
" 我的 世界 曾是 单调 , 无色 , 无聊 .

我的世界单调乏味，毫无色彩，索然无味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [dʌl] [ðer; ðər] .
**It was so dull there .**
它 曾是 所以 乏味的 那里 .

那里真是太无聊了。

['aʊər; ɑːr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][pæst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lɔːləs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] .
**Our civilization destroyed the past which was lawless and exciting .**
我们的 文明 损毁 这 过去的 哪个 曾是 无法无天 和 激动人心 .

我们的文明摧毁了过去那个无法无天却又令人兴奋的时代。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] .
**I came here .**
我 来了 这里 .

我来过这里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [muːn] [geɪmz] [aɪ][hæv; həv] ['gæðərd] [ə'baʊt][ˌem 'iː] [hɪr] [æt; ət]
**And from the Red Moon Games I have gathered about me here at**
和 从 这 红色的 月亮 游戏 我 有 聚集 关于 我 这里 在
- [ɔːl][ðə; ði] ['gretɪst] ['wɒrɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] .
**Anghore all the greatest warriors in the System .**
- 全部 这 最 战士 在 这 系统 .

我从红月游戏中获得经验，聚集到了安戈尔星系所有最伟大的战士。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][waɪz][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] , - ?
**It was wise of me , do you not think so , Moljar ?**
它 曾是 明智的 的 我 , 做 你 不是 思考 所以 , - ?

我的做法很明智，你不觉得吗，莫尔贾尔?

[ðə; ði][p'lænɪts] [ðəm'selvz] [helpt] [ˌem 'iː] .
**The planets themselves helped me .**
这 行星 他们自己 帮助 我 .

行星本身就帮助了我。

['terə] [ænd; ənd][mɑːrz] ['wiːdɪd] [aʊt][ðə; ði][best][baɪ]['aɪsəleɪtɪŋ][ðə; ði][hæf] - [briːdz] [ænd; ənd][m'juːtənts]
**Terra and Mars weeded out the best by isolating the half - breeds and mutants**
泰拉 和 火星 除草 出去 这 最好的 经过 隔离 这 一半 - 品种 和 突变体
.
**:**
.

地球和火星通过隔离混血儿和变种人，筛选出了最优秀的人才。

[ðen] [aʊt][ʌv; əv] [ðiːz] , [aɪ] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['veri] [best] ,
**Then out of these , I select the very best ,**
然后 出去 的 这些 , 我 选择 这 非常 最好的 ,

然后，我从中挑选出最好的。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [red] [muːn] [geɪmz] .

| by | a | process | of | elimination | during | the | Red | Moon | Games | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 过程 | 的 | 消除 | 期间 | 这 | 红色的 | 月亮 | 游戏 | . |

在红月游戏中，通过排除法选出最终人选。

[frʌm; frəm][ðə; ði][best] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [aɪ] [tʃuːz] [ðə; ði] - .

| From | the | best | among | the | survivors | of | the | Games | I | choose | the | Mistmen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 最好的 | 之中 | 这 | 幸存者 | 的 | 这 | 游戏 | 我 | 选择 | 这 | - | . |

在饥饿游戏幸存者中最优秀的人中，我选择了迷雾人。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] - [aɪ] [tʃuːz] [juː; jʊ] , - , [tuː; tə] [ruːl] [baɪ][maɪ][saɪd] .

| And | from | the | Mistmen | I | choose | you | , | Moljar | , | to | rule | by | my | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | - | 我 | 选择 | 你 | , | - | , | 到 | 规则 | 经过 | 我的 | 边 | . |

我从迷雾人中选中你，莫尔贾，与我并肩统治。

[ðə; ði] - [kæn; kən] ['kɑːŋkər] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] . "

| The | Mistmen | can | conquer | the | Universe | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 能 | 征服 | 这 | 宇宙 | . | " |

迷雾人可以征服宇宙。

" ['meni] [hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːŋkwest] , " [sed] - .

| " | Many | have | dreamed | of | such | a | conquest | , | " | said | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 许多 | 有 | 梦见 | 的 | 这样的 | 一个 | 征服 | , | " | 说 | - | . |

“许多人都梦想过这样的征服，”莫尔贾尔说。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [driːm] .

| " | This | is | no | dream | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 不 | 梦 | . |

这不是梦。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['paʊər] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] .

| We | have | inexhaustible | power | on | our | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 取之不尽的 | 力量 | 在 | 我们的 | 边 | . |

我们拥有取之不尽的资源。

['wɛpənz] [wiː; wi][kæn; kən] [ʌn'liːʃ] [ðæt] [wʊd] [stʌn] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['ɪntuː] ['pæsɪv] ['mædnəs] .

| Weapons | we | can | unleash | that | would | stun | the | System | into | passive | madness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武器 | 我们 | 能 | 发挥 | 那 | 会 | 眩晕 | 这 | 系统 | 进入 | 被动的 | 疯狂 | . |

我们可以使用一些武器，让系统陷入被动疯狂状态。

[dɪ'fens] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] .

| Defense | they | have | no | conception | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 防御 | 他们 | 有 | 不 | 概念 | 的 | . |

他们根本没有防御的概念。

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [faɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,

| And | , | if | we | had | to | , | we | could | fight | from | the | vantage | of | other | plains | of | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 如果 | 我们 | 有 | 到 | , | 我们 | 可以 | 斗争 | 从 | 这 | 优势 | 的 | 其他 | 平原 | 的 | 存在 | , |

而且，如果必要的话，我们可以从其他存在层面进行战斗。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʌlədz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] [wɜːrld] [hæv; həv][noʊ]['kɑːnsept] ,

| of | which | the | dullards | of | the | Solar | Worlds | have | no | concept | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 这 | 笨蛋 | 的 | 这 | 太阳的 | 世界 | 有 | 不 | 概念 | , |

太阳系世界的愚钝之人对此毫无概念。

[ðoʊ] [ðiːz] ['kaʊntləs] [wɜːrld] ['flɜːrɪʃ] [ɔːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

| though | these | countless | worlds | flourish | all | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这些 | 无数 | 世界 | 繁荣 | 全部 | 关于 | 他们 | . |

尽管周围有无数个世界在蓬勃发展。

[wɜːrk][baɪ][maɪ][saɪd] , - . "
**Work by my side , Moljar . "**
工作 经过 我的 边 , - . "

莫尔贾尔，跟我一起工作。

" [waɪ] [ˌem ˈiː] ? " [sed] [ðə; ðɪ][hæf] - [briːd] .
**" Why me ? " said the half - breed .**
" 为什么 我 ? " 说 这 一半 - 品种 .

"为什么是我？"混血儿问道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ʌv; əv][jʊr; jər][kaɪnd] . "
**" I am not of your kind . "**
" 我 是 不是 的 你的 种类 . "

"我和你们不是一路人。"

" [noʊ] - [kʊd; kəd][stænd] [əˈgenst] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['wɛpənz] , - .
**" No Anghorian could stand against you with equal weapons , Moljar .**
" 不 - 可以 站立 反对 你 和 平等的 武器 , - .

"莫尔贾尔，没有哪个安格霍里亚人能用同样的武器与你抗衡。"

[ðə; ðɪ][best][ʌv; əv] [tuː] [wɜːrld] [floʊz] [ɪn][jʊr; jər][veɪnz] .
**The best of two worlds flows in your veins .**
这 最好的 的 二 世界 流量 在 你的 静脉 .

你的血液里流淌着两种世界的优点。

[jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz]['met(ə)l]['faɪbər] , [ænd; ənd][jʊr; jər][breɪn][hæz; həz]['nevər] [noʊn] [fɪr] .
**Your heart is metal fibre , and your brain has never known fear .**
你的 心 是 金属 纤维 , 和 你的 脑 有 绝不 已知 害怕 .

你的心脏是金属纤维，你的大脑从未感受过恐惧。

[nɔːr][kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː]['evər] [ˌʌndərˈstænd] [dɪˈfiːt] .
**Nor could it ever understand defeat .**
也不 可以 它 曾经 理解 击败 .

它永远也无法理解失败。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [huː] [kʊd; kəd][stænd][baɪ][jʊr; jər][saɪd] .
**There is no other who could stand by your side .**
那里 是 不 其他 WHO 可以 站立 经过 你的 边 .

没有人能像他一样站在你身边。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ]['taɪər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['empaɪər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪld] ,
**And when I tire of the empire we shall build ,**
和 什么时候 我 胎 的 这 帝国 我们 将 建造 ,

当我厌倦了我们将要建立的帝国时，

[ænd; ənd] [muːv] [ɑːn][tuː; tə] ['ʌðər] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ˌentərˈteɪnmənt] , [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ænd; ənd] [ruːl] .
**and move on to other plains of entertainment , you may stay and rule .**
和 移动 在 到 其他 平原 的 娱乐 , 你 可能 停留 和 规则 .

你可以转战其他娱乐领域，也可以留下来称霸一方。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['juːnɪvɜːrs] , - . "
**You can be King of a Universe , Moljar . "**
你 能 是 国王 的 一个 宇宙 , - . "

莫尔贾尔，你可以成为宇宙之王。

" [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æz; əz] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [pledʒ] , " [sed] - .
**" None of which is so important as keeping my pledge , " said Moljar .**
" 没有任何 的 哪个 是 所以 重要的 作为 保持 我的 保证 , " 说 - .

"但所有这些都不如信守承诺重要，"莫尔贾尔说。

[hiː; hi] [klʌtʃt] [æt; ət][hɜːr; hər][slɪm] , [θrɑːbɪŋ] [θroʊt] ,
**He clutched at her slim , throbbing throat ,**
他 紧握 在 她 苗条的 , 悸动 喉 ,

他紧紧抓住她纤细而颤抖的喉咙，

[bʌt; bət] [ə'gen] [hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði]['ekstrə] - ['sɪstəm] ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [ði:z] [nɑ:n] -

| but | again | he | had | forgotten | the | extra | - | system | origin | of | these | non | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 再次 | 他 | 有 | 被遗忘的 | 这 | 额外的 | - | 系统 | 起源 | 的 | 这些 | 非 | - |

[ 'hju:mənz ] .

| humans | . |
|---|---|
| 人类 | . |

但他又一次忘记了这些非人类生物来自星系之外。

[hɜ:r; hər]['bɑ:di][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'sprɪŋ.ɪŋ] [kɔɪl] .

| Her | body | was | an | unspringing | coil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 身体 | 曾是 | 一个 | 取消弹簧 | 线圈 | . |

她的身体像一根没有弹性的弹簧。

[ʃi:; ʃi]['lændɪd] ['laɪtli] [ten] [fi:t] [ə'weɪ] .

| She | landed | lightly | ten | feet | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 登陆 | 轻轻 | 十 | 脚 | 离开 | . |

她轻盈地落在十英尺外。

[ə; eɪ] [haɪ] ['pɪrsɪŋ] [ʃri:k] [ʌv; əv] ['frenzid] [reɪdʒ][ænd; ənd][frʌ'streɪʃ(ə)n] ['spʌtərd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]

| A | high | piercing | shriek | of | frenzied | rage | and | frustration | sputtered | from | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 高的 | 冲孔 | 尖叫 | 的 | 丧心病狂 | 愤怒 | 和 | 挫折 | 溅射 | 从 | 她 |

[pɪŋk] , [snɑ:lɪŋ] [feɪs] .

| pink | , | snarling | face | . |
|---|---|---|---|---|
| 粉色的 | , | 咆哮 | 脸 | . |

一声尖锐刺耳的尖叫，充满了疯狂的愤怒和挫败感，从她粉红的、龇牙咧嘴的脸上喷涌而出。

" ['sævɪdʒ] !

| " | Savage | ! |
|---|---|---|
| " | 野蛮的 | ! |

“野蛮的!

" [ʃi:; ʃi]['faɪnəli] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] .

| " | she | finally | said | as | he | came | toward | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 最后 | 说 | 作为 | 他 | 来了 | 朝向 | 她 | . |

“当他朝她走来时，她终于开口说道。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:] [fɑ:r] ! "

| " | You | have | gone | too | far | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | 已消失 | 也 | 远的 | ! | " |

你太过分了!

" [nɑ:t][fɑ:r] [ɪ'nʌf] [jet] , " [sed] - .

| " | Not | far | enough | yet | , | " | said | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 远的 | 足够的 | 然而 | , | " | 说 | - | . |

“还不够，”莫尔贾尔说。

[hi:; hi] [li:pt] ['æftər][hɜ:r; hər] .

| He | leaped | after | her | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 跳跃 | 后 | 她 | . |

他纵身跃起，追了上去。

[ʃi:; ʃi] [ɪ'lu:did] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [dɑ:dʒd] ['æftər][hɜ:r; hər] ['dɔ:gɪdli] .

| She | eluded | him | as | he | dodged | after | her | doggedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 躲避 | 他 | 作为 | 他 | 躲避 | 后 | 她 | 顽强地 | . |

他锲而不舍地追赶她，但她却摆脱了他。

[ʃi:; ʃi] [spræŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [laɪk][ə; eɪ]['fɔ:rɪst][kæt] .

| She | sprang | this | way | and | that | like | a | forest | cat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 弹簧 | 这 | 方式 | 和 | 那 | 喜欢 | 一个 | 森林 | 猫 | . |

她像一只森林猫一样，蹦蹦跳跳的。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['fɪŋgərz] ['bri:fli] [tʌtʃt] [ðə; ði][wɔ:l] .

| **And** | **finally** | **she** | **stopped** | **and** | **her** | **fingers** | **briefly** | **touched** | **the** | **wall** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 她 | 停止 | 和 | 她 | 手指 | 简要地 | 感动 | 这 | 墙 | . |

最后她停了下来，手指短暂地触碰到了墙壁。

['pænlz] [slɪd] ['nɔɪzləsli] [ə'pɑ:rt] .

| **Panels** | **slid** | **noiselessly** | **apart** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 面板 | 滑行 | 无声 | 除 | . |

面板无声地滑开。

" [ju:; jʊ] [æskt] [ə'baʊt][ðə; ði][gɜ:rl] , " [ʃi:; ʃi][spæt] .

| **"** | **You** | **asked** | **about** | **the** | **girl** | **,** | **"** | **she** | **spat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 问 | 关于 | 这 | 女孩 | , | " | 她 | 争吵 | . |

“你问起那个女孩了，”她厉声说道。

" [lʊk] !

| **"** | **Look** | **!** |
|---|---|---|
| " | 看 | ! |

“看！

" - [froʊz] .

| **"** | **Moljar** | **froze** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | - | 冻住了 | . |

莫尔贾尔愣住了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [ðer; ðər] [rɪ'vi:ld] .

| **There** | **was** | **a** | **square** | **there** | **revealed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 正方形 | 那里 | 揭晓 | . |

那里显露出一个正方形。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ɪˌlek'trɑ:nɪk] [ɪ'kwɪpmənt] .

| **A** | **mass** | **of** | **electronic** | **equipment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大量的 | 的 | 电子的 | 设备 | . |

大量电子设备。

[pɑ:rts][wɜ:r; wər] ['veɪgli] [fə'mɪliər] , [bʌt; bət]['oʊvər] - [ɔ:l] [ə'reɪndʒmənt] [kəm'pli:tli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]

| **Parts** | **were** | **vaguely** | **familiar** | **,** | **but** | **over** | **-** | **all** | **arrangement** | **completely** | **beyond** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 是 | 依稀 | 熟悉的 | , | 但 | 超过 | - | 全部 | 安排 | 完全地 | 超过 | 这 |

[græsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑ:r'bærɪk]['dezərt][maɪnd] .

| **grasp** | **of** | **his** | **barbaric** | **desert** | **mind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓牢 | 的 | 他的 | 野蛮 | 沙漠 | 头脑 | . |

部分内容似曾相识，但整体布局完全超出了他那野蛮沙漠思维的理解范围。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [laɪt] , [stʊd] ['mɑ:rə] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| **Within** | **a** | **column** | **of** | **light** | **,** | **stood** | **Mahra** | **,** | **looking** | **at** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 一个 | 柱子 | 的 | 光 | , | 站立 | 马赫拉 | , | 寻找 | 在 | 他 | . |

在一道光柱中，玛赫拉站着，看着他。

[faɪn] ['gloʊɪŋ] ['fɪləmənts] [ɪm'prɪznd] [hɜ:r; hər] .

| **Fine** | **glowing** | **filaments** | **imprisoned** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 美好的 | 发光 | 丝状物 | 被监禁 | 她 | . |

纤细发光的灯丝将她囚禁起来。

['sʌmhaʊ] ,

| **Somehow** | **,** |
|---|---|
| 不知何故 | , |

不知何故，

[θruː] [ðə; ði] ['wɪrdli] ['gloʊɪŋ] [strændz] [ðæt] [wʊd] [send] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['helɪʃ] [lænd]

| through | the | weirdly | glowing | strands | that | would | send | her | into | some | hellish | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 奇怪的 | 发光 | 线 | 那 | 会 | 发送 | 她 | 进入 | 一些 | 地狱般的 | 土地 |

['oʊnli] - [kʊd; kəd] [neɪm] ,

| only | Alhone | could | name | , |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | - | 可以 | 姓名 | , |

穿过那些奇异发光的丝线，她将被送往只有阿尔霍恩才能称之为地狱的地方，

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [wɑːn] [smaɪl] .

| she | managed | a | wan | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 管理 | 一个 | 万 | 微笑 | . |

她勉强挤出一丝笑容。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['fɪləmənts] , [greɪ] - [fɜːrd] [muːvd] ['daiəlz] [ænd; ənd] ['stʌdid] ['geɪdʒɪz]

| Beyond | the | glowing | filaments | , | grey | - | furred | catmen | moved | dials | and | studied | gauges |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 发光 | 丝状物 | , | 灰色的 | - | 毛茸茸的 | 猫人 | 已搬 | 拨号盘 | 和 | 研究 | 仪表 |

[ænd; ənd] [ tʃɑːts ] .

| and | charts | . |
|---|---|---|
| 和 | 图表 | . |

在发光的灯丝之外，灰毛猫人拨动着旋钮，研究着仪表和图表。

" [weɪt] !

| " | Wait | ! |
|---|---|---|
| " | 等待 | ! |

“等待！

" [kraɪd] - [groʊ'tesk] [mjuːɪŋ] [feɪs] .

| " | cried | Alhone's | grotesque | mewing | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | - | 怪诞 | 舌尖轻触 | 脸 | . |

“阿尔霍恩那张怪诞的、喵喵叫的脸叫了起来。”

" [tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ði] ['meɪtrɪks] ['paʊər] .

| " | Turn | off | the | matrix | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 转动 | 离开 | 这 | 矩阵 | 力量 | . |

“关闭矩阵电源。”

[duː] [nɑːt] [send] [ðə; ði] [gɜːrl] [jet] .

| Do | not | send | the | girl | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 发送 | 这 | 女孩 | 然而 | . |

先别把女孩送过去。

- [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hel] !

| Moljar | wishes | to | accompany | her | to | hell | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 愿望 | 到 | 陪伴 | 她 | 到 | 地狱 | ! |

莫尔贾尔想陪她下地狱！

" [viː]

| " | V |
|---|---|
| " | V |

“V

[ðə; ði] [θriː] [kəm'plaɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːment] .

| The | three | catmen | complied | without | comment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 猫人 | 遵命 | 没有 | 评论 | . |

三个猫人默默地服从了命令。

[ðeɪ] [ə'pærəntli] [wɜːr; wər] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [breɪnz] , [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['nɔːrm(ə)l] [ri'ækʃ(ə)n] .

| They | apparently | were | highly | specialized | brains | , | incapable | of | normal | reaction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 显然 | 是 | 高度 | 专门 | 大脑 | , | 无法 | 的 | 普通的 | 反应 | . |

显然，它们的大脑高度特化，无法做出正常的反应。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [rɪ'flektɪd] [mə'kænɪk(ə)l][maɪndz] , ['speʃəli] [bred] , [ˌʌnɪ'moʊʃənl] .

| Their | faces | reflected | mechanical | minds | , | specially | bred | , | unemotional | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 面孔 | 反映 | 机械的 | 思想 | , | 特别 | 繁殖 | , | 不带感情的 | . |

他们的脸上反映出机械的思维，经过特殊培育，毫无情感。

- ['nærəud] [aɪz] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv][wʌn][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] ['daiəlz] .

| Moljar's | narrowed | eyes | followed | the | motions | of | one | as | he | turned | dials | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 范围缩小 | 眼睛 | 随后 | 这 | 运动 | 的 | 一 | 作为 | 他 | 转向 | 拨号盘 | . |

莫尔贾尔眯起眼睛，注视着其中一个旋钮转动时的动作。

[ðə; ði] [laɪt] ['feɪdɪd][frʌm; frəm][ə'raʊnd][ðə; ði][gɜ:rl] .

| The | light | faded | from | around | the | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 褪色 | 从 | 大约 | 这 | 女孩 | . |

女孩周围的光线渐渐消失了。

[ðə; ði] ['fɪləmənts] ['feɪdɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['rʌsti] [braʊn] .

| The | filaments | faded | to | a | rusty | brown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丝状物 | 褪色 | 到 | 一个 | 生锈的 | 棕色的 | . |

丝状物褪色成了锈褐色。

- [aɪz] [tɜ:rnd] , [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntu:] - .

| Mahra's | eyes | turned | , | looked | directly | into | Alhone's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 眼睛 | 转向 | , | 看起来 | 直接地 | 进入 | - | . |

玛赫拉转过头，直直地看向阿尔霍内。

[ə; eɪ] ['ʃɪvər] [went] [θru:] - [æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ] [gloʊ] [ðæt] ['emə,neɪtid] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

| A | shiver | went | through | Moljar | at | the | strange | glow | that | emanated | from | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 颤抖 | 去 | 通过 | - | 在 | 这 | 奇怪的 | 辉光 | 那 | 散发 | 从 | 他们 | . |

莫尔贾尔被他们身上散发出的奇异光芒吓得打了个寒颤。

['klæŋkɪŋ] [ʌv; əv] [sti:l] [spʌn] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .

| Clanking | of | steel | spun | him | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 叮当作响 | 的 | 钢 | 旋转 | 他 | 大约 | . |

钢铁碰撞的叮当声让他猛地转过身。

[ðə; ði] - [hu:m] - [hæd; həd] ['sʌmənd] [wɜ:r; wər] ['kræʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][smɔ:l] [ru:m] ,

| The | Anghorians | whom | Alhone | had | summoned | were | crashing | into | the | small | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 谁 | - | 有 | 被召唤 | 是 | 崩溃 | 进入 | 这 | 小的 | 房间 | , |

阿隆召唤来的安格霍里人正涌进这间小屋，

[ænd; ənd] - [spræŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

| and | Moljar | sprang | to | meet | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 弹簧 | 到 | 见面 | 他们 | . |

莫尔贾尔跳起来迎了上去。

[hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [wɪpt] [fri:] , ['dɑ:rtɪd] , [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][ɑ:rk] .

| His | sword | whipped | free | , | darted | , | an | invisible | arc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 剑 | 鞭打 | 自由的 | , | 飞镖 | , | 一个 | 无形的 | 弧 | . |

他的剑挣脱束缚，疾驰而去，划出一道无形的弧线。

[hi:; hi] [kɪld] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] [hu:] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] - [sɔ:rd] [kʊd; kəd]

| He | killed | the | first | one | who | came | within | reach | before | the | Anghorian's | sword | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 被杀 | 这 | 第一的 | 一 | WHO | 来了 | 之内 | 抵达 | 前 | 这 | - | 剑 | 可以 |

[mu:v] ,

| move | , |
|---|---|
| 移动 | , |

在安格霍里安人的剑挥动之前，他就杀死了第一个靠近他的人。

[hɪz; ɪz] [streɪt] [bleɪd] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði][pɪŋk] [skʌl] .

| his | straight | blade | splitting | the | pink | skull | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 直的 | 刀刃 | 分裂 | 这 | 粉色的 | 颅骨 | . |

他用直刃劈开了粉红色的头骨。

[hi:; hi] [sɔ:] [wʌn] [reɪz] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['lʊkɪŋ] [dɪ'vaɪs] [laɪk][æn; ən][ɪ'lektroʊ] - [gʌn] , [ðoʊ] ['smɔ:lər] .

| **He** | **saw** | **one** | **raise** | **a** | **peculiar** | **looking** | **device** | **like** | **an** | **electro** | **-** | **gun** | **,** | **though** | **smaller** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 一 | 增加 | 一个 | 奇特 | 寻找 | 设备 | 喜欢 | 一个 | 电 | - | 枪 | , | 尽管 | 较小的 | . |

他看到其中一人举起一个外形奇特的装置，类似电枪，但体积较小。

[hi:; hi] [hɜ:rd] - [ʃrɪl] [kraɪ] , " [ swɔ:dz ]['oʊnli] !

| **He** | **heard** | **Alhone's** | **shrill** | **cry** | **,** | **"** | **Swords** | **only** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | - | 尖锐 | 哭 | , | " | 剑 | 仅有的 | ! |

他听到阿尔霍恩尖锐的喊声："只用剑！"

[aɪ] [wʊd] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] [faɪt] [wʌns] [ə'gen] .

| **I** | **would** | **watch** | **him** | **fight** | **once** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 手表 | 他 | 斗争 | 一次 | 再次 | . |

我会再看他比赛一次。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [goʊz] [ə'weɪ] .

| **Before** | **he** | **goes** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 去 | 离开 | . |

在他离开之前。

" ['ʌðər] [dʒɔɪnd][ðə; ði] - .

| **"** | **Others** | **joined** | **the** | **Anghorians** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 其他的 | 加入 | 这 | - | . |

其他人则加入了安格霍里安人。

[ 'mɑ:ʃiənz ] .

| **Martians** | **.** |
|---|---|
| 火星人 | . |

火星人。

['tɛrənz] .

| **Terrans** | **.** |
|---|---|
| 泰伦人 | . |

地球人。

[hæf] - [bri:dz] .

| **Half** | **-** | **breeds** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一半 | - | 品种 | . |

混血儿。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [dʌl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:t] [wɪ'ðaʊt] [hɑ:rt] .

| **Their** | **eyes** | **were** | **dull** | **,** | **and** | **they** | **fought** | **without** | **heart** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 眼睛 | 是 | 乏味的 | , | 和 | 他们 | 战斗 | 没有 | 心 | . |

他们眼神呆滞，战斗毫无斗志。

- ['saɪd,stept] [ə; eɪ] [θrʌst] , ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] ['pæri:d] [wʌn] [slæʃ] , [ænd; ənd] [slɪpt] ['ʌndər]

| **Moljar** | **sidestepped** | **a** | **thrust** | **,** | **even** | **as** | **he** | **parried** | **one** | **slash** | **,** | **and** | **slipped** | **under** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 侧身躲过 | 一个 | 推力 | , | 甚至 | 作为 | 他 | 招架 | 一 | 削减 | , | 和 | 滑倒了 | 在下面 |

[ə; eɪ][θɜ:rd] .

| **a** | **third** | **.** |
|---|---|---|
| 一个 | 第三 | . |

莫尔贾尔侧身躲过一记突刺，同时格挡住一记劈砍，并躲过了第三记劈砍。

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['glitəd] [laɪk][ə; eɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [froʊz] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n]['traɪb(ə)l]

| **His** | **black** | **eyes** | **glittered** | **like** | **a** | **basilisk's** | **and** | **his** | **lips** | **froze** | **in** | **the** | **Martian** | **tribal** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 黑色的 | 眼睛 | 闪闪发光 | 喜欢 | 一个 | - | 和 | 他的 | 嘴唇 | 冻住了 | 在 | 这 | 火星人 | 部落 |

[smaɪl] [wɪ'ðaʊt] ['mɜ:rsi] .

| **smile** | **without** | **mercy** | **.** |
|---|---|---|---|
| 微笑 | 没有 | 怜悯 | . |

他的黑眼睛像蛇怪一样闪闪发光，嘴唇僵硬地露出火星部落那种冷酷无情的笑容。

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['dɑːrtɪd][pæst][ə; eɪ] [bleɪd] [ðæt] [sɔːt] [tuː; tə] ['pæri] .

| His | sword | darted | past | a | blade | that | sought | to | parry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 剑 | 飞镖 | 过去的 | 一个 | 刀刃 | 那 | 寻求 | 到 | 招架 | . |

他的剑从试图格挡的剑刃旁掠过。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃiːðd] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːrʃənz] ['beli] .

| It | sheathed | a | foot | of | its | length | in | a | Martian's | belly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 鞘 | 一个 | 脚 | 的 | 它是 | 长度 | 在 | 一个 | 火星人的 | 腹部 | . |

它把自己大约一英尺长的身体包裹在火星人的腹部。

[hiː; hi] [gɑːspt] ['ægəˌnaɪzdli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

| He | gasped | agonizedly | and | went | to | his | knees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 倒吸一口气 | 痛苦地 | 和 | 去 | 到 | 他的 | 膝盖 | . |

他痛苦地喘息着，跪倒在地。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] ['terən] , [swept] [pæst][hɪm; ɪm] , ['lʌndʒɪŋ] ['sævɪdʒli] ,

| And | another | , | a | Terran | , | swept | past | him | , | lunging | savagely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | , | 一个 | 泰伦 | , | 扫荡 | 过去的 | 他 | , | 突进 | 野蛮地 | , |

另一名地球人从他身边呼啸而过，凶猛地扑了过来。

['reɪnɪŋ] [bloʊ] [ɑːn] [bloʊ] [soʊ] ['fjʊriəsli] [ðæt] - ['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ˌsuːpər'hjuːmən]

| raining | blow | on | blow | so | furiously | that | Moljar | countered | only | with | superhuman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下雨 | 吹 | 在 | 吹 | 所以 | 愤怒地 | 那 | - | 反驳 | 仅有的 | 和 | 超人类 |

['efərt] .

| effort | . |
|---|---|
| 努力 | . |

莫尔贾尔猛烈地连续攻击，以至于他只能凭借超人的力量才能反击。

[hiː; hi] [riˈtriːtid] ['werəli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ 'kəːsiŋ ] , ['swetɪŋ] , ['jæmərɪŋ] ['wɒrɪrz] ,

| He | retreated | warily | before | the | cursing | , | sweating | , | yammering | warriors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 撤退 | 谨慎地 | 前 | 这 | 咒骂 | , | 出汗 | , | 喋喋不休 | 战士 | , |

他小心翼翼地退到那些咒骂、汗流浃背、喋喋不休的战士面前。

['kuːlli] ['pæriːɪŋ] [θrʌsts] [ænd; ənd] [stroʊks] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [kɪl] .

| coolly | parrying | thrusts | and | strokes | and | watching | for | his | chances | to | kill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冷静地 | 格挡 | 推力 | 和 | 笔画 | 和 | 观看 | 为了 | 他的 | 机会 | 到 | 杀 | . |

冷静地格挡住敌人的刺击和攻击，伺机寻找致命一击的机会。

[wen] ['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [kept] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tækəz] ,

| When | possible | he | kept | articles | of | furniture | between | him | and | his | attackers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 可能的 | 他 | 保留 | 文章 | 的 | 家具 | 之间 | 他 | 和 | 他的 | 攻击者 | , |

[waɪl] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ 'səːkld ] ,

| while | his | sword | circled | , |
|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 剑 | 圈起来 | , |

他尽可能地在自己和攻击者之间放置家具，同时挥舞着剑四处游走。

['fluːɪd] [laɪt] .

| fluid | light | . |
|---|---|---|
| 体液 | 光 | . |

柔和的光线。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] .

| They | were | dying | one | by | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 垂死 | 一 | 经过 | 一 | . |

他们一个接一个地死去。

- [senst] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .

| Moljar | sensed | something | wrong | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 感觉到的 | 某物 | 错误的 | . |

莫尔贾尔感觉有些不对劲。

[waɪ] ?
**Why ?**
为什么 ?

为什么?

['ʃʊrli] - [hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪn(ə)l][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
**Surely Alhone had seen enough of this final exhibition .**
一定 - 有 已见 足够的 的 这 最终的 展览 .

阿尔霍恩肯定已经看够了这场最后的展览。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] .
**Soon it would be too much .**
很快 它 会 是 也 很多 .

很快，这一切就会变得难以承受。

[ɔːl'redi] ['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gɑːrdz] [rɪ'meɪnd] .
**Already only two of her Guards remained .**
已经 仅有的 二 的 她 卫兵 剩余 .

她的卫兵中只剩下两名了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weri] , [nɑːt] [ə'gresɪv] , ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər][taɪm] .
**And they were wary , not aggressive , playing for time .**
和 他们 是 警惕 , 不是 挑衅的 , 玩耍 为了 时间 .

他们很谨慎，并不咄咄逼人，而是在拖延时间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] - ['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðer; ðər]['enərdʒi] ['wɛpənz] .
**They were waiting for Alhone's order to employ their energy weapons .**
他们 是 等待 为了 - 命令 到 采用 他们的 活力 武器 .

他们正等待阿尔霍恩的命令，以便使用他们的能量武器。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] , [fleɪlɪŋ] , ['slæʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ] [ðæt]
**But as he charged in , flailing , slashing , she was withholding that**
['ɔːrdər] .
**order .**
但 作为 他 带电 在 , 挥舞 , 砍杀 , 她 曾是 扣留 那
命令 .

但当他冲进来挥舞着手臂、胡乱砍杀时，她却迟迟没有下达命令。

[waɪ] ?
**Why ?**
为什么 ?

为什么?

- ['pæriːd] [wʌn][waɪld] - [bleɪd] ['iːzəli] [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'baʊnd] , [felt][hɪz; ɪz] [sɔːrd]
**Moljar parried one wild catman's blade easily and , on the rebound , felt his sword**
[krʌntʃ] ,
**crunch ,**
- 招架 一 荒野 - 刀刃 容易地 和 , 在 这 反弹 , 毛毡 他的 剑
嘎吱声 ,

莫尔贾尔轻松挡开了一只野猫人的利刃，反弹回来时，他感到自己的剑发出了一声脆响。

[sɔː] [ðə; ði]['kætˌmæn][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nek] [kʌt] [hæf] [θruː] .
**saw the catman fall to the side with his neck cut half through .**
锯 这 猫人 落下 到 这 边 和 他的 脖子 切 一半 通过 .

看到猫人倒在一旁，脖子被割断了一半。

[bʌt; bət] [muːv] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] ,
**But move though he might ,**
但 移动 尽管 他 可能 ,

但他即便移动，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [kəm'pliːtli] [ə'genst] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd]

| he | was | too | late | to | defend | himself | completely | against | the | second | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 也 | 晚的 | 到 | 保卫 | 他自己 | 完全地 | 反对 | 这 | 第二 | 和 |

[rɪ'meɪnɪŋ] [gɑːrd] .

| remaining | Guard | . |
|---|---|---|
| 其余的 | 警卫 | . |

他来不及完全抵挡第二名也是最后一名守卫的进攻。

[hiː; hi] ['pæriːd] ['slaɪtli] , [ðə; ði] [sɔːrd] [strʌk] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [hed] ,

| He | parried | slightly | , | the | sword | struck | a | glancing | blow | across | his | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 招架 | 轻微地 | , | 这 | 剑 | 击 | 一个 | 瞥了一眼 | 吹 | 穿过 | 他的 | 头 | , |

他微微格挡，剑刃擦过他的头部。

[ænd; ənd][bɪt] [diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

| and | bit | deep | into | his | shoulder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 少量 | 深的 | 进入 | 他的 | 肩膀 | . |

他狠狠地咬住了他的肩膀。

[ə; eɪ] [red] [mɪst] ['gæðərd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .

| A | red | mist | gathered | over | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 红色的 | 薄雾 | 聚集 | 超过 | 他的 | 眼睛 | . |

他眼前一片血红。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [laɪk] ['hevi] ['met(ə)l] , ['veri] ['sloʊli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

| He | lifted | his | blade | like | heavy | metal | , | very | slowly | it | seemed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抬起 | 他的 | 刀刃 | 喜欢 | 重的 | 金属 | , | 非常 | 缓慢地 | 它 | 似乎 | , |

他举起刀来，动作缓慢得像举起沉重的金属一样。

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː][sɪŋk][æz; əz] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] - [skʌl] .

| saw | it | sink | as | slowly | into | the | Terran's | skull | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 它 | 下沉 | 作为 | 缓慢地 | 进入 | 这 | - | 颅骨 | . |

眼睁睁看着它缓缓沉入地球人的头骨。

[ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [ðer; ðər] .

| It | stuck | there | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 卡住 | 那里 | . |

它卡在那儿了。

- , [θruː] [ə; eɪ] ['weltər] [ʌv; əv] [swet] [ænd; ənd] [blʌd] ,

| Moljar | , | through | a | welter | of | sweat | and | blood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 通过 | 一个 | 弱打 | 的 | 汗 | 和 | 血 | , |

莫尔贾尔，在汗水和鲜血的浸染下，

[traɪd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [ded] [mæn][sæŋk] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

| tried | to | withdraw | it | as | the | dead | man | sank | down | to | his | knees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 提取 | 它 | 作为 | 这 | 死的 | 男人 | 沉没 | 向下 | 到 | 他的 | 膝盖 | . |

当死者跪倒在地时，他试图将枪拔出来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [weɪt] [pʊld] [ðə; ði] [sɔːrd] , ['dʒentli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [frʌm; frəm] - ['nɜːrvləs]

| But | his | weight | pulled | the | sword | , | gently | , | it | seemed | , | from | Moljar's | nerveless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 重量 | 拉 | 这 | 剑 | , | 轻轻地 | , | 它 | 似乎 | , | 从 | - | 无神经 |

['fɪŋgərz] .

| fingers | . |
|---|---|
| 手指 | . |

但他的体重似乎轻轻地将剑从莫尔贾尔麻木的手指间拉了出来。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lɜːtʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]['meɪtrɪks] .

| He | turned | and | lurched | toward | the | Matrix | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 和 | 踉跄了一下 | 朝向 | 这 | 矩阵 | . |

他转身，踉跄着走向矩阵。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [ʃɑːkt] ['froʊz(ə)n] [stænsiz] .

| The | scientists | were | standing | in | shocked | frozen | stances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科学家 | 是 | 常设 | 在 | 震惊 | 冷冻 | 立场 | . |

科学家们震惊地僵立在那里。

[ðə; ði] ['fɪləmənts] [ə'baʊt] - ['bɑːdi][wɜːr; wər] [stɪl] [koʊld] .

| The | filaments | about | Mahra's | body | were | still | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丝状物 | 关于 | - | 身体 | 是 | 仍然 | 寒冷的 | . |

玛赫拉身体周围的丝状物仍然冰冷。

[hɜːr; hər] ['streɪndʒli] [braɪt] [aɪz] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [ɑːn] - .

| Her | strangely | bright | eyes | remained | fixed | on | Alhone's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 奇怪的 | 明亮的 | 眼睛 | 剩余 | 固定的 | 在 | - | . |

她那双异常明亮的眼睛始终盯着阿尔霍恩。

- ['stægərd] [ə'raʊnd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] ['dɑːrknəs] [ðæt]

| Moljar | staggered | around | , | shaking | his | head | , | fighting | the | whirling | darkness | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 交错 | 大约 | , | 摇晃 | 他的 | 头 | , | 斗争 | 这 | 旋转 | 黑暗 | 那 |

['θretnd] [tuː; tə] [tʃoʊk] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .

| threatened | to | choke | out | the | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 威胁 | 到 | 呛 | 出去 | 这 | 光 | . |

莫尔贾踉跄着四处走动，摇着头，与那股即将吞噬光明的黑暗搏斗。

[ðə; ði] ['prɪnses] - [aɪz] [wɜːr; wər][waɪd] , ['sterɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] ['hɪpnəˌtaɪzd] .

| The | Princess | Alhone's | eyes | were | wide | , | staring | , | as | though | hypnotized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公主 | - | 眼睛 | 是 | 宽的 | , | 凝视 | , | 作为 | 尽管 | 被催眠 | . |

阿洛恩公主双眼圆睁，目不转睛，仿佛被催眠了一般。

[hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd][ɪn][ə; eɪ] [tɔːt] [ɑːrk] .

| Her | body | was | leaning | forward | in | a | taut | arc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 身体 | 曾是 | 倾斜 | 向前 | 在 | 一个 | 紧绷 | 弧 | . |

她的身体向前倾斜，呈一道紧绷的弧线。

[hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] [spred] ['aʊtwərd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][wɔːrd][ɔːf][sʌm; səm]

| Her | hands | were | spread | outward | as | though | attempting | to | ward | off | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 双手 | 是 | 传播 | 向外 | 作为 | 尽管 | 尝试 | 到 | 病房 | 离开 | 一些 |

[ɪn'vɪzəb(ə)l] ['paʊər] .

| invisible | power | . |
|---|---|---|
| 无形的 | 力量 | . |

她双手向外张开，仿佛要抵御某种无形的力量。

[hɜːr; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , ['twɪstɪŋ] , [bʌt; bət]['oʊnli][feɪnt] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] ['dʒɪbərɪʃ] ['spætəd]

| Her | mouth | was | open | , | twisting | , | but | only | faint | unintelligent | gibberish | spattered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 嘴 | 曾是 | 打开 | , | 扭曲 | , | 但 | 仅有的 | 头晕的 | 愚蠢的 | 胡言乱语 | 溅射 |

[aʊt] .

| out | . |
|---|---|
| 出去 | . |

她张着嘴，扭动着，但只吐出一些微弱而含糊不清的胡言乱语。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][mæd][fə'nætɪk]['faɪər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

| But | there | was | still | a | mad | fanatic | fire | as | she | sprang | at | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 仍然 | 一个 | 疯狂的 | 狂热分子 | 火 | 作为 | 她 | 弹簧 | 在 | 他 | , |

但她扑向他时，心中依然燃烧着狂热的怒火。

[hɜːr; hər] ['tælənd] [pɔːz] [ˌaʊt'spred] , ['slæʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| her | taloned | paws | outspread | , | slashing | at | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 利爪 | 爪子 | 扩张 | , | 砍杀 | 在 | 他的 | 脸 | . |

她张开利爪，猛击他的脸。

[hiː; hi] [skuːpt] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɔːrd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [skriːmd] .

| He | scooped | up | a | long | sword | as | she | screamed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抢先报道 | 向上 | 一个 | 长的 | 剑 | 作为 | 她 | 尖叫 | . |

她尖叫着，他抓起一把长剑。

" [ðə; ði]['meɪtrɪks] !
" The Matrix !
" 这 矩阵 !

《黑客帝国！》

[tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ænd; ənd][goʊ] .
Turn it on and go .
转动 它 在 和 去 .

打开电源，开始使用。

[send][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [hel] [ə'loʊn] !
Send the girl to hell alone !
发送 这 女孩 到 地狱 独自的 !

把那女孩独自送下地狱！

" [hiː; hi] [swʌŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'saɪd] , ['ægəni] [læns] [hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] ['ʃoʊldər] .
" He swung her arms aside , agony lancing his bleeding shoulder .
" 他 摇摆 她 武器 旁边 , 痛苦 刺伤 他的 出血 肩膀 .

他一把甩开她的手臂，剧痛刺痛着他流血的肩膀。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [ɔːf] ['bæləns] , [hiː; hi] [ræpt] [wʌn][ɑːrm][ə'baʊt][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [swʌŋ]
As she twisted off balance , he wrapped one arm about her , and swung
作为 她 扭曲 离开 平衡 , 他 包装 一 手臂 关于 她 , 和 摇摆
[hɜːr; hər][ɔːf][hɜːr; hər] [fiːt] ,
her off her feet ,
她 离开 她 脚 ,

她失去平衡时，他用一只胳膊搂住她，把她甩了出去。

[dʒʌst][æz; əz] [ə'nʌðər] ['diːteɪl][ʌv; əv] [gɑːrdz] ['hɜːtld] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
just as another detail of Guards hurtled toward him .
只是 作为 其他 细节 的 卫兵 猛烈撞击 朝向 他 .

就在这时，另一队卫兵朝他疾驰而来。

" [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Tell them to get out , " he said .
" 告诉 他们 到 得到 出去 , " 他 说 .

“让他们滚出去，”他说。

" [ɔːr] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .
" Or I'll kill you .
" 或者 患病的 杀 你 .

否则我就杀了你。

" [ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] ['eniweɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːrd] [les] [ɪ'miːdiəsi] .
" She knew he would anyway , but she preferred less immediacy .
" 她 知道 他 会 反正 , 但 她 首选 较少的 直接 .

“她知道他无论如何都会这么做，但她更喜欢不那么直接。”

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ɑːrm] , [θrʌst] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [sɔːrd] [pɔɪnt] [ə'genst] [hɜːr; hər] [brest] .
He lifted his other arm , thrust the dripping sword point against her breast .
他 抬起 他的 其他 手臂 , 推力 这 滴落 剑 观点 反对 她 胸部 .

他抬起另一只手臂，将滴着血的剑尖刺向她的胸口。

[ʃiː; ʃi] [kɔft] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['streɪnɪŋ] [θroʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] [ri'triːtid]
She coughed something from her straining throat , and the Guards retreated
她 咳嗽 某物 从 她 紧张 喉 , 和 这 卫兵 撤退
['heɪstɪli] .
hastily .
草草 .

她喉咙剧烈咳嗽起来，卫兵们慌忙撤退。

[ðə; ði]['pæn(ə)l] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

| The | panel | closed | behind | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 控制板 | 关闭 | 在后面 | 他们 | . |

他们身后的面板关上了。

" [tel] [jʊr; jər] ['saɪəntɪsts] — " [hi:; hi][bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [stɑ:pt] [æz; əz][hɜ:r; hər] [mju:ɪŋ] ['læftər]

| " | Tell | your | scientists | — | " | he | began | , | and | stopped | as | her | mewing | laughter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 告诉 | 你的 | 科学家 | — | " | 他 | 开始 | , | 和 | 停止 | 作为 | 她 | 舌尖轻触 | 笑声 |

[ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

| interrupted | him | . |
|---|---|---|
| 中断 | 他 | . |

"告诉你们的科学家——"他刚开口，就被她喵喵的笑声打断了。

[hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði]['meɪtrɪks] .

| He | looked | into | the | Matrix | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 进入 | 这 | 矩阵 | . |

他研究了《黑客帝国》。

[ðə; ði] ['fɪləmənts] [wɜ:r; wər] ['gloʊɪŋ] ['pɜ:rp(ə)l] .

| The | filaments | were | glowing | purple | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丝状物 | 是 | 发光 | 紫色的 | . |

丝状物发出紫色的光芒。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] !

| But | the | scientists | were | gone | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 科学家 | 是 | 已消失 | ! |

但是科学家们都走了！

[hi:; hi] ['drægd] - ['raɪðɪŋ] ['bɑ:di]['æftər][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .

| He | dragged | Alhone's | writhing | body | after | him | into | the | mass | of | equipment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拖拽 | - | 扭动 | 身体 | 后 | 他 | 进入 | 这 | 大量的 | 的 | 设备 | . |

他拖着阿尔霍恩扭动的身体，走进了设备堆里。

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [meɪz] [ʌv; əv] ['mi:nɪŋləs] [tjʊb] , ['waɪɝz, 'waɪrz] , [bʌlbz] , ['daiəlz] , ['bʌtnz] [ænd; ənd]

| A | gigantic | maze | of | meaningless | tubes | , | wires | , | bulbs | , | dials | , | buttons | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 巨大 | 迷宫 | 的 | 无意义的 | 管子 | , | 电线 | , | 灯泡 | , | 拨号盘 | , | 按钮 | 和 |

[swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [kɔɪlz] .

| switches | and | coils | . |
|---|---|---|---|
| 开关 | 和 | 线圈 | . |

一个巨大的迷宫，里面布满了毫无意义的管道、电线、灯泡、旋钮、按钮、开关和线圈。

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd]['blaɪndli] .

| He | cursed | blindly | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 被诅咒的 | 盲目地 | . |

他胡乱咒骂。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][tɜ:rn][ɔ:f][ðə; ði]['meɪtrɪks] !

| He | could | not | turn | off | the | Matrix | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 转动 | 离开 | 这 | 矩阵 | ! |

他无法关闭矩阵！

" ['mɑ:rə] ! ['mɑ:rə] !

| " | Mahra | ! | Mahra | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 马赫拉 | ! | 马赫拉 | ! |

"玛哈拉！玛哈拉！"

" [hɜ:r; hər]['bɑ:di][wʌz; wəz] ['feɪntli] ['stɜ:rɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [naʊ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['vaɪbret] ['fɪləmənts]

| " | Her | body | was | faintly | stirring | beyond | the | now | singing | and | vibrating | filaments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 身体 | 曾是 | 淡淡的 | 搅拌 | 超过 | 这 | 现在 | 歌唱 | 和 | 振动 | 丝状物 |

.

:

.

"在那些正在歌唱和振动的细丝之外，她的身体微微动了起来。

[bɪ'twiːn] [piːlz] [ʌv; əv] ['pɪrsɪŋ] ['wɪslɪŋ] ['læftər] , - [wʌz; wəz] [ʃriːk] , " [ʃiː; ʃi] [wɪl] [goʊ]
**Between** **peals** **of** **piercing** **whistling** **laughter** **,** **Alhone** **was** **shrieking** **,** **"** **She** **will** **go**
之间 果皮 的 冲孔 吹口哨 笑声 , - 曾是 尖叫 , " 她 将要 去
[tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [pleɪn] !
**to** **the** **seventh** **plain** **!**
到 这 第七 清楚的 !

在一阵阵刺耳的口哨笑声中，阿尔霍恩尖叫道："她要去第七平原！"

[ðə; ði][ʃiː; ʃi] - ['dev(ə)l] !
**The** **she** **-** **devil** **!**
这 她 - 魔鬼 !

女魔头！

" - [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['meɪtrɪks] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['kætəklɪzəm][kʊd; kəd] [rɪ'zʌlt]
**"** **Moljar** **could** **destroy** **the** **Matrix** **,** **but** **only** **a** **burning** **cataclysm** **could** **result**
" - 可以 破坏 这 矩阵 , 但 仅有的 一个 燃烧 灾难 可以 结果
[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] .
**from** **such** **an** **act** **.**
从 这样的 一个 行为 .

"莫尔贾尔可以摧毁矩阵，但这种行为只会导致一场燃烧的灾难。"

[æt; ət] [liːst] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [pleɪn] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ə'laɪv][fɔːr; fər] [ə'waɪl] ,
**At** **least** **,** **even** **in** **the** **seventh** **plain** **,** **she** **would** **be** **alive** **for** **awhile** **,**
在 至少 , 甚至 在 这 第七 清楚的 , 她 会 是 活 为了 一会儿 ,

至少，即便身处第七层位面，她也能活一段时间。

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] .
**and** **perhaps** **he** **could** **bring** **her** **back** **.**
和 也许 他 可以 带来 她 后退 .

或许他能把她带回来。

['mɑːrə] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , [naʊ] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] , ['sweɪɪŋ] .
**Mahra** **was** **on** **her** **knees** **,** **now** **on** **her** **feet** **,** **swaying** **.**
马赫拉 曾是 在 她 膝盖 , 现在 在 她 脚 , 摇晃 .

玛赫拉先是跪在地上，然后站了起来，摇摇晃晃。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] .
**She** **turned** **.**
她 转向 .

她转过身去。

- [flɪntʃt] .
**Moljar** **flinched** **.**
- 畏缩 .

莫尔贾尔畏缩了一下。

[ðoʊz] [aɪz] .
**Those** **eyes** **.**
那些 眼睛 .

那双眼睛。

[ðeɪ] [bleizd] , [ænd; ənd][held] .
**They** **blazed** **,** **and** **held** **.**
他们 燃烧的 , 和 握住 .

它们熊熊燃烧，坚守阵地。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [mæd] .
**She** **had** **gone** **mad** **.**
她 有 已消失 疯狂的 .

她疯了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sævɪdʒ] [rɔ:r] [ʌv; əv][pent] [ʌp][blaɪnd][hɑ:t][reɪdʒ] ,

| With | a | savage | roar | of | pent | up | blind | hot | rage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 野蛮的 | 吼 | 的 | 五角星 | 向上 | 瞎的 | 热的 | 愤怒 | , |

伴随着压抑已久的盲目怒火的野蛮咆哮，

- [klʌtʃt] - [nek] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['skwi:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['sloʊli] .

| Moljar | clutched | Alhone's | neck | and | began | squeezing | it | slowly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 紧握 | - | 脖子 | 和 | 开始 | 挤压 | 它 | 缓慢地 | . |

莫尔贾尔抓住阿尔霍内的脖子，开始慢慢地掐住。

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [sə'prest] [heɪt] , [hɪz; ɪz][frʌ'streɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['jɪrz] [ænd; ənd]['perilz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ,

| All | his | suppressed | hate | , | his | frustration | , | the | years | and | perils | of | his | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他的 | 被抑制 | 恨 | , | 他的 | 挫折 | , | 这 | 年 | 和 | 危险 | 的 | 他的 | 长的 | , |

他所有压抑的仇恨、他的挫败感、他漫长岁月和种种危险，

[lɔ:ŋ] [kwest] , [hɪz; ɪz] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| long | quest | , | his | longing | for | revenge | , | was | in | the | terrible | strength | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 寻求 | , | 他的 | 渴望 | 为了 | 复仇 | , | 曾是 | 在 | 这 | 糟糕的 | 力量 | 的 | 他的 |

['fɪŋgərz] . . . [bʌt; bət] ,

| fingers | . | . | . | but | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 手指 | . | . | . | 但 | , |

漫长的追寻，他对复仇的渴望，都凝聚在他手指的惊人力量中……但是，

[wɪ'ðaʊt] ['eni]['lɑ:dʒɪk(ə)l]['ri:z(ə)n] , [ə; eɪ] [θɔ:t] ['entərd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz][hændz] . . .

| without | any | logical | reason | , | a | thought | entered | his | mind | , | restrained | his | hands | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 任何 | 逻辑 | 原因 | , | 一个 | 想法 | 进入 | 他的 | 头脑 | , | 克制 | 他的 | 双手 | . | . | . |

[ə; eɪ] [feɪnt] [fɑ:r] [saʊnd] ,

| a | faint | far | sound | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 头晕的 | 远的 | 声音 | , |

没有任何合乎逻辑的理由，一个念头涌入他的脑海，制住了他的双手……远处传来微弱的声音。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] ['skri:mɪŋ] ['ɜ:rdʒənsi] . . . .

| but | one | of | screaming | urgency | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 的 | 尖叫 | 紧迫性 | . | . | . | . |

但其中却蕴含着一种令人窒息的紧迫感……

[dəunt] , - .

| Don't | , | Moljar | . |
|---|---|---|---|
| 不 | , | - | . |

别这样，莫尔贾尔。

[let] [hɜ:r; hər][lɪv; laɪv] .

| Let | her | live | . |
|---|---|---|---|
| 让 | 她 | 居住 | . |

让她活下去。

[hi:; hi] ['sɒbd] [ɪn] ['frʌstreɪtɪd] [reɪdʒ] .

| He | sobbed | in | frustrated | rage | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 啜泣 | 在 | 沮丧的 | 愤怒 | . |

他因沮丧和愤怒而啜泣。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ 'devəltri ] .

| It | was | deviltry | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 魔鬼行径 | . |

真是魔鬼行径。

[hi:; hi] [traɪd] [ə'gen] [tu:; tə] [skwi:z] [ðæt] [θrɑ:bɪŋ] [nek] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [rɪ'meɪnd] ['froʊz(ə)n]

| He | tried | again | to | squeeze | that | throbbing | neck | , | but | his | fingers | remained | frozen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 再次 | 到 | 挤 | 那 | 悸动 | 脖子 | , | 但 | 他的 | 手指 | 剩余 | 冷冻 |

.

:

.

他再次试图掐住那疼痛难忍的脖子，但他的手指却僵住了。

[ðen] [ðə; ði]['ment(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] [rɪ'piːtɪd] , [let] [hɜːr; hər][lɪv; laɪv] , - .

| Then | the | mental | voice | in | his | brain | repeated | , | Let | her | live | , | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 精神的 | 嗓音 | 在 | 他的 | 脑 | 重复 | , | 让 | 她 | 居住 | , | - | . |

然后他脑海中的声音反复响起："让她活下去吧，莫尔贾尔。"

[ðɪs] [ɪz] ['mɑːrə] .

| This | is | Mahra | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 马赫拉 | . |

这里是玛哈拉。

[let] [hɜːr; hər][lɪv; laɪv] .

| Let | her | live | . |
|---|---|---|---|
| 让 | 她 | 居住 | . |

让她活下去。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðə; ði]['meɪtrɪks] .

| She | knows | the | Matrix | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 知道 | 这 | 矩阵 | . |

她了解黑客帝国。

['mɑːrə] . . . .

| Mahra | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|
| 马赫拉 | . | . | . | . |

玛哈拉...

[hiː; hi] ['stægərd] [bæk] , ['blɪŋkɪŋ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

| He | staggered | back | , | blinking | , | shaking | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 交错 | 后退 | , | 眨眼 | , | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

他踉跄后退，眨着眼睛，摇着头。

[hiː; hi] [drɑːpt] - .

| He | dropped | Alhone | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 掉落 | - | . |

他抛弃了阿尔霍恩。

[hɜːr; hər]['bɑːdi] [θʌdid] [ɑːn][ðə; ði] ['krɪmsənd] [flɔːr] .

| Her | body | thudded | on | the | crimsoned | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 身体 | 砰的一声 | 在 | 这 | 深红色 | 地面 | . |

她的身体重重地摔在了鲜红的地板上。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ʌp] ['stɪfli] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['sterɪŋ] ['waɪdli] , [hɜːr; hər][ɑːrmz] ['tremblɪŋ] .

| She | raised | up | stiffly | , | her | eyes | staring | widely | , | her | arms | trembling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 提高 | 向上 | 僵硬地 | , | 她 | 眼睛 | 凝视 | 广泛 | , | 她 | 武器 | 发抖 | . |

她僵硬地站起身，双眼瞪得老大，双臂颤抖。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['stoʊnɪli][tuː; tə][ðə; ði]['meɪtrɪks][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['daɪəl] .

| She | walked | stonily | to | the | Matrix | and | turned | a | dial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 步行 | 冷漠地 | 到 | 这 | 矩阵 | 和 | 转向 | 一个 | 拨号 | . |

她面无表情地走到矩阵前，转动了一个旋钮。

[ðə; ði]['meɪtrɪksɪz] [ʃrɪl] ['hʌmɪŋ] , [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdətɔːri] [reɪndʒ] ,

| The | Matrix's | shrill | humming | , | now | almost | beyond | his | auditory | range | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 矩阵的 | 尖锐 | 哼唱 | , | 现在 | 几乎 | 超过 | 他的 | 听觉 | 范围 | , |

矩阵刺耳的嗡嗡声，现在几乎超出了他的听觉范围。

[daɪd] ['sloʊli] [æz; əz][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪləmənts] ['feɪdɪd] .

| died | slowly | as | the | glow | of | the | filaments | faded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 缓慢地 | 作为 | 这 | 辉光 | 的 | 这 | 丝状物 | 褪色 | . |

随着灯丝的光芒逐渐消失，它也慢慢地死去。

- [ə'dʒʌstɪd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pleks]['pæn(ə)l] .

| Alhone | adjusted | some | other | part | of | the | complex | panel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 调整 | 一些 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 复杂的 | 控制板 | . |

阿尔霍内调整了复杂面板的其他一些部分。

[ðə; ði] ['fɪlə,mɛntɪd] [θredz] ['lɪftɪd] ['sloʊli] [ʌn'tɪl] ['mɑːrə] [kʊd; kəd] [krɔːl] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

| The | filamented | threads | lifted | slowly | until | Mahra | could | crawl | beneath | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丝状 | 线程 | 抬起 | 缓慢地 | 直到 | 马赫拉 | 可以 | 爬行 | 下面 | 他们 | . |

丝状物缓缓升起，直到玛赫拉能够从下面爬过去。

[ʃiː; ʃi][ræn] [ 'sɔbɪŋ ] , [ænd; ənd] - [tʊk] [hɜːr; hər] ['iːzəli] ['ɪntuː][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] ['drɪpɪŋ] [ɑːrmz] .

| She | ran | sobbing | , | and | Moljar | took | her | easily | into | the | folds | of | his | red | dripping | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 跑 | 啜泣 | , | 和 | - | 采取 | 她 | 容易地 | 进入 | 这 | 折叠 | 的 | 他的 | 红色的 | 滴落 | 武器 | . |

她哭着跑开了，莫尔贾尔轻松地将她拥入自己鲜红滴血的双臂中。

- [hæd; həd] [tɜːrnd] .

| Alhone | had | turned | . |
|---|---|---|---|
| - | 有 | 转向 | . |

阿尔霍恩转过身来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['mɑːrə] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['heɪtrɪd] ['bɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [rɔː] - [edʒd] [fleɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .

| She | looked | at | Mahra | with | that | indescribable | hatred | burning | a | raw | - | edged | flame | in | her | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 在 | 马赫拉 | 和 | 那 | 无法形容 | 仇恨 | 燃烧 | 一个 | 生的 | - | 边缘 | 火焰 | 在 | 她 | 眼睛 | . |

她用一种难以言喻的仇恨目光看着玛赫拉，那仇恨的目光中燃烧着熊熊烈火。

" [soʊ][juː; jʊ][m'juːtənts] , [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['eniweɪ] , [ɑːr; ər] [ˌtelɪ'pæθɪk] .

| " | So | you | mutants | , | some | of | you | anyway | , | are | telepathic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 你 | 突变体 | , | 一些 | 的 | 你 | 反正 | , | 是 | 心灵感应 | . |

“所以你们这些变种人，至少你们中的一些人，是有心灵感应能力的。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['nɔːrməlz] [fɪr] [juː; jʊ][soʊ] .

| That | is | why | the | Normals | fear | you | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | 这 | 正常人 | 害怕 | 你 | 所以 | . |

这就是普通人如此惧怕你的原因。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['helpləs] [hɪr] .

| I | am | helpless | here | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 无助 | 这里 | . |

我在这里无能为力。

[naʊ] .

| Now | . |
|---|---|
| 现在 | . |

现在。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][bʌt; bət] [ɪ'skeɪp] .

| There | is | nothing | for | me | to | do | but | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 为了 | 我 | 到 | 做 | 但 | 逃脱 | . |

我除了逃跑别无选择。

" [hɜːr; hər][hændz] [spʌn] ['daiəlz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] .

| " | Her | hands | spun | dials | as | she | talked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 双手 | 旋转 | 拨号盘 | 作为 | 她 | 谈话 | . |

她一边说话，一边转动着拨号盘。

" [aɪ][goʊ][tuː; tə] [wət'evər] [pleɪn] [weɪts] [maɪ] ['pleʒər] .

| " | I | go | to | whatever | plain | waits | my | pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 去 | 到 | 任何 | 清楚的 | 等待 | 我的 | 乐趣 | . |

“我乐意去任何让我感到愉悦的平原。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] .

| I | am | tired | of | this | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 疲劳的 | 的 | 这 | 一 | . |

我受够了。

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] - [θru:] [veɪld] [aɪz] .

| " | She | looked | at | Moljar | through | veiled | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 看起来 | 在 | - | 通过 | 含蓄 | 眼睛 | . |

她透过面纱看着莫尔贾尔。

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [si:] [hɪr] .

| " | I | have | seen | all | I | can | see | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 已见 | 全部 | 我 | 能 | 看 | 这里 | . |

“我在这里能看到的都看到了。”

" [waɪl] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [θredz] [drɑ:pt] [daʊn] , [ʃi:; ʃi][ræn] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] .

| " | While | the | filament | threads | dropped | down | , | she | ran | beneath | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 这 | 灯丝 | 线程 | 掉落 | 向下 | , | 她 | 跑 | 下面 | 他们 | . |

“当细丝垂落下来时，她从它们下面跑过。”

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [gloʊ] , ['ræpɪdli] [naʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

| They | began | to | glow | , | rapidly | now | , | for | the | last | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 到 | 辉光 | , | 快速 | 现在 | , | 为了 | 这 | 最后的 | 时间 | . |

它们开始发出耀眼的光芒，而且是最后一次，光芒迅速增强。

" [aɪ][wəʊnt][let][hɜ:r; hər] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'i:] [naʊ] , " [sed] - .

| " | I | won't | let | her | escape | me | now | , | " | said | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 惯于 | 让 | 她 | 逃脱 | 我 | 现在 | , | " | 说 | - | . |

“我绝不会让她逃走，”莫尔贾尔说道。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][daɪ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

| " | Even | if | we | have | to | die | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 甚至 | 如果 | 我们 | 有 | 到 | 死 | 和 | 她 | . |

即使我们必须和她一起死去。

" [hi:; hi] [hə:ld] [hɪz; ɪz] ['hevi] [lɔ:ŋ] [sɔ:rd] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntu:][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| " | He | hurled | his | heavy | long | sword | directly | into | the | blazing | heart | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 投掷 | 他的 | 重的 | 长的 | 剑 | 直接地 | 进入 | 这 | 炽烈 | 心 | 的 | 这 |

['meɪtrɪks] .

| Matrix | . |
|---|---|
| 矩阵 | . |

他将沉重的长剑直接掷入矩阵燃烧的核心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] , [ðen] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] ['groʊɪŋ] [rɔ:r] [ʌv; əv] [stu:'pendəs]

| There | was | a | crackling | , | then | a | thunderous | growing | roar | of | stupendous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 噼啪作响 | , | 然后 | 一个 | 雷鸣 | 生长 | 吼 | 的 | 惊人的 |

[ˌʌn'li:ʃt] ['paʊər] .

| unleashed | power | . |
|---|---|---|
| 释放 | 力量 | . |

先是噼啪作响，然后是雷鸣般的轰鸣声，巨大的力量瞬间释放出来。

[ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] , ['glerɪŋ] [ɪk'sploʊʒn] [sent] ['mɑ:rə] [ænd; ənd] - ['hɜ:rtl] ['bækwərd] .

| A | blinding | , | glaring | explosion | sent | Mahra | and | Moljar | hurtling | backward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 失明 | , | 刺眼 | 爆炸 | 发送 | 马赫拉 | 和 | - | 疾驰 | 落后 | . |

一道耀眼的爆炸声将玛赫拉和莫尔贾尔震得向后飞去。

[stʌnd] , [ðeɪ] ['stægərd] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] , [sə'pɔ:rtɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] , [grəupt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

| Stunned | , | they | staggered | to | their | feet | , | supporting | each | other | , | groped | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目瞪口呆 | , | 他们 | 交错 | 到 | 他们的 | 脚 | , | 支持 | 每个 | 其他 | , | 摸索 | 为了 | 这 |

['pæn(ə)l][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

| panel | out | of | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 控制板 | 出去 | 的 | 这 | 房间 | . |

他们惊愕不已，踉跄着站起身来，互相搀扶着，摸索着把面板搬出了房间。

[ə; eɪ] [gloʊb] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [waɪt] ['enərdʒi] [wʌz; wəz] [ɪk'spændɪŋ] ['ræpɪdli] ,

| A | globe | of | burning | white | energy | was | expanding | rapidly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 地球 | 的 | 燃烧 | 白色的 | 活力 | 曾是 | 扩展 | 快速 | , |

一个燃烧的白色能量球正在迅速膨胀。

['iːtɪŋ] [ʌp] [wɔːl] [ænd; ənd] ['met(ə)l] [ænd; ənd] [er] [wɪð; wɪθ] [θəːstɪŋ] [fə'rɑːsəti] .

| eating | up | wall | and | metal | and | air | with | thirsting | ferocity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吃 | 向上 | 墙 | 和 | 金属 | 和 | 空气 | 和 | 口渴 | 恶 | . |

以惊人的速度吞噬着墙壁、金属和空气。

[ˌaɪ 'tiː] [ dɪ'vaʊəd ] [ɪts] [oʊn] [beɪs] [ænd; ənd] ['plʌmɪtid] ['daʊnwərd] [θruː] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [haɪts]

| It | devoured | its | own | base | and | plummeted | downward | through | the | towering | heights |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 吞噬 | 它是 | 自己的 | 根据 | 和 | 暴跌 | 向下 | 通过 | 这 | 参天 | 高度 |

[ʌv; əv] - .

| of | Anghore | . |
|---|---|---|
| 的 | - | . |

它吞噬了自己的基地，然后从安戈尔高耸的山峰上坠落下去。

['bɜːrnɪŋ] , ['blæstɪŋ] , ['iːtɪŋ] , [dis'trɔiŋ] .

| Burning | , | blasting | , | eating | , | destroying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 燃烧 | , | 爆破 | , | 吃 | , | 摧毁 | . |

燃烧、爆炸、吞噬、毁灭。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪt] [streɪt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['viːnəs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]

| It | ate | straight | down | into | the | bowels | of | the | Venus | beneath | the | Mountains | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 吃 | 直的 | 向下 | 进入 | 这 | 肠道 | 的 | 这 | 金星 | 下面 | 这 | 山脉 | 的 |

- .

| Maghrone | . |
|---|---|
| - | . |

它径直向下，进入了马格隆山脉下方的金星内部。

[θruː] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] , ['smoʊkɪŋ] ['keɪɑːs] , [ðə; ði] [ 'tɔtəriŋ ] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] - , -

| Through | the | trembling | , | smoking | chaos | , | the | tottering | ruins | of | Anghore | , | Moljar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 发抖 | , | 吸烟 | 混乱 | , | 这 | 颤巍巍 | 废墟 | 的 | - | , | - |

[ænd; ənd] ['mɑːrə] ['blaɪndli] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] .

| and | Mahra | blindly | fought | their | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 马赫拉 | 盲目地 | 战斗 | 他们的 | 方式 | . |

在颤抖、冒着浓烟的混乱中，在摇摇欲坠的安戈尔废墟中，莫尔贾尔和马赫拉盲目地奋力杀出一条血路。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['geɪtweɪ] [wʌz; wəz] ['blæstɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪˌlek'trɑːnɪk] [tʃɑːrdʒ] ;

| The | towering | gateway | was | blasted | as | though | by | a | tremendous | electronic | charge | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 参天 | 网关 | 曾是 | 炸毁 | 作为 | 尽管 | 经过 | 一个 | 巨大的 | 电子的 | 收费 | ; |

高耸的大门仿佛被一股巨大的电子冲击波炸毁了；

[ðeɪ] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['kævərn] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [geɪts] [ænd; ənd] [fɑːr] [ʌp] [ðə; ði]

| they | ran | through | the | cavern | and | over | the | twisted | gates | and | far | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 跑 | 通过 | 这 | 洞穴 | 和 | 超过 | 这 | 扭曲 | 大门 | 和 | 远的 | 向上 | 这 |

[biːtʃ] [ʌv; əv] [greɪ] [sænd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['faɪnəli] [pɔːzd] ,

| beach | of | grey | sand | before | they | finally | paused | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海滩 | 的 | 灰色的 | 沙 | 前 | 他们 | 最后 | 暂停 | , |

他们穿过洞穴，越过扭曲的大门，沿着灰色的沙滩一路奔跑，最后才停了下来。

['pæntɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

| panting | , | and | looked | back | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 喘息 | , | 和 | 看起来 | 后退 | . |

他气喘吁吁地回头看了一眼。

- [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smoʊk] - ['beltʃɪŋ] ['kreɪtər] .

| Anghore | was | a | smoke | - | belching | crater | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 一个 | 抽烟 | - | 打嗝 | 火山口 | . |

安戈尔是一个冒着浓烟的火山口。

[ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [vɑːl'keɪnoʊ][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['enərdʒi] .

| A | thundering | volcano | of | burning | energy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 雷鸣 | 火山 | 的 | 燃烧 | 活力 | . |

一座燃烧着能量、轰鸣作响的火山。

[ðeɪ] [stʊd] [brest] [tuː; tə] [brest] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| They | stood | breast | to | breast | , | looking | at | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 站立 | 胸部 | 到 | 胸部 | , | 寻找 | 在 | 每个 | 其他 | . |

他们胸贴着胸站着，互相凝视着。

[hæf] - [briːd] [ænd; ənd]['mjuːtənt] .

| Half | - | breed | and | mutant | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | - | 品种 | 和 | 突变体 | . |

混血儿和变种人。

['aʊtˌkæsts] .

| Outcasts | . |
|---|---|
| 被排斥者 | . |

被排斥者。

[skɜːdʒd] .

| Scourged | . |
|---|---|
| 受鞭笞 | . |

遭受鞭笞。

[ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][ænd; ənd] [ɪ'streɪndʒd] .

| Excluded | and | estranged | . |
|---|---|---|---|
| 排除 | 和 | 疏远的 | . |

被排斥和疏远。

[ðə; ði] [heitid] [ænd; ənd] [fɪrd] .

| The | hated | and | feared | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 憎恨 | 和 | 害怕 | . |

令人憎恨和恐惧的对象。

[hɜːr; hər] [aɪz] [hæf] - [kloʊzd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] .

| Her | eyes | half | - | closed | beneath | his | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 眼睛 | 一半 | - | 关闭 | 下面 | 他的 | . |

她的眼睛在他身下半闭着。

[hɜːr; hər][lɪps]['pɑːrtɪd] ['slaɪtli] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz][sɔːft] .

| Her | lips | parted | slightly | , | and | her | body | was | soft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 嘴唇 | 分手了 | 轻微地 | , | 和 | 她 | 身体 | 曾是 | 柔软的 | . |

她的嘴唇微微张开，身体柔软。

" [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['terən] ['nɔːrməlz] [ɑːr; ər][soʊ] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][juː; jʊ][m'juːtənts] , " [sed] - .

| " | No | wonder | the | Terran | Normals | are | so | fearful | of | you | mutants | , | " | said | Moljar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 想知道 | 这 | 泰伦 | 正常人 | 是 | 所以 | 可怕 | 的 | 你 | 突变体 | , | " | 说 | - | . |

"难怪地球普通人如此惧怕你们这些变种人，"莫尔贾尔说道。

" [ðə; ði] ['ruːməz] [ɑːr; ər] [truː] .

| " | The | rumors | are | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 谣言 | 是 | 真的 | . |

"传言属实。"

[juː; jʊ][kæn; kən][kən'troʊl][maɪndz] !

| You | can | control | minds | ! |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 控制 | 思想 | ! |

你可以控制别人的思想！

" [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [aɪz] [stɪl] ['ɔːlmoʊst] [kloʊzd] .

| " | She | nodded | , | eyes | still | almost | closed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 点头 | , | 眼睛 | 仍然 | 几乎 | 关闭 | . |

她点了点头，眼睛几乎仍然闭着。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] , ['sʌmtaɪmz] .
" **Some** **of** **us** **can** , **sometimes** .
" 一些 的 我们 能 , 有时 .

“我们中的一些人，有时可以做到。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['iːzi] . "
**It** **isn't** **easy** . "
它 不是 简单的 . "

这并不容易。

" [ðen] [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [ruːl] [ðem; ðəm] ?
" **Then** **why** **do** **you** **not** **rule** **them** **?**
" 然后 为什么 做 你 不是 规则 他们 ?

“那么，你为什么不统治他们呢？”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . "
**If** **you** **can** . "
如果 你 能 . "

如果可以的话。”

" [ɪf] [wiː; wi] [fiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ['meɪbi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] .
" **If** **we** **feel** **like** **it** , **maybe** **we** **shall** .
" 如果 我们 感觉 喜欢 它 , 或许 我们 将 .

“如果我们愿意的话，也许我们会这么做。”

[sʌm; səm] [deɪ] .
**Some** **day** .
一些 天 .

总有一天。

[wen] [ðə; ðiˌ][taɪm] [ɪz] [raɪt] .
**When** **the** **time** **is** **right** .
什么时候 这 时间 是 正确的 .

时机成熟时。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə] [ruːl] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ruːld] .
**Besides** , **we** **only** **want** **to** **rule** **those** **who** **deserve** **to** **be** **ruled** .
除了 , 我们 仅有的 想 到 规则 那些 WHO 应得 到 是 裁决 .

此外，我们只想统治那些应该被统治的人。

" [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['taɪtnd] .
" **His** **arms** **tightened** .
" 他的 武器 收紧 .

他的双臂紧紧地抱住了。

[ʃiː; ʃi] [səb'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streɪndʒ] , ['iːgər] [smaɪl][tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['preʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌslz] .
**She** **submitted** **with** **a** **strange** , **eager** **smile** **to** **the** **pressure** **of** **his** **muscles** .
她 提交 和 一个 奇怪的 , 渴望的 微笑 到 这 压力 的 他的 肌肉 .

她带着一种奇异而渴望的微笑，屈服于他肌肉的压力。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .
" **Well** , " **he** **said** **softly** .
" 出色地 , " 他 说 轻轻 .

“嗯，”他轻声说道。

" [ɪz][ðə; ðiˌ][taɪm] [raɪt] ?
" **Is** **the** **time** **right** **?**
" 是 这 时间 正确的 ?

现在时机合适吗?

[ænd; ənd][duː][aɪ] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ðiˌ] ['ɑːnər] ?
**And** **do** **I** **deserve** **the** **honor** **?**
和 做 我 应得 这 荣誉 ?

我配得上这份荣誉吗?

" [ə'genst] [hɪz; ɪz] , [hɜːr; hər][lɪps] ['ænsər] .

| " | **Against** | **his** | **,** | **her** | **lips** | **answered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 反对 | 他的 | , | 她 | 嘴唇 | 回答 | . |

“她用嘴唇抵着他的嘴唇回答道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神